

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍舊奉毫。

華僑日報讀者助學金第六批名單

馬惜如昨午在台自動投案

英國麵粉工人全罷工 主婦輪購麵包

罷工工人及主婦 缺乏麵粉無從自製麵包 工廠不准出售麵粉 准售麵粉自製麵包

【本報倫敦九日電】英國麵粉工人全日罷工，全國麵包店及麵包工廠，均停止生產及銷售麵包。主婦們紛紛前往麵包店，購買現成的麵包。由於麵粉工人罷工，主婦們無法自製麵包，因此麵包供應緊張。麵包店表示，由於麵粉供應不足，麵包數量有限，請主婦們儘早購買。麵包店並表示，由於麵粉工人罷工，麵包價格將會上漲。

英在六週內發出 四十二億鎊公債

藉以吸收流入英國多餘外資 工人仍反對限制工資政策

【本報倫敦九日電】英國政府宣佈，將在未來六週內，發行總額達四十二億鎊的公債。這項公債的發行，旨在吸收流入英國的過剩外資，以平衡國際收支。政府並表示，這項公債的發行，將有助於穩定物價及工資。然而，工會方面對此表示反對，認為政府發行公債，是為了掩飾其限制工資的政策。

機動活用毛澤東思想 不應對毛澤東章取義

美國副總統接見北京貿易考察團

【本報華盛頓九日電】美國副總統尼克森，於今日接見了由中國貿易考察團團長率領的訪問團。尼克森在會談中，對中國經濟建設表示讚賞，並表示美國將繼續與中國發展貿易關係。他並表示，美國將活用毛澤東思想，不應對毛澤東章取義。尼克森並表示，美國將繼續與中國發展貿易關係，並表示美國將活用毛澤東思想，不應對毛澤東章取義。



美國副總統接見北京貿易考察團

美與東協會議結束 聲言決加強合作 保障貿易自由化

【本報華盛頓九日電】美國與東南亞協定國（ASEAN）的會議，於今日圓滿結束。美國代表在會後表示，美國將加強與東協國家的合作，以保障貿易自由化。美國代表並表示，美國將繼續與東協國家發展貿易關係，並表示美國將加強與東協國家的合作，以保障貿易自由化。

倫敦市民輪購麵包 麵包店不准出售麵粉 准售麵粉自製麵包

【本報倫敦九日電】由於英國麵粉工人罷工，倫敦市民紛紛前往麵包店購買麵包。麵包店表示，由於麵粉供應不足，麵包數量有限，請市民們儘早購買。麵包店並表示，由於麵粉工人罷工，麵包價格將會上漲。

鷹君

香港干諾道中30號7樓 電話：H-257351
地盤樓處假日照常辦公 電話：12-256098

正龍中心

近地鐵站·繁榮旺區·購物中心
11萬元起·15年付款·月供千元

正龍中心

氣派豪華·擁有為榮
存額無多·欲購從速

正龍中心

廠王之王
千二呎起
縱橫貫通
無柱實用
15年付款
月供千餘

正龍中心

地據要衝
工源廣衆
豪華靚廠
15年付款

正龍中心

單邊廠王·光猛通爽·工友集中
每層四伙·二千六呎·15年付款

正龍中心

縱橫貫通·無柱實用·光猛通爽
伙伙單邊·每層四伙·每三千呎

999年期 正花園大廈

羅便臣道27-27A-27B號

海光山色收眼底 花香鳥語景怡人

由名師精心設計·伙伙獨立單邊
四層停車場車位充裕
最佳安全設備及管理
經已開始發售
德民置業有限公司 羅便臣道
：德輔道中310號地下 27號地盤
5-433191 5-430003 5-226230

錦明園

北角區設備最完善之高尚洋樓
北角錦屏街十一號
預售期間特價九八折
樓價可按揭八成 分期長達十五年
每萬元月供\$106.46 置業自居·平過交租

999年期 建築完成 將可入伙

單位無多 請速訂購
地下旺舖 只餘一間
洽購電話：5-230111內線3號先生
5-704215內線25號大

鴻生置業有限公司

香港中環德忌利士街2-12號新豐大廈601室
電話：75-223488 5-220589 地盤電話：5-630425（上午九時至下午八時）

嘉雲發展有限公司

香港電燈集團

貨幣基金會指責工業國家

加強保護貿易

打擊手各國經濟

沙地阿刺伯限制每日產油八百餘萬桶

【中央社華盛頓十日電】國際貨幣基金會昨日發表報告，指責工業國家在國際貿易中採取保護主義措施，並呼籲各國加強保護貿易，以維持國際經濟的穩定。報告指出，沙地阿刺伯限制每日產油八百餘萬桶，將對全球經濟產生重大影響。基金會表示，工業國家應採取措施，以確保國際貿易的自由流通，並避免任何可能導致經濟不穩定的保護主義行為。

謀與日政府解決貿易不均問題

貿易不均問題

共市主席下月訪東京

【中央社東京十日電】歐洲共同市場主席委員會主席下月將訪問東京，與日本政府就貿易不均問題進行磋商。主席委員會表示，將與日本政府就貿易不均問題進行磋商，並尋求達成協議，以解決貿易不均問題。主席委員會將與日本政府就貿易不均問題進行磋商，並尋求達成協議，以解決貿易不均問題。

保安人員阻難攝影記者

激怒傳播人員罷拍抵制

英太子主持汽車展覽被攔阻

【路透社倫敦十日電】英國太子愛德華在主持汽車展覽時，因保安人員阻難攝影記者，引發了傳播人員的罷拍抵制。太子愛德華在主持汽車展覽時，因保安人員阻難攝影記者，引發了傳播人員的罷拍抵制。太子愛德華在主持汽車展覽時，因保安人員阻難攝影記者，引發了傳播人員的罷拍抵制。

美國的第二步？

萬斯並非像子

【華盛頓十日電】美國參議員萬斯在國會發表講話，討論美國在國際事務中的角色。萬斯表示，美國在國際事務中應扮演積極的角色，並呼籲國會支持美國的外交政策。萬斯表示，美國在國際事務中應扮演積極的角色，並呼籲國會支持美國的外交政策。



因窮殺女此乃狂夫

【本報訊】一名男子因經濟困難，將其女兒殺害，此舉引起了社會的廣泛關注。警方表示，該名男子因生活所迫，最終做出了極端的決定。警方表示，該名男子因生活所迫，最終做出了極端的決定。

蘇聯批准工會

派代表團訪美

【莫斯科十日電】蘇聯政府昨日批准了一個工會組織，並派代表團訪問美國。蘇聯政府表示，該工會組織將代表蘇聯工人與美國企業進行談判。蘇聯政府表示，該工會組織將代表蘇聯工人與美國企業進行談判。

老翁駕車致誤誤油門

撞向路人兩死傷廿一名

【路透社倫敦十日電】一名老翁在駕駛汽車時，因誤踩油門，撞向路人，造成兩名路人死亡，二十一名人受傷。警方表示，該名老翁在駕駛時，因誤踩油門，導致了這起慘劇。警方表示，該名老翁在駕駛時，因誤踩油門，導致了這起慘劇。

獲知老妻患癌症

丈夫竟將她殺死

【本報訊】一名男子在得知其妻子患有癌症後，竟將其殺死，此舉引起了社會的強烈譴責。警方表示，該名男子在得知其妻子患有癌症後，因無法承受打擊，最終做出了極端的決定。警方表示，該名男子在得知其妻子患有癌症後，因無法承受打擊，最終做出了極端的決定。

以色列向美國保證

【華盛頓十日電】以色列政府昨日向美國保證，將遵守國際法，並與阿拉伯國家達成和平協議。以色列政府表示，將與阿拉伯國家達成和平協議，並遵守國際法。以色列政府表示，將與阿拉伯國家達成和平協議，並遵守國際法。

長期服避孕丸 較易患肝臟癌

【本報訊】一項最新的醫學研究顯示，長期服用避孕丸的女性，患肝臟癌的風險會增加。研究指出，服用避孕丸的女性，其肝臟癌的發病率比未服用者高出百分之二十。研究指出，服用避孕丸的女性，其肝臟癌的發病率比未服用者高出百分之二十。

以色列向美國保證 並未在約旦河西 設立秘密安置區

【華盛頓十日電】以色列政府昨日向美國保證，並未在約旦河西岸設立秘密安置區。以色列政府表示，將在約旦河西岸建立定居點，但這些定居點將是公開的，並遵守國際法。以色列政府表示，將在約旦河西岸建立定居點，但這些定居點將是公開的，並遵守國際法。

獲知老妻患癌症 丈夫竟將她殺死

【本報訊】一名男子在得知其妻子患有癌症後，竟將其殺死，此舉引起了社會的強烈譴責。警方表示，該名男子在得知其妻子患有癌症後，因無法承受打擊，最終做出了極端的決定。警方表示，該名男子在得知其妻子患有癌症後，因無法承受打擊，最終做出了極端的決定。

參觀水壩施工

【本報訊】一名男子在參觀水壩施工時，因不遵守安全規定，被機器撞倒，造成嚴重傷勢。警方表示，該名男子在參觀時，因不遵守安全規定，導致了這起事故。警方表示，該名男子在參觀時，因不遵守安全規定，導致了這起事故。

家庭

今日五場 新聲 東方

天飛敢死隊

主演：高占士、王寶強

都銀

今日五場 新聲 東方

放五映場

主演：高占士、王寶強

阿山北

今日五場 新聲 東方

放五映場

主演：高占士、王寶強

表示不會返回美國

[illegible]

初步檢驗是女性

初步檢驗是女性

死者頭頸身軀臀部等未發現

後，又當無法判別至死

者，是女？是女？年及

時，昨日下午五時九分

屍袋已將屍體移

察局內有屍肉被刑

分的成人肢體，警方

目時未發現帶傷品，

者兩小趾骨短，皮

下脂肪也頗厚，皮

還算白細。因此初步

高，死者身軀矮小，

高，死者屬於嬌小的女性

鄧小平對

另外警方發現，死者

因警方研判，要

地則可能發現不

超，現場發現有

經包裹，但該發現

的屍體，僅用一個

日本從北
美、中、日三國關係的會談
退一步。日本共同時
日新聞從北京發

小平，也否認
恩。根據銷路寬
日新聞從北京發

[illegible]

止，已導致四十三人的死亡。據羅非警長說，此類事件始源于一九六九年。自那時候起，

(本報接谷九日專電) 看見朋友要娶色迷人，理說不憚。強要娶他一個妻室。老羞成怒，鬧起離婚，鬧出人命案。其朋友罵他，他畏罪潛逃。

蘇州石工人十九號子方瑞納，上日晚借其十六歲鄰家寡婦，連夜後跳牆廿四號男子乃達開槍搶劫。乃瑞納的左右匪徒，右臂、臀部各中一彈。

爲傷倒臥於地，眼見傷人兇手乃達，畏罪潛逃，他就是強盜楊德也。

大保良地方色迷人的妻室，愛得十分堅固。因這而發生的，此類事件始於二十九日四日的案件開始，已導致四十多人的死傷和輕重傷。影響了包括瑪麗王爺吃。

幫派青年們，影響了包括瑪麗王爺吃。

(合衆國際社倫敦訊約十日電) 據紐約市市長一九五一年李·艾德華，根據警察長何爾頓的說法，擬把戒嚴強迫實施於紐約市內長年一李·艾德華，據

現在美國西警被拘留捕，當時他們正與英國駐比雷官。警務：他們亦研成其可能性的條件，在此次檢查中有四人

固本培元功效神奇意想不
萬壽無畏寶

理兇徒
開槍殺
人

乃遂獲恨恨的藉精，悄悄離去，要武送
回其夫剛子所談何事，乃遂問槍殺，乃遂
國家要求欲將他送去借債一筆，並有此照，他
不答應，致力遂獲恨，感嘆幾聲後，年清天
燭一離開商店是為國難，乃燭即直趨亞歷
亞力力蓋路，開槍殺殺，警方正追趕借友
案件歸未為國難的人乃遂。

納里我妻嬌，到乃遂
拉開鐵欄旁港口，食店
吃東西，影相師乃遂，
進食店叫其朋友乃燭
到店前看一番，之後

近有奸商廣購藥發售而聲明本藥
絕不發售以免受欺

效的。

琉球北部小島
至少六十三人受傷

之東大約八百七十哩
海中，週五曾發生一
地震，震力爲列特制
五點四級。震央位於

【本報駐巴拿馬記者專電】巴拿馬城消息：巴拿馬政府昨日宣佈，在耶加達（雅加達）發生的一起恐怖襲擊事件中，巴拿馬政府將向該國提供援助。巴拿馬政府表示，將向該國提供醫療援助，並向該國提供技術援助。巴拿馬政府表示，將向該國提供技術援助，並向該國提供技術援助。

台)。他說：北京能容忍卡特政府在談判全面外交關係時如

金龍血案有關
與慶的唐一街衝突，手持
黑旗的「銀帽匪徒」發
生。唐一街人逃去，另有一
頭目安插逃去，但在
的唐人街及亞洲以外最
多。目前時局緊張，直人
據報稱最近發生了犧牲
的，最打和謀殺等。

非法移民與六六被控則
說，他是從僑來香港的
國籍，現已回香港見父
上週日三泰市一家酒家

接近政府，明顯是造成
一個內政問題，不是一
人平反。

（路透社香港電）
小平副總理今日抵港，
為「南國」的「長遠發
展」，中日關係快將
約。新總理交授，
長時在接見日本
表聲明，發表上述
的。他呼籲日本
「我們對中日關係
日締結和約，因為
兩國和兩國人民
開國，也符合兩國
道利益。」

星福·星恒·華龍

光新·慶普

影倫利

黃嘉皇皇

洋南·華南

昌南·寶國

H 632959 角北 K 849977

都敦台舞

金禾都后

5 737388 3 881755

步水深 K 20917

獻四今福

映聯天今

天龍八部

林門十闖少

映續天今

場兩天今

案大計謀

聲新頌

巨戰激壯

場六影

手林少燦

歌成原大

映天今

場五天今

天龍八部

火燒少林寺

珠明·華文

華新

都銀·江珠

冠金·聲新·方東

門金·地藤油

平太·泰國

映天今

場五天今

早趁飛撲拜禮

標奪

映天今

場五天今

山河壯

家

映天今

場五天今

火燒少林寺

火燒少林寺

聲華·華大·華豪

都國

國華·華總

蘭亞·荷·翊

明·寶·娛

后帝·國帝·際國

早請天今爆特爆大

兩今最

映天今

場五天今

場五天全日今

到早請場五拜禮

映天今

冤魂

掌門

天龍八部

血雄英

龍天

龍天

火燒少林寺

英華

麗華

麗華

聲麗·都京

王嘉鳳上

場五天今

場五天今

場五天今

場五天今

道凌

威李

芝芬雲愛

影風

雲風

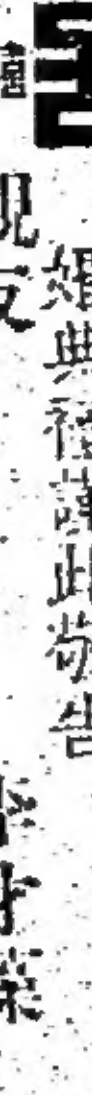

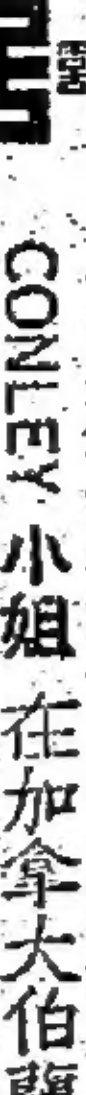
雲風

雲風

死傷者爲外籍小童年齒五及六歲

其餘均爲男子。參一地點作行的決賽，冠亞
加比賽者皆屬不能中學之畢業生可獲得大會發出
的體育獎金大士對初業的體育獎金獎品及銀杯
利考爾與今天在那以爲國金。(一五、二)

英京學博士談
紐成省督署學
華京學士香港教
華京學師背華

謹定公曆一九七七年九月十日
 (星期六) 為 光榮與 LINDA
 CONLEY 小姐 在加拿大柏蘭頓
 市 TRINITY UNITED 教堂舉行結
 婚典禮謹此敬告

親友
 李才藻 謹啓

諸親友

謹訂公曆一九七七年九月廿一日（星期日）為 孫男偉儀 在美國奧克拉荷馬市聖若瑟教堂舉行結婚典禮特此敬告

郭月顏

過。人從，除險難
有其高深之識論，也
控檄各公共推其義
門，雖經公推其義
與於益防之防，其
屬官爲官之官，其
另題選舉，內
單位，該工國，其
九七九年九月，其
九七九年九月，其
有九人，其官，其
金十六，（傳報）
邊對，大，其
臣對，大，其
橋優，大，其
牌勝，大，其
雙者，大，其
人今，大，其
大決，大，其
賽賽，大，其

昌麗閣

香港美麗灣金業街地段623號

Cheery Court

(傳統林道區醫院對面「翠庭閣」)

高級花園洋樓

分層出售

- 外牆御玻璃紙皮石
- 厚身光潔玻璃窗簾
- 美國 STANDARD 纖維漆具
- 暗線電器裝置
- 安裝防盜及防車電話
- 煤氣、天線齊全

999年期

三房兩廳、面積850-1225呎

預售期間，九折優待

十二年低息分期，首期一成

每呎由305元起

明年二月入伙

洽購處：

昌生興業有限公司

香港威靈頓街52號昌生大廈


301室 電話：5-231840



地盤辦事處

電話：5-231840

Evelyn Towers
香港北角匯景道38號



青樓代運：
地盤辦事處電話：5-785250

合和屋宇有限公司
香港皇后大道東185號 電話：5-281823

北角半山
豪華洋房

雲景台

GH座 三房兩廳 二梯兩伙

面積約1,200平方呎 95折優待 只售 \$386,650起

首期二成 餘款可分十二年付 每萬元月供\$119.50

單位有限 請速選購 以免向隅

即買即住
分層出售

150年



■位於北角半山區 依山面海 環境幽雅

■名師設計 間格實用 內部設備齊全

■大廈管理完善 每戶均裝置防盜系統

■大廈內設有花園及兒童遊樂場

■備有多層停車場 另設訪客車位

■鄰近為超級市場 購物甚為方便

金輝洋樓

九龍窩打老道2-12號(單邊砵蘭街、雲南里)

尚有
67年期

已建至十四樓

- 高貴洋樓 ●兩梯四伙
- 柚木地板 ●顏色浴缸
- 冷熱水喉 ●煤氣天線
- 室內電線 ●免費安裝

新型高尚,設計獨特,三面單邊,超級洋樓

四樓設有建成單位示範·歡迎置業人士到址參觀

一廳三房只售
十五萬二仟元起

十五年分期月供
一仟零二十元起

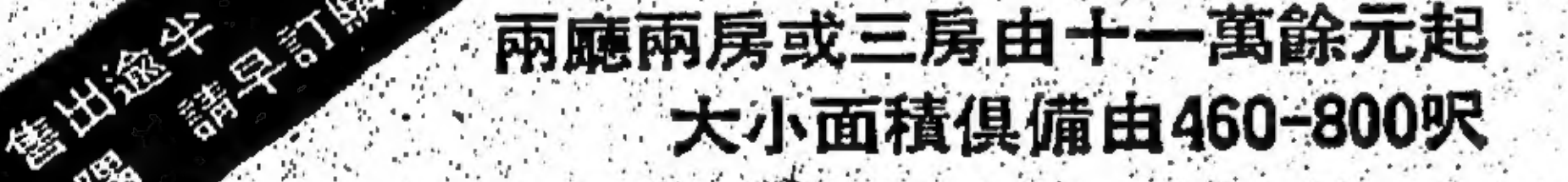
一二樓商業小型寫字樓
面積由248呎至400呎
每間售九萬五仟元起

地下單邊小型旺舖多間
合各行業用
每間售十六萬餘元起

恒基兆業

地盤辦事處
電話: 3-885272(假日照常)

售出逾半 欲免向隅 請早訂購



兩廳兩房或三房由十一萬餘元起
大小面積俱備由460-800呎

碧 麗 閣


第二期
PHOENIX COURT
九龍廣播道，馬可尼道，范信達道


環境高尚
間格實用
交通方便


三面單邊
廳房四正
防盜週密

俯瞰港海
附設車場
管理完善

本地盤特設示範單位
歡迎參觀 假日照常
地盤電話：3-366033



洽購處：
 新世界發展有限公司
香港皇后大道中48號萬年大廈十一樓 電話：5-231056

 萬邦投資有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2407室 電話：5-253003 5-253620

香港保護兒童會

有鑑於孩提之世，兒童身體甚為嬌柔，特代擬定等無能為力之兒女及其雙親親等向外界呼籲此類之兒童，不宜見於繁雜街市之中，而見諸於湖園遊藝場遊樂之地，在此地遊藝場內，本會工作人員，大多數為義工，而者正在廣施工作，援助貧苦，但於實行有限，工時受限制，本會士呼籲，廣為協助，或參加為會員，樂助年費二十元，永護會員三百元，而將捐款成為最尊貴子爵尼尼。

暹十五號九〇二號或轉本報則不勝感謝矣。

好景洋樓


元朗合益路 巴士總站 2-775111

景朗氣新 田園風味
現貨洋樓 豪華設備
仍舊九折 六萬餘起
月供伍佰 勝於交租





華懋集團 5-258253



九九年期

安峰大廈

有入伙紙 即買即住

高尚洋樓 租售均可

商業：尚餘四五樓，有獨立電機，適合寫字樓、學校……

住宅：475呎—1,036呎，十六萬餘元起

舖位：777呎—1,685呎

堅道110-118號

正義 電話 5-452522 5-253867

新報

鄉議局補選三名出缺
本週起提名

訂定程序選舉主席副主席
新界鄉議局補選三名出缺，本週起開始提名。該局主席及副主席，將於本月二十四日舉行選舉。屆時將選出主席一名，副主席一名，及三名議員。此項補選，係根據該局組織規程之規定，因原任主席及副主席，任期屆滿，故行補選。提名程序，將於本月二十四日開始，至本月三十日止。凡具有該局選舉權之選民，均可參加提名。提名之程序，係由各選民向該局秘書處領取提名單，填寫後，交還該處。該處將於本月三十日，將所有提名單，彙交該局主席及副主席，由他們分別進行審核。審核通過後，將於本月三十一日，舉行選舉。屆時將選出主席一名，副主席一名，及三名議員。此項補選，係根據該局組織規程之規定，因原任主席及副主席，任期屆滿，故行補選。提名程序，將於本月二十四日開始，至本月三十日止。凡具有該局選舉權之選民，均可參加提名。提名之程序，係由各選民向該局秘書處領取提名單，填寫後，交還該處。該處將於本月三十日，將所有提名單，彙交該局主席及副主席，由他們分別進行審核。審核通過後，將於本月三十一日，舉行選舉。屆時將選出主席一名，副主席一名，及三名議員。

長洲環島賽跑
各組競爭激烈

香港離島公開賽冠軍國華隊奪冠
長洲男子組冠軍蕭炳文，女子組冠軍張雪蓮，成績優異。
長洲環島賽跑，於本月九日舉行。是次比賽，吸引了眾多跑者參加。男子組方面，國華隊表現出色，蕭炳文以三十分鐘零二秒的成績奪冠。女子組方面，張雪蓮以二十二分鐘零五秒的成績奪冠。此外，還有其他多個組別的比賽，競爭也非常激烈。是次比賽，不僅考驗了跑者的體能，也考驗了他們的毅力。希望跑者們能繼續努力，為國爭光。

青島島南部
發特許官契

供房產吸排水水
港督批准
青島島南部，港督已批准發特許官契，供房產吸排水水。此項特許，係根據該島南部之土地法，由港督頒發。凡在該島南部興建房屋者，均須向港督申請發特許官契。此項特許，將使房屋所有權人，有權向港督申請發特許官契，供房產吸排水水。此項特許，將使房屋所有權人，有權向港督申請發特許官契，供房產吸排水水。

台灣彰化游水隊
友賽中大遊新界

養魚協會設宴招待
台灣彰化游水隊，於本月九日來港，與新界游水隊友賽。是次比賽，吸引了眾多游水愛好者參加。比賽結果，台灣彰化游水隊表現優異，奪得冠軍。新界游水隊亦表現不俗，奪得亞軍。是次比賽，不僅考驗了游水隊的體能，也考驗了他們的技術。希望游水隊能繼續努力，為國爭光。

應付沙田市大埔間交通
新界主幹道路施工

先興建元洲仔新橋
十八個月完成後取代現有兩橋樑
新界主幹道路施工，為應付沙田市大埔間交通，先興建元洲仔新橋。此項工程，預計於十八個月後完成。屆時將取代現有兩橋樑，使交通更為暢通。此項工程，係根據該局之規劃，由該局撥款興建。希望該局能繼續努力，為市民提供更好之服務。

兩處郊遊勝地
淡水湖新湖均缺

建與請呈會鄉埔大
淡水湖新湖均缺，建與請呈會鄉埔大。此項工程，預計於十八個月後完成。屆時將取代現有兩橋樑，使交通更為暢通。此項工程，係根據該局之規劃，由該局撥款興建。希望該局能繼續努力，為市民提供更好之服務。

本港新聞

青少年德育在暑期
人數二萬大受教益
街坊婦女會方中在暑期活動閉幕禮指出，青少年德育在暑期，人數二萬大受教益。是次活動，吸引了眾多青少年參加。活動內容豐富，包括德育講座、體育比賽等。希望青少年能繼續努力，為國爭光。

青島島南部
發特許官契

供房產吸排水水
港督批准
青島島南部，港督已批准發特許官契，供房產吸排水水。此項特許，係根據該島南部之土地法，由港督頒發。凡在該島南部興建房屋者，均須向港督申請發特許官契。此項特許，將使房屋所有權人，有權向港督申請發特許官契，供房產吸排水水。此項特許，將使房屋所有權人，有權向港督申請發特許官契，供房產吸排水水。

本港新聞

青少年德育在暑期
人數二萬大受教益
街坊婦女會方中在暑期活動閉幕禮指出，青少年德育在暑期，人數二萬大受教益。是次活動，吸引了眾多青少年參加。活動內容豐富，包括德育講座、體育比賽等。希望青少年能繼續努力，為國爭光。

在利便的公園裏，我們看見一八七八年八十年間當官所穿的制服，在利便的公園裏，我們看見一八七八年八十年間當官所穿的制服。在利便的公園裏，我們看見一八七八年八十年間當官所穿的制服。在利便的公園裏，我們看見一八七八年八十年間當官所穿的制服。

沙田之風
因風沙而起
沙田之風，因風沙而起。沙田之風，因風沙而起。沙田之風，因風沙而起。沙田之風，因風沙而起。

水運大會
舉行開幕禮
水運大會，舉行開幕禮。水運大會，舉行開幕禮。水運大會，舉行開幕禮。水運大會，舉行開幕禮。

舉行清潔日
女青會青山服務處
舉行清潔日，女青會青山服務處。舉行清潔日，女青會青山服務處。舉行清潔日，女青會青山服務處。舉行清潔日，女青會青山服務處。

青少年德育在暑期
人數二萬大受教益
街坊婦女會方中在暑期活動閉幕禮指出，青少年德育在暑期，人數二萬大受教益。是次活動，吸引了眾多青少年參加。活動內容豐富，包括德育講座、體育比賽等。希望青少年能繼續努力，為國爭光。

國際中醫藥學術研討會
與日學員舉行學術研討會
國際中醫藥學術研討會，與日學員舉行學術研討會。國際中醫藥學術研討會，與日學員舉行學術研討會。國際中醫藥學術研討會，與日學員舉行學術研討會。國際中醫藥學術研討會，與日學員舉行學術研討會。

釋因問題與社會
錢世年梁兆雲彭盛福講
釋因問題與社會，錢世年梁兆雲彭盛福講。釋因問題與社會，錢世年梁兆雲彭盛福講。釋因問題與社會，錢世年梁兆雲彭盛福講。釋因問題與社會，錢世年梁兆雲彭盛福講。

本港新聞

今日潮沙
潮沙今日
今日潮沙，潮沙今日。今日潮沙，潮沙今日。今日潮沙，潮沙今日。今日潮沙，潮沙今日。

半島區青年商會舉行
會員特別大會新員入會
半島區青年商會舉行，會員特別大會新員入會。半島區青年商會舉行，會員特別大會新員入會。半島區青年商會舉行，會員特別大會新員入會。半島區青年商會舉行，會員特別大會新員入會。

賽拍牌車別特個六十
萬八廿賬進金基券獎
賽拍牌車別特個六十，萬八廿賬進金基券獎。賽拍牌車別特個六十，萬八廿賬進金基券獎。賽拍牌車別特個六十，萬八廿賬進金基券獎。賽拍牌車別特個六十，萬八廿賬進金基券獎。

本港新聞

部區社及組小愛明
覽展動活期暑辦舉
部區社及組小愛明，覽展動活期暑辦舉。部區社及組小愛明，覽展動活期暑辦舉。部區社及組小愛明，覽展動活期暑辦舉。部區社及組小愛明，覽展動活期暑辦舉。

中華民國民長榮中學
校友球隊昨訪本報
中華民國民長榮中學，校友球隊昨訪本報。中華民國民長榮中學，校友球隊昨訪本報。中華民國民長榮中學，校友球隊昨訪本報。中華民國民長榮中學，校友球隊昨訪本報。

安置區急需托兒所
保良局首先設立托兒所
安置區急需托兒所，保良局首先設立托兒所。安置區急需托兒所，保良局首先設立托兒所。安置區急需托兒所，保良局首先設立托兒所。安置區急需托兒所，保良局首先設立托兒所。

本港新聞

黃家達 武打影星 雖經常不眠 進源財然雖星影打武

過試曾達家黃 睡不天五

詩可南

「你這人，怎麼這樣？我問你，你為什麼不睡覺？」黃家達被問得莫名其妙，他正想睡覺，卻被別人問起睡覺的事來，這真是「以其人之道，還治其人之身」了。

黃家達是個武打影星，他的生活非常忙碌，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

「你這人，怎麼這樣？我問你，你為什麼不睡覺？」黃家達被問得莫名其妙，他正想睡覺，卻被別人問起睡覺的事來，這真是「以其人之道，還治其人之身」了。

黃家達是個武打影星，他的生活非常忙碌，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。



黃家達在片場上與導演對戲，那段日子真苦。

「你這人，怎麼這樣？我問你，你為什麼不睡覺？」黃家達被問得莫名其妙，他正想睡覺，卻被別人問起睡覺的事來，這真是「以其人之道，還治其人之身」了。

黃家達是個武打影星，他的生活非常忙碌，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

黃家達說，他之所以不睡覺，是因為他太忙了，他每天都要拍戲，拍完戲後，還要趕到電視台去拍節目，他几乎没有時間睡覺。

佳視最巨型的劇集 紅樓夢廠景今開鏡

孫耀標主持開鏡前拜祭儀式

張瑪莉為麗的主演模範兒



佳視最巨型的劇集「紅樓夢」廠景今開鏡，孫耀標主持開鏡前拜祭儀式。

佳視最巨型的劇集「紅樓夢」廠景今開鏡，孫耀標主持開鏡前拜祭儀式。

佳視最巨型的劇集「紅樓夢」廠景今開鏡，孫耀標主持開鏡前拜祭儀式。

佳視最巨型的劇集「紅樓夢」廠景今開鏡，孫耀標主持開鏡前拜祭儀式。

佳視最巨型的劇集「紅樓夢」廠景今開鏡，孫耀標主持開鏡前拜祭儀式。

職業女性之教授

張鳳愛

職業女性之教授，這是一個非常現實的問題。在現代社會，女性不僅要承擔家庭責任，還要承擔社會責任。她們在職業上的表現，往往受到社會的評價。

張鳳愛教授認為，職業女性應該具備一些基本的素質，包括專業知識、溝通能力、團隊合作精神等。這些素質是女性在职場上立足的關鍵。

張鳳愛教授還指出，職業女性應該學會平衡工作與生活。她們不能因為工作而忽視家庭，也不能因為家庭而忽視工作。只有做到兩者兼顧，才能實現自己的人生價值。

十月的勝利熱情感人

一部充滿感情歌舞片



「我的他」中三浦友和與張瑪莉共舞。

十月的勝利熱情感人，是一部充滿感情歌舞片。這部電影講述了一個動人的愛情故事，背景設定在十月革命期間。

電影中的歌舞場面非常精彩，演員們的表演也非常出色。特別是三浦友和與張瑪莉的共舞，更是讓人印象深刻。

這部電影不僅具有藝術價值，還具有歷史意義。它通過藝術的形式，向觀眾展示了那段歷史的真實面貌。



體育

聯賽大球場好戲上演 南華迎擊市政

少林兵首次出師新舊將合作考驗 曼奴高遜相繼加盟市政有力一拼

【本報訊】南華足球隊與市政足球隊的聯賽，將於今晚在跑馬地大球場舉行。南華隊將派出少林兵首次出師，與市政隊展開一場激烈的對決。市政隊則有曼奴高遜相繼加盟，實力大增，雙方將有一番好戲上演。

（本報訊）南華足球隊與市政足球隊的聯賽，將於今晚在跑馬地大球場舉行。南華隊將派出少林兵首次出師，與市政隊展開一場激烈的對決。市政隊則有曼奴高遜相繼加盟，實力大增，雙方將有一番好戲上演。

排聯向多元化發展 辦小童九人排球賽

市政局將大力支持

【本報訊】世界排球聯合會（FIVB）主席，將於下月訪問香港。為配合其訪問，世界排球聯合會將在香港舉辦一項小童九人排球賽。市政局將大力支持這項活動，以推廣排球運動，並促進青少年體育發展。



南華足球隊與市政足球隊的聯賽，將於今晚在跑馬地大球場舉行。



世界排球聯合會主席，將於下月訪問香港。

各區康體活動

西貢坑口 初級游泳訓練班

【本報訊】西貢坑口初級游泳訓練班，將於下月開始。該班旨在推廣游泳運動，並提高市民的游泳技能。歡迎有興趣的市民參加。

海峰僅勝港會

【本報訊】海峰足球隊與港會足球隊的比賽，將於下月舉行。海峰隊將派出主力球員出陣，與港會隊展開一場激烈的對決。



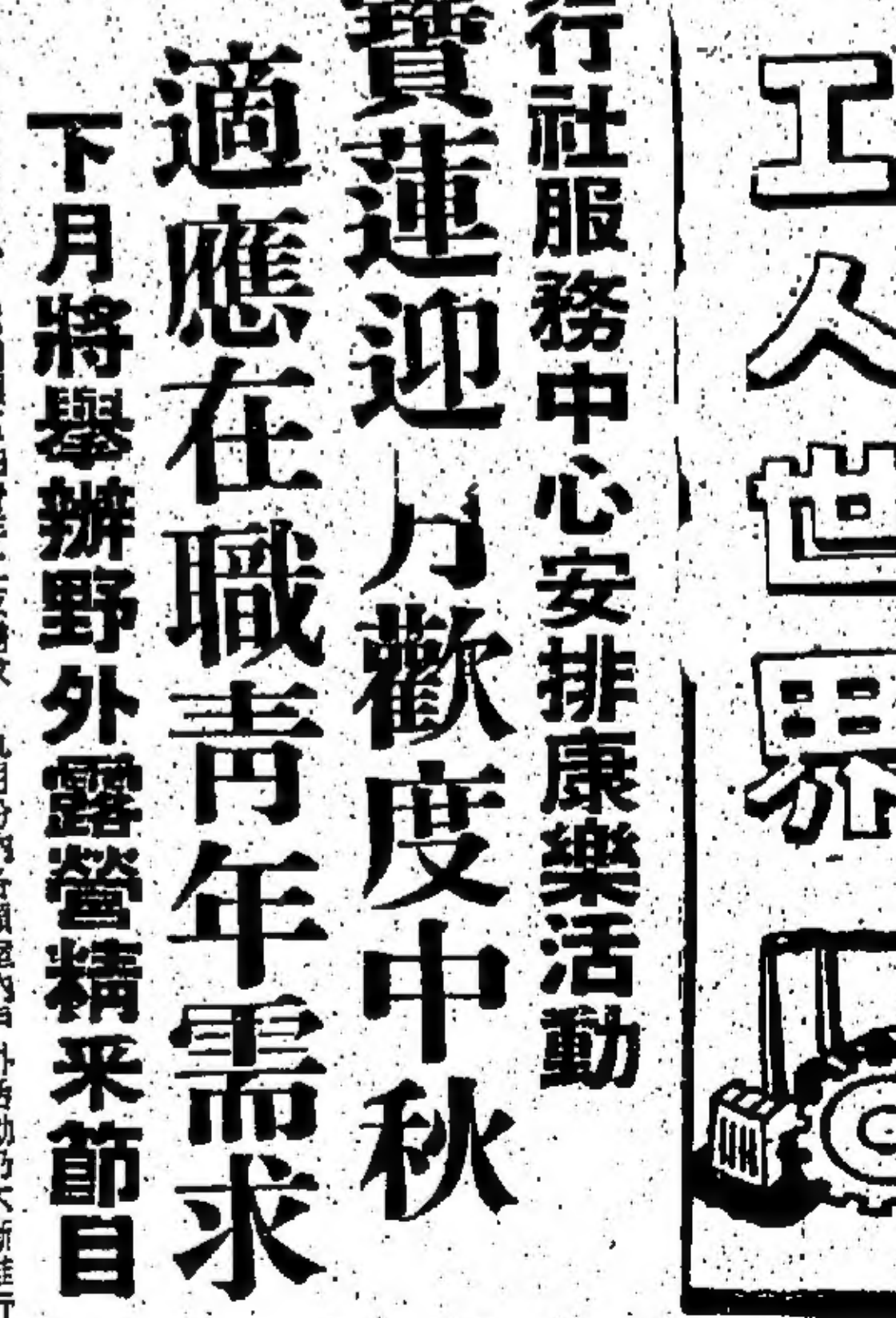
國際乒乓球大賽，將於下月在香港舉行。



公務員乒乓球賽，將於下月舉行。

國際乒乓球大賽

【本報訊】國際乒乓球大賽，將於下月在香港舉行。該項比賽吸引了來自世界各地的頂尖選手參加，將是一場精彩的體育盛會。



樂行社服務中心安排康樂活動，以豐富市民的生活。



小學功課輔導，旨在幫助學生提高學習成績。

小學功課輔導

【本報訊】小學功課輔導計劃，將於下月開始。該計劃旨在幫助小學生提高學習成績，並培養他們的學習興趣。

工人世界

樂行社服務中心安排康樂活動，以豐富市民的生活。

組寧康有設

動活樂康供提人老願照

你想找尋工作嗎?

工廠商行招工

本港新聞

申請屋邨最少等候兩年

名列登記冊逾二十萬戶

【本報訊】房屋委員會於本年五月訂之「申請屋邨公共房屋」之申請人，必須在申請時，名列在「申請人登記冊」內，且必須等候最少兩年，方可申請。此項規定，旨在確保申請人對公共房屋有實際需要，並防止濫用申請程序。

根據房屋委員會的統計，目前名列登記冊的申請人共有超過二十萬戶。申請人必須在申請時，提供真實的資料，並接受房屋委員會的審核。如果申請人提供的資料不實，或者在申請後，其經濟狀況發生變化，不再符合申請資格，房屋委員會有權取消其申請資格。

申請家庭人數最少三名

入息須符合規定

【本報訊】根據房屋委員會的規定，申請公共房屋的家庭，其成員人數必須最少有三名。此外，申請家庭的入息也必須符合規定。如果申請家庭的入息超過規定，房屋委員會有權拒絕其申請。

房屋委員會表示，這項規定是為了確保公共房屋能夠真正幫助有需要的人士。申請人必須在申請時，提供真實的入息資料，並接受房屋委員會的審核。

香港一週大事

一九七七年九月四日至十日

【本報訊】本週香港發生了多起重要事件，包括：香港經濟增長達百分之八點一，創下新高；香港政府宣佈將興建一條新的地鐵線，以改善交通；此外，還有多起社會事件，如：一名男子在街頭被刺傷，以及一起家庭糾紛案。

人口增長率喜獲節制

節育已成義務責任

【本報訊】香港的人口增長率近年來一直處於高位，但最近卻出現了下降的趨勢。這主要歸功於節育政策的實施。政府表示，節育已經成為每個家庭的義務責任，每個人都應該為控制人口增長做出貢獻。

政府還表示，將繼續加強節育宣傳，鼓勵更多家庭節育。同時，也將加強對非法墮胎的打擊，以保障婦女的健康。

申請人虛報事實

可被判入獄半年

【本報訊】房屋委員會最近發現，有申請人為了獲得公共房屋，而虛報家庭成員人數或入息。根據法律，這種行為是違法行為，申請人可能會被判入獄半年。

房屋委員會表示，將加強對申請人的審核，並對違規行為進行嚴厲打擊。申請人必須在申請時，提供真實的資料，否則將面臨法律制裁。

本港經濟增長達百分之八

創下新高

【本報訊】根據香港政府公佈的數據，本港的經濟增長率在今年上半年達到了百分之八點一，創下了自一九六九年以來的最高紀錄。這主要得益於出口貿易的強勁增長以及內部消費的帶動。

政府表示，將繼續採取措施，促進經濟發展，並創造就業機會。同時，也將加強對金融市場的監管，以確保經濟的穩定增長。

同珍工業大廈

每呎由\$108起

實用無往

蔡涌地王 交通便捷

無柱單位 光綫充足

工友廣眾 超值廠房

總寫字樓：九龍彌敦道68號地下 地盤辦事處：寶蘭閣道同珍工業大廈

電話：3-821045 (假日照常) 電話：12-273241 12-253715

照舊地價成本出售 平通港九

單位無多 欲購從速

多種新設計，全層防火系統設備保障廠家財產，以利長遠發展，減低管理成本。外牆鋪砌意大利顏色紙皮石，宏偉壯麗。

單位由二仟呎至二萬餘呎

RICOH

「麗確」相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◀由九月一日至九月三十日止▶

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
麗確新款單鏡反光相機，
“SINGLEX II F2.0”及麗確原廠
400 mm F6.3 遠攝鏡一套。
價值：HK\$1,663.00

特別獎五名：各得麗確 600 M 豪華迷你相機及
原廠閃光燈一套
價值：HK\$380.00

賜治處

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側益發號
5. 灣仔軒尼士道244至246號二樓振軒軒
6. 美孚新邨第一期百老匯15D三樓嘉灣坊會
7. 西環卑路乍街14A 西環街坊會
8. 荃灣家安街三號二樓正康公司
9. 北角渣打道157號香港琴行
10. 何文田亞答街124號地下恒達圖書唱片公司

抽獎公佈日期十月五日

聖璐琦英文書院招生

課程：FORM 1 — FORM 4
(F.6 英文科科系會考 或 申請)

試期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊合一號A座聖璐琦英文書院(由新灣仔道九十九號轉入直上)

電話：5-272553 5-272563

本學院第三年及五年受政府資助 監督兼校長：李福柱

伍卓琪

內兒婦科

地址：九龍彌敦道... 電話：...

曾榮昌

內兒婦科

地址：九龍彌敦道... 電話：...

香港“77”

星期一至六上午十點至十點半播出

馮展萍監製

明日開始播出新故事——

「丈夫與情人」·天明編劇·

·太平山下有新聞

兩男一女是非多

寫出情節最離奇

諗落就知係邊個·

★ ★ ★ ★

商業一台大把嘢聽！

·週率八五〇千週·

頭獎派飛

\$566.033

MARK SIX

六合彩第 71/77 期

中獎號碼：8, 15, 25, 29, 30, 36

下次開彩日期九月十三日星期二

明日下午八時前在各局會場外投注處接受投注

香港獎券管理局

入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
SPES	日本	三和	十一
HAI KUO COUNTRY	日本	三和	十一
MICHIGAN	美國	太古	十一
BUGGATERATAI	美國	太古	十一
TAGATAY	美國	太古	十一
NAI CHIANG	美國	太古	十一
KWANG TA	美國	太古	十一
AM LARK	美國	太古	十一
STRAAT FUSHIMI	美國	太古	十一
EVER VALIANT	美國	太古	十一
ASIA ACE	美國	太古	十一
IFEWARA	美國	太古	十一
NARUTO MARU	日本	太古	十一
LITJIA	日本	太古	十一
SADO MARU	日本	太古	十一
HAMBURG MARU	日本	太古	十一
YOKOHAMA MARU	日本	太古	十一
JAPAN TEAK	日本	太古	十一
ABLE REEF	日本	太古	十一
DAIWA MARU	日本	太古	十一
KOSAN MARU	日本	太古	十一
PIONEER PRIMORYA	日本	太古	十一
HWAPYUNG BEE	日本	太古	十一
IBN RUSHD	日本	太古	十一
HOWELL LYKES	日本	太古	十一
KANEFUJI MARU	日本	太古	十一
FLEETBANK	日本	太古	十一
NIPPONICA	日本	太古	十一
NEPTUNE PEARL	日本	太古	十一
KAI MARU	日本	太古	十一
HAI WANG	日本	太古	十一
GOLD MOUNTAIN	日本	太古	十一
AMBER	日本	太古	十一
ASIAN RENOWN	日本	太古	十一
JURATA	日本	太古	十一
NAGOYA MARU	日本	太古	十一
SARTUNA 1	日本	太古	十一
PALAWAN	日本	太古	十一
BENALDER	日本	太古	十一
MANO 1	日本	太古	十一
YAMAGUCHI MARU	日本	太古	十一
TAIWAN PHOENIX	日本	太古	十一
ELLEN BAKKE	日本	太古	十一
PACIFIC QUEEN	日本	太古	十一
MARY STAR	日本	太古	十一
S.A. KAAPLAND	日本	太古	十一
STRAAT HOLLAND	日本	太古	十一
ORT-CHIEF	日本	太古	十一
SEATRAN VALLEY EORGE	日本	太古	十一
VENUS	日本	太古	十一
MAY CONISER	日本	太古	十一
JALAKANTA	日本	太古	十一
KING HWA	日本	太古	十一
MARVELLA	日本	太古	十一
LOSSEBANK	日本	太古	十一
LOOSEBANK	日本	太古	十一
SAPUDI	日本	太古	十一
EMERALD	日本	太古	十一
KOSOVO	日本	太古	十一
IZUMO MARU	日本	太古	十一
SHIZUOKA MARU	日本	太古	十一
ALBERT MAERSK	日本	太古	十一
DAIJU MARU	日本	太古	十一
NIKAGAN MARU	日本	太古	十一
GOLD BEETLE	日本	太古	十一
MARGRETHE MAERSK	日本	太古	十一
CLIFFORD MAERSK	日本	太古	十一
JALAMOHAN	日本	太古	十一
NEUMUL MSTOPF	日本	太古	十一
PULAWY	日本	太古	十一
CYGNUS PINEER	日本	太古	十一
TEMA	日本	太古	十一
ELIZAN MARU	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
NEDLOYD MARNE	日本	太古	十一
PEARL ISLAND	日本	太古	十一
LILIA	日本	太古	十一
ATALANTIS	日本	太古	十一
TAI POO SEK	日本	太古	十一
TAICHUNGSHAN	日本	太古	十一
ACE	日本	太古	十一
HAI MING	日本	太古	十一
PACIFIC RAINBOW	日本	太古	十一
GRAND UNITY	日本	太古	十一
GOLDEN DOLPHIN	日本	太古	十一
THRIVING COUNTRY	日本	太古	十一
IBN ALBERTAR	日本	太古	十一
TA TUNG	日本	太古	十一
EXPORT CHAMPION	日本	太古	十一
BRILLIANT	日本	太古	十一
ROYAL RUBY	日本	太古	十一
STRATH BROA	日本	太古	十一
PRES. VANBUREN	日本	太古	十一
RECIFE MARU	日本	太古	十一
POTIVL	日本	太古	十一
DONG KWANG	日本	太古	十一
HAI YONG	日本	太古	十一
OCEAN ESPOR	日本	太古	十一
AEGIS MYSTIC	日本	太古	十一
KOTA BUANA	日本	太古	十一
KWONG FUNG	日本	太古	十一
DYNAMIC ACE	日本	太古	十一
JUTLANDIA	日本	太古	十一
EASTERN MINICON	日本	太古	十一
CRISTOBAL MARU	日本	太古	十一
HAMBURG EXPRESS	日本	太古	十一
NAGARA	日本	太古	十一
HOWA MARU	日本	太古	十一
SHANS MAERSK	日本	太古	十一
GUAM CARRIER	日本	太古	十一
SACRAMENTO MARU	日本	太古	十一
OCEAN SEVEN 1	日本	太古	十一
EASTERN POWER	日本	太古	十一
KORRIGAN	日本	太古	十一
ORT-AMIGA	日本	太古	十一
ORT-LEADER	日本	太古	十一
MYOKKO MARU	日本	太古	十一
POTI ISLAND	日本	太古	十一
ZIM HAIFA	日本	太古	十一
LANTAO ISLAND	日本	太古	十一
KOBE MARU	日本	太古	十一
HUEI LAI	日本	太古	十一
SL. FINANCE	日本	太古	十一
ADRIAN MAERSK	日本	太古	十一
CHITTIN TANTHUNANIT	日本	太古	十一
TSING CHAU	日本	太古	十一
CLIPPER ACE	日本	太古	十一
ANNA MAERSK	日本	太古	十一
LINDOO	日本	太古	十一
STRAAT CUMBERLAND	日本	太古	十一
KHAN HILL	日本	太古	十一
HAI YUN	日本	太古	十一
STAR ANTAES	日本	太古	十一
HAVANA MARU	日本	太古	十一

出口船期表			
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
NEDLOYD KOREA	日本	三和	十一
ASIA ACE	日本	太古	十一
EVER VALIANT	日本	太古	十一
SL. TRADE	日本	太古	十一
LITJIA	日本	太古	十一
AM LARK	日本	太古	十一
MICHIGAN	日本	太古	十一
TAGATAY	日本	太古	十一
TAIWAN PHOENIX	日本	太古	十一
SEATRAN VALLEY FORGE	日本	太古	十一
HOWELL LYKES	日本	太古	十一
PALAWAN	日本	太古	十一
POTIVL	日本	太古	十一
NIKAGAN MARU	日本	太古	十一
JALAMOHAN	日本	太古	十一
ELLEN BAKKE	日本	太古	十一
PRES. VAN BUREN	日本	太古	十一
EXPORT CHAMPION	日本	太古	十一
MYOKKO MARU	日本	太古	十一
ZIM HAIFA	日本	太古	十一
CLIPPER ACE	日本	太古	十一
ANCUD	日本	太古	十一
NIPPONICA	日本	太古	十一
FLEETBANK	日本	太古	十一
PIONEER PRIMORYA	日本	太古	十一
DAIWA MARU	日本	太古	十一
BENALDER	日本	太古	十一
ORT-CHIEF	日本	太古	十一
PULAWY	日本	太古	十一
KORRIGAN	日本	太古	十一
SACRAMENTO MARU	日本	太古	十一
SACRAMENTO MARU	日本	太古	十一
CARDIGAN BAY	日本	太古	十一
WLADYSLAWOWO	日本	太古	十一
PEARL STAR	日本	太古	十一
BUNGA TERATI	日本	太古	十一
ASIAN RENOWN	日本	太古	十一
ABLE REEF	日本	太古	十一
LINDOO	日本	太古	十一
ORIENT AMIGA	日本	太古	十一
STRAAT CUMBERLAND	日本	太古	十一
TSUI YUNG	日本	太古	十一
SADO MARU	日本	太古	十一
MING SHING	日本	太古	十一
IBN RUSHD	日本	太古	十一
KAI MARU	日本	太古	十一
YAT HING	日本	太古	十一
MARGRETHE MAERSK	日本	太古	十一
JALAKANTA	日本	太古	十一
YAMAGUCHI MARU	日本	太古	十一
PRES. GARCIA	日本	太古	十一
KOSOVO	日本	太古	十一
PACIFIC RAINBOW	日本	太古	十一
CYGNUS PIONEER	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
KOTA BUANA	日本	太古	十一
GREEN HARBOUR	日本	太古	十一
IBN ALBERTAR	日本	太古	十一
OCEAN ESPOR	日本	太古	十一
IZUMO MARU	日本	太古	十一
KWONG FUNG	日本	太古	十一
GALLATIA	日本	太古	十一
AEGIS MYSTIC	日本	太古	十一
STRATHBROA	日本	太古	十一
ROYAL RUBY	日本	太古	十一
GOLDEN DOLPHIN	日本	太古	十一
CHRISTOS K	日本	太古	十一
CHITOS ARK	日本	太古	十一
KHAN HILL	日本	太古	十一
ADVENT	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
SEA SPRITE	日本	太古	十一
KOTA AGUNG	日本	太古	十一
BENNETT BREEZE	日本	太古	十一
KWANG TA	日本	太古	十一
KAE NAVY	日本	太古	十一
BULLSOOK	日本	太古	十一
KANEFUJI MARU	日本	太古	十一
HWAPYUNG BEE	日本	太古	十一
VENUS	日本	太古	十一
EMERALD	日本	太古	十一
SARTUNA 1	日本	太古	十一
KOSAN MARU	日本	太古	十一
MAY CRUISER	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
TEMA	日本	太古	十一
ELIZAN MARU	日本	太古	十一
MUL BAHKUL	日本	太古	十一
DYNAMIC ACE	日本	太古	十一
THRIVING COUNTRY	日本	太古	十一
BRILLIANT	日本	太古	十一
AM. MAIN	日本	太古	十一
SHANS MAERSK	日本	太古	十一
DONG KWANG	日本	太古	十一
EASTERN MINICON	日本	太古	十一
TAIPOOSEK	日本	太古	十一
TAICHUNGSHAN	日本	太古	十一
SAPUDI	日本	太古	十一
OCEAN SEVEN 1	日本	太古	十一
AM. MIST	日本	太古	十一
KOBE MARU	日本	太古	十一
CHITTIN TANTHUNANIT	日本	太古	十一
GURJAN	日本	太古	十一
UNIQUE MARINER	日本	太古	十一
MINGREIN INVESTMENT	日本	太古	十一
MURRAY EVERETT	日本	太古	十一
ASIA ACE	日本	太古	十一
TAI LAI	日本	太古	十一
HAI CHIANG	日本	太古	十一
HAI RUU	日本	太古	十一
MING CHIH	日本	太古	十一
AM. VENTURE	日本	太古	十一
VENUS	日本	太古	十一
MANO 1	日本	太古	十一
JURATA	日本	太古	十一
HAI WANG	日本	太古	十一
EMERALD	日本	太古	十一
PACIFIC QUEEN	日本	太古	十一
KING HWA	日本	太古	十一
MARY STAR	日本	太古	十一
GRAND UNITY	日本	太古	十一
GOLDEN PHOENIX	日本	太古	十一
SPES	日本	太古	十一
STRAAT FUSHIMI	日本	太古	十一
NAKUTU MARU	日本	太古	十一
GOLD MOUNTAIN	日本	太古	十一
FEWARA	日本	太古	十一
NEDLOYD MARNE	日本	太古	十一
LUSSIBANK	日本	太古	十一
CONCORD FUJI	日本	太古	十一

菲航泰航簽署協定 十一月起實行聯營

【本報訊】菲律賓航空公司與泰國航空公司，已簽署一項聯合經營協定，由十一月一日起正式生效。此項協定，旨在加強兩公司在東南亞地區的航線網絡，並提供更具競爭力的服務。根據協定，兩公司將共同經營多條航線，包括曼谷、新加坡、吉隆坡、檳城、馬尼拉及宿務等。此舉將為乘客提供更便捷、更經濟的飛行選擇，並有助於促進兩國的航空業發展。

大家泰自納閣到 麥尼尼總統返美

【本報訊】菲律賓總統麥尼尼，將於下月返回美國。在離菲前，他將訪問新加坡，並與當地官員會面。據悉，麥尼尼總統在菲期間，曾與新加坡總理李光耀會談，就兩國關係及地區安全問題交換意見。麥尼尼總統的返美，標誌著他此次亞洲訪問圓滿結束。

景物壯麗·文化深遠 希臘旅遊事業蓬勃 去年收益八億美元

【本報訊】希臘旅遊事業在過去一年表現強勁，去年總收益達八億美元。希臘旅遊局表示，去年來訪的遊客數量創下新高，特別是在夏季旅遊旺季。希臘以其壯麗的自然風景、悠久的歷史文化及豐富的古蹟吸引著全球遊客。旅遊局的目標是進一步推廣希臘旅遊，吸引更多國際遊客，以促進當地經濟發展。

順昌航業有限公司

大寶石直落 新加坡 庇能

本公司經營多條航線，包括新加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、香港等。服務周到，票價公道，歡迎垂詢。

金山號明基隆來港 愛寶將經星洲赴澳

金山號輪船公司宣佈，其新船「明基隆」將於下月抵達香港。此外，該公司另一艘輪船「愛寶」將經由星洲前往澳洲。金山號輪船公司致力於提供優質的航海服務，確保乘客的安全與舒適。

珠明·華文 早請拜禮 場五映仍天今

今日下午五時起，在各大戲院上映。影片精彩紛呈，不容錯過。

此際：知表樂觀

會德豐船務公司年報指出，航運業前景看好。儘管面臨挑戰，但公司對未來充滿信心，並表示將繼續擴大業務規模。

大爆內幕的電影！ 映再點一晚今！滿爆全昨

今日下午一點，在各大戲院上映。影片內容震撼，絕對是今年不容錯過的佳作。



大學學位供求相去極遠 問題嚴重不能延擱 當局必須急謀解決

中大三成員學院今秋僅收新生約三千人 過半數及格考者仍被摒棄大學校門之外

【特訊】香港中文大學三成員學院，即中文學院、法律學院及社會科學院，將於今年九月開學。據悉，今年應試中文大學入學考試之考生，共有一萬一千六百一十一人，比一九八零年增加百分之八。但中大三成員學院，今年僅能招收新生約三千人。其餘約八千三百名及格考者，仍被摒棄於大學校門之外。中大校長李卓人表示，中大目前面臨學位供求相去極遠的問題，當局必須急謀解決，否則將影響大學的聲譽及教學質量。

廿八間小學畢業典禮 一天之內分場舉行 高若華蔡國棟主持首二場典禮 該會本年再辦兩所中學

【特訊】中華基督教會香港區會，將於本月廿八日（星期日）上午十時，在該會禮堂舉行廿八間小學畢業典禮。典禮將分兩場舉行，首二場典禮由高若華及蔡國棟主持。該會本年再辦兩所中學，分別為「基督教會中學」及「基督教會小學」。此外，該會亦將舉辦多項教育活動，包括教師培訓、學生比賽等，以促進華僑教育事業的發展。

港大學生會迎新

黃麗松校長致詞

【特訊】香港大學學生會將於本月十四日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行迎新活動。黃麗松校長將親臨致詞，勉勵新生在學業及生活上努力奮鬥。迎新活動包括迎新會、迎新舞會及迎新聚餐等，旨在幫助新生適應大學生活，增進同學間的友誼。

學能測驗壓力有增無減 與其無益不如保留升中 一讀者指測驗較升中試考更大

【特訊】最近，教育局宣佈將取消小學升中試，改為採用學能測驗。此舉引起社會各界的廣泛關注。有讀者指出，學能測驗的壓力比升中試更大，且對學生的身心發展不利。建議教育局應重新考慮此舉，保留升中試，以減輕學生的壓力。

鼓勵師生努力工作 教育主日宗教儀式

【特訊】教育局將於本月廿九日（星期日）上午十時，在該會禮堂舉行教育主日宗教儀式。儀式旨在鼓勵師生努力工作，為教育事業貢獻力量。屆時將有各界人士參加，共同為華僑教育事業祈福。

物價上升工資不濟 工會與資方衝突 影響抗力方資與足繼組舊工

【特訊】由於物價上升，工資水平卻未能相應提高，導致勞工生活壓力增大。工會方面表示，將與資方進行談判，爭取提高工資。然而，資方方面則認為，物價上升是市場因素所致，工資不應隨之增加。雙方在抗力方資與足繼組舊工問題上存在分歧，衝突不斷。

明廉啓智活動 公開辯論比賽

【特訊】明廉啓智活動將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行公開辯論比賽。比賽旨在提高學生的辯論能力及邏輯思維能力。歡迎各界人士踴躍參加。

遊樂場驚魂

【特訊】遊樂場驚魂，刺激驚險。本遊樂場設有各種精彩遊戲，包括过山车、旋轉木馬等，帶給您無限樂趣。歡迎各界人士前來體驗。

霹靂風雲

【特訊】霹靂風雲，震撼人心。本電影由多位知名演員主演，情節動人，動作精彩。歡迎各界人士前來觀看。

殺機懸疑

【特訊】殺機懸疑，驚天動地。本電影由多位知名演員主演，情節緊張刺激，引人入勝。歡迎各界人士前來觀看。

少林功夫

【特訊】少林功夫，博大精深。本電影由多位知名演員主演，展現了少林功夫的獨特魅力。歡迎各界人士前來觀看。

一代的年青

【特訊】一代的年青，充滿活力。本電影由多位知名演員主演，展現了年青一代的成長與奮鬥。歡迎各界人士前來觀看。

老千計狀元

【特訊】老千計狀元，精彩紛呈。本電影由多位知名演員主演，情節曲折離奇，引人入勝。歡迎各界人士前來觀看。

配額運用五成

新協談判延拖買家觀望 衣廠雖抑價仍欠積極 本年配額將有大剩餘

【特訊】歐洲共同市場服裝配額，自一九七三年起，由各國政府向英國政府領取，再由英國政府向英國出口商分配。英國出口商在領取配額時，必須先向英國政府繳納配額費。英國政府則將配額費撥充英國出口商之福利基金。英國出口商在領取配額時，必須先向英國政府繳納配額費。英國政府則將配額費撥充英國出口商之福利基金。

布廠接牛仔布單轉呈增加 月銷量增至五十噸

印第科染料底存厚市價未有反應 歐日印第科染料訂價雖升現貨亦堅

【特訊】近來布廠接獲牛仔布單，轉呈增加，月銷量增至五十噸。印第科染料底存厚，市價未有反應。歐日印第科染料訂價雖升，現貨亦堅。

人民幣牌價調高幅度細 大陸輸港貨價大致仍穩

新幣幣值百元兌九角八分 較前少一角六分 仙八民幣。上半年大陸輸港貨值六億八千萬，較去年同期多百分之九

【特訊】人民幣牌價調高幅度細，大陸輸港貨價大致仍穩。新幣幣值百元兌九角八分，較前少一角六分。仙八民幣。上半年大陸輸港貨值六億八千萬，較去年同期多百分之九。

西海運方低陷 潮低也船油

置開最大隻船 市淡很也船油

【特訊】西海運方低陷，潮低也船油。置開最大隻船，市淡很也船油。

上半年輸中東貨激加 總值逾六億元

科威特沙地阿拉伯酋長國最顯 比較去年同期增一億六千萬

【特訊】上半年輸中東貨激加，總值逾六億元。科威特沙地阿拉伯酋長國最顯，比較去年同期增一億六千萬。

國際價格續降 砂糖市疲定

新訂價C、F、F、 日糖市疲定

【特訊】國際價格續降，砂糖市疲定。新訂價C、F、F、日糖市疲定。

香港金融行情表

項目	行情
九龍金幣	九十九元
香港金幣	九十九元
美金	七十五元
英鎊	一百六十元
日圓	一百六十元
新台幣	一百六十元
港幣	一百六十元

中國工業發展的三大條件

提高質素、減低原料消費及增加利潤

【特訊】中國工業發展的三大條件：提高質素、減低原料消費及增加利潤。

食米疏導慢 存七萬餘噸

大陸來存仍衆 生豬市銷量增加

【特訊】食米疏導慢，存七萬餘噸。大陸來存仍衆，生豬市銷量增加。

大勢仍靜 跌後回醒

四國金價開跌後回醒 港幣貶值

【特訊】大勢仍靜，跌後回醒。四國金價開跌後回醒，港幣貶值。

香港股市一週

項目	行情
恒生指數	九千九百
國泰證券	九千九百
新華證券	九千九百
華僑證券	九千九百
華安證券	九千九百
華興證券	九千九百
華泰證券	九千九百

再降盤價 雞蛋

爭競強加陸大 豐亦量供近非南台泰美

【特訊】再降盤價，雞蛋。爭競強加陸大，豐亦量供近非南台泰美。

項目	行情
金價	九十九元
銀價	七十五元
銅價	一百六十元
鋁價	一百六十元
鐵價	一百六十元
鋼價	一百六十元
水泥	一百六十元
木材	一百六十元
煤炭	一百六十元
石油	一百六十元
糧食	一百六十元
棉花	一百六十元
絲綢	一百六十元
布匹	一百六十元
紙張	一百六十元
藥品	一百六十元
化妝品	一百六十元
玩具	一百六十元
文具	一百六十元
書籍	一百六十元
雜誌	一百六十元
報紙	一百六十元
電報	一百六十元
電話	一百六十元
郵政	一百六十元
銀行	一百六十元
保險	一百六十元
證券	一百六十元
期貨	一百六十元
期權	一百六十元
債券	一百六十元
股票	一百六十元
基金	一百六十元
信託	一百六十元
遺囑	一百六十元
遺產	一百六十元
繼承	一百六十元
遺失	一百六十元
尋人	一百六十元
尋狗	一百六十元
尋貓	一百六十元
尋車	一百六十元
尋房	一百六十元
尋地	一百六十元
尋人	一百六十元
尋狗	一百六十元
尋貓	一百六十元
尋車	一百六十元
尋房	一百六十元
尋地	一百六十元

華僑文化

現代版畫展今開幕

由港版畫協會舉辦在大會堂舉行

香港版畫協會定於今日(十一)至十四日(星期日)在八樓以上之大會堂舉行「現代版畫展」，展覽時間由上午十時至下午六時。該會主席陳少雄表示，此次展覽旨在推廣版畫藝術，並為會員提供一個展示作品的平台。展覽內容豐富，包括多種版畫形式的作品，如木刻、石版、銅版等。歡迎各界人士踴躍參觀。

香港中國美術會會員作品年展 今屆最後一天

香港中國美術會會員作品年展，自開幕以來，受到廣大會員及藝術愛好者的熱烈支持。今日為展覽的最後一天，歡迎各界人士繼續前往參觀。此次展覽展示了會員們在過去一年中的創作成果，涵蓋了多種美術形式，展現了香港美術界的發展與活力。

「湖山生色」(陳天如)



白石「草虫」(現由田大畫會)

台北廣東同鄉會編纂文獻 本港港胞被邀為「撰述顧問」

台北廣東同鄉會為弘揚鄉誼，特編纂《廣東同鄉文獻》。本港港胞被邀請擔任「撰述顧問」，為文獻提供有關香港歷史與文化的資料。此次編纂工作旨在收集散落在各地的廣東同鄉史料，以促進鄉誼交流與文化傳承。

百樂運

不日再版發行

一九七七

慧雲

羅拔

泰萊

李雲

魂斷藍橋

LEIGH TAYLOR WATERLOO BRIDGE

知其所以

樂波之園

「玫瑰花」

「赤霞」

「上對岸」

「大元勳」

「輔成」

「道和」

「臣道」

知其所以

樂波之園

「玫瑰花」

「赤霞」

「上對岸」

「大元勳」

「輔成」

「道和」

「臣道」

郭哥

夏日春暉

東新金

方聲冠

MY WAY

恩培羅發行

諾埃

華史

史遜

同鼓使

眼你奪

心你憾

響的生

曲交命

今天五部獻映

一部此

甜蜜的回忆

溫馨的親情

賣座高踞首席

！一第技特！一第功武

場五 綫全拜禮

天今

。早情飛機。

禮學鮑

史仲

韋弘

思維

林奇

恬珍

李賢

修

神腿鐵扇功

午場夜

皇帝黃新嘉

都國金聲禾

兩早禮日今

場晚拜

更口更爆晚昨

好碑早得

！你給獻野新有又

遠思吳

Snuff-Bottle Connection 宜不童兒

狐今董

立立劉

黃正利

劉忠良

徐和平

袁和平

胡仿石竹

胡仿石竹

胡仿石竹

細菌對植物有益

許多人一提起細菌，就覺得是有害的，其實不然。細菌對植物是有益的，在土壤中的細菌，能將植物死亡後的殘骸，分解成養分，供給植物生長。細菌還能固氮，將空氣中的氮氣，轉化為植物能吸收的氮素。細菌還能產生植物生長素，促進植物的生長。細菌還能抵抗病原菌的侵襲，保護植物免受病害。細菌對植物的益處是多方面的，我們應該認識細菌，利用細菌，為農業生產服務。



老柏在北方到處可見，南方不見有老柏

柏樹雜談

柏樹，在北方到處可見，南方不見有老柏。柏樹是一種常綠針葉樹，樹形高大，枝葉茂密，四季常青。柏樹的木材堅硬，耐腐蝕，是建築和家具的優良材料。柏樹還具有藥用價值，其葉和果實含有揮發油，具有消炎、止痛、殺菌的作用。柏樹還能吸收空氣中的塵埃和有害氣體，改善空氣質量。柏樹的樹皮還可以用來製成紙張。柏樹的繁殖能力強，適應性廣，是綠化環境、美化風景的優良樹種。

附石漫談

附石，在園林中是一種常見的景觀。附石是指將一些名貴樹種，栽植在石塊上，使其與石塊相結合，形成一種獨特的景觀。附石的種類很多，有自然附石、人工附石、盆景附石等。附石的製作需要一定的技術和經驗，要選擇合適的樹種和石塊，並進行精心的修剪和造型。附石的景觀效果非常優美，能增加園林的藝術感和文化氣息。附石的製作也是一種藝術創作，需要園林設計師的巧思和匠心。

益我與我何有

益我與我何有，這是一個值得思考的問題。我們常常看到一些人在追求利益的時候，卻忘記了利益是建立在什麼基礎上的。如果利益是建立在損害他人利益基礎上的，那麼這種利益是短暫的，最終會失去。如果利益是建立在互惠互利的基礎上的，那麼這種利益是長久的，能真正造福於人。我們應該樹立正確的價值觀，在追求利益的時候，要考慮到他人的利益，做到人己兩利，利己不損人。



老柏在北方到處可見，南方不見有老柏

沙丁魚

沙丁魚，是一種常見的海洋魚類，體型細長，銀白色，成群結隊游動。沙丁魚的產量很大，是重要的經濟魚種。沙丁魚的營養豐富，含有豐富的蛋白質、脂肪和維生素。沙丁魚還可以製成罐頭，方便食用。沙丁魚的繁殖能力強，適應性廣，是海洋生態系統的重要組成部分。沙丁魚的漁業資源豐富，是許多漁民的生計來源。沙丁魚的養殖技術也在不斷發展，為人們提供了更多的選擇。

花鳥魚 週刊

每週一出版，內容豐富，包括花卉、鳥類、魚類等知識。歡迎訂閱。

蟋蟀談

蟋蟀，一種常見的昆蟲，體型小巧，善於跳躍。蟋蟀的種類很多，有鬥蟋蟀、鳴蟋蟀等。蟋蟀的習性獨特，喜欢在夜晚活動，發出清脆的鳴聲。蟋蟀的飼養需要一定的技術，包括選擇合適的品種、提供合適的飼料和環境等。蟋蟀的飼養也是一種有趣的愛好，能讓人了解昆蟲的習性和生活。蟋蟀的繁殖能力強，適應性廣，是生態系統的重要組成部分。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊。提供各種旅遊資訊，包括機票、酒店、簽證等。歡迎諮詢。

英國護照 永樂旅行社

提供各種旅遊服務，包括機票、酒店、簽證等。地址：多倫多華埠。電話：(416) 593-1234。

台灣 機票 600 元

提供台灣旅遊資訊，包括機票、酒店、簽證等。地址：多倫多華埠。電話：(416) 593-1234。

徵求 徵求 徵求

徵求各類人才，包括會計、律師、醫生等。歡迎應聘。

海景園林 大木便
實用 一呎呎向東南人
清交 靜交通便近旭和
口有 孩苑間工也品

雲咸街13號安厦地下招
租連閣樓面積九百餘呎
適合商業或住宅巨富毛部

新建成高級廿五層商業大廈交通方便由72呎至200呎所餘無幾地
下旺舖只餘一間
榮業有限公司啓

官塘協和
樓三單邊兩梗房兩廳
合拾四萬八分期平過租
電43486 051685

獨戶閣樓大
樹街513號麗華戲院
面合寫字樓貯貨批發
場社團等多種用途

偉益花園
李先先生
合各行業生意接洽
：K——二四六三

月租千餘

吉洋樓售

啓德大廈

明谷	自除	牛池	官池	莊中
一萬八千	一萬八千	一萬八千	一萬八千	一萬八千

誠

新界工廠 出售
偉恒
「昌景閣」「恒景閣」
園環境優美材料

和 公 司
成 務 歡 迎 委 托 業 主

置 富 花
高 府 大 單 位 出
六 千 出 讓 有 意
七 六 二 八 七 洽

日 二 三 三 八 一

電話 二四四一
 連天台
 望山光猛通
 新裝修牆地
 特平 ⑤ 十六

新唐樓西
二房一廳
九二〇三

德輔
277號五樓
交吉廉售可

房一廳樓高
電梯管理費

層不需交
2271260 李

道中
樓連天台
商用八百

新款3匹型
動冷氣齊日
人急於區國

寶76

馬年

[illegible][illegible]

寶來大廈
 一—10號七、八樓向餘數層
 只售式百餘元勿失良機
豐地產公司 洽
 郵差進門70號K九六四〇三二成
 八區辦事處多選K六七九四八一

翠鳳樓
 988呎售
 \$266700
 欲購從速

昌新邨
 近九龍城廟
 面單連大疊平

尖沙咀高級住宅
 尖沙咀維多利亞道一樓高級住宅，全新環境，柚木地板，廚間彩色玻璃天花，每單位400呎，頭次入伙，可即遷入，可租可買，可自住，可投資。

貴州街四號
樓上對面
勝於別理

另設台。售價十七萬圓起。可分期歡迎電詢。
地盤電話：③-669046 或③-228083

半山洋樓列道
山住宅台一

出讓
香港

大連中82
寶石光
電話 H 453101
453111

珠寶寶

近大華三三兩兩道
有香港治更

銅鑼灣
置業

跑馬地區
高尚洋樓三面單邊
一梯兩大山村道62
歐樂苑二樓
帶車位交吉售卅二
萬圓細閱廣告

位地王舖
租售

北角餐廳
頂讓

豪華寫字樓
頂讓

海景台
北角山泳池花園
全海最三〇〇呎

<p>修元普設備週全有 牌照隨時即可營業 電話①-711900美</p>	<p>十餘年城址地確 各樣家私裝修齊備 立即入伙 請電：①-456084</p>	<p>位兩座十餘萬期一放 息〇・八三三即將入 海華公司K：766238 889902</p>
--	--	--

[illegible]

聖保羅男學校
小學部：九龍彌敦道100號
中學部：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

F5 英文精補文理
H-719620
H-770585

家庭補習
小學部：九龍彌敦道100號
中學部：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大預科
中大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

精補各科
精補各科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

蘇浙預科
蘇浙預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

美國十大
美國十大：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

英皇預科
英皇預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

精補慶良
精補慶良：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

理工二年
理工二年：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

經驗補習
經驗補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

啟發中心
啟發中心：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

官塘補習
官塘補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大女生
中大女生：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

培正預科
培正預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

英中教師
英中教師：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大預科
中大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

浸會三年
浸會三年：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

精補小學
精補小學：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

新界補習
新界補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

九龍華仁
九龍華仁：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

粉嶺大埔
粉嶺大埔：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

先導補習
先導補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

沙伯利
沙伯利：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

經驗理科
經驗理科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

教師經驗
教師經驗：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

元朗預科
元朗預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

蘇屋補習
蘇屋補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

師範英皇
師範英皇：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大醫科
港大醫科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

培正中大
培正中大：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大預科
中大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

英皇預科
英皇預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

經驗補習
經驗補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

啟發中心
啟發中心：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

官塘補習
官塘補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大女生
中大女生：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

培正預科
培正預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

英中教師
英中教師：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大預科
中大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

浸會三年
浸會三年：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

精補小學
精補小學：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

新界補習
新界補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

九龍華仁
九龍華仁：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

粉嶺大埔
粉嶺大埔：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

先導補習
先導補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

沙伯利
沙伯利：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

經驗理科
經驗理科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

教師經驗
教師經驗：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

元朗預科
元朗預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

蘇屋補習
蘇屋補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

師範英皇
師範英皇：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大醫科
港大醫科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

培正中大
培正中大：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大預科
中大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

英皇預科
英皇預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

經驗補習
經驗補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

港大預科
港大預科：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

啟發中心
啟發中心：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

官塘補習
官塘補習：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2622 1111

中大女生
中大女生：九龍彌敦道100號
電話：(02) 2

中大聯合

現有各級男女同學
願轉入小學就讀
各科、小學生、
有意請電：12-612208

中文大學

校務處
學生會
教務處
學務處
圖書館
體育部
音樂部
美術部
戲劇部
電影部
電視部
廣播部
電台
校工
校醫
校護
校警
校車
校船
校機
校電
校水
校火
校風
校雨
校雪
校霧
校雲
校雷
校電
校風
校雨
校雪
校霧
校雲
校雷

通明補習班

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

聖保祿預科

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

北角補習

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

中學會考

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

函授課程

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

保羅男女

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

預科男生

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

立成會計

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

待聘

招收1978年各科班生
1. 中文班
2. 英文班
3. 數學班
4. 物理班
5. 化學班
6. 生物班
7. 地理班
8. 歷史班
9. 音樂班
10. 美術班
11. 戲劇班
12. 電影班
13. 電視班
14. 廣播班
15. 電台班
16. 校工班
17. 校醫班
18. 校護班
19. 校警班
20. 校車班
21. 校船班
22. 校機班
23. 校電班
24. 校水班
25. 校火班
26. 校風班
27. 校雨班
28. 校雪班
29. 校霧班
30. 校雲班
31. 校雷班

中大聯合

現有各級男女同學
願轉入小學就讀
各科、小學生、
有意請電：12-612208

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

307 344	809 857	926	1060 1180	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-right: 10px;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">請撥電話</p> <p style="font-size: 2em; margin: 0;">5-221383</p> </div> <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">左 南宜通</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">中 大馬路</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">右 西門街</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">四 運倉務</div> </div> </div>
308 345	810 858	927	1061 1191	
310 346	811 860	928	1062 1192	
311 347	812 861	929	1063 1193	
312 348	814 866	970	1066 1194	

九一平地

三三印

薄印

天

倉

倉

倉

鹿芳

報

彩色華僑

Wan Kit Yat Po
Colour Weekly

隨華僑日報附送

一九七七年九月十一日



封面專題：香港的晨運熱



Sony

Stereo
Excitement

新力聲威一型

PS-1150



SS-750

- ★附送原廠精美機櫃及耳筒
- ★可隨意選配新力牌TC-117高級錄音座

送

「聲威一型」
配搭得天衣無縫，
各單元都發揮得
淋漓盡至，
是同級組合中的極

免首期
月供 \$130.

新力牌
SONY

總經銷：中原電器行有限公司

蓆夢思

每夜帶你進入甜蜜夢境
歡渡甜夢假期



睡眠如日常飲食與運動，是健康的最重要因素。人生的三分之一時間是在床上，所以每個人對床褥的選擇實須非常講究。不好的床褥非但不能使你安眠而且增加你的疲勞，對身體健康有很大的害處。祇有結構完善的床褥才能提供你消除疲勞的睡眠。

「蓆夢思」為世界馳名的高級床褥製造商。百多年來抱著帶給顧客健康睡眠的宗旨，深入研究舒適睡眠的有關因素，不斷在設計及構造上進行創新改良，現今「蓆夢思」已成高級床褥的代名詞，其「甜夢型」(Beautyrest)更被譽為最優良之床褥，僅在美國一地已受到超過三千萬用戶一致推崇。

「甜夢型」床褥與別不同，內藏數百個桶型獨立彈簧，每個均經壓縮於纖維袋中，可獨立伸縮及依



負重比例提供承載力，使床褥緊依人體輪廓，適當支持身體各部，使閣下獲得暢睡，醒來如歡渡假期而歸，疲勞盡消，身心舒泰。

請即選購「蓆夢思」床褥，每夜享受甜夢假期！

欲知一切有關蓆夢思「甜夢」型(Beautyrest)床褥款式，可向就近各大百貨公司及傢俬店索取精美彩圖目錄及價目表參閱，或填妥下列表格寄往總代理：吉時洋行索取，地址：香港灣仔軒尼詩道壹號熙信樓十九樓

姓名：.....

地址：.....



Have
a holiday
every night
of your
life

SIMMONS
Beautyrest
the overnight holiday

甜夢假期



Ref. No. 10.178

瑞士之寶

Ref. No. 8.617

Ref. No. 5.2808

MILUS
美力士表

各大表行均有代售

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第50期

一九七七年九月十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

要目

封面專題

香港人晨運熱.....	26
伐木建築工人的職業病.....	2
英國的香烟成波.....	3
培養幼兒的膽色.....	5
果占夾心蛋糕(食經).....	6
十二星望本週運程.....	8
跳灰收得·是一種壓力	
蕭芳芳何以爲難.....	11
把愛情擱在一邊的劉松仁.....	12
施思要四門邵氏.....	13
閃電1508S五門房車(試車報告).....	14
電視節目.....	15
英國皇室五十年.....	20
OLIVIA NEWTON-JOHN	
一張迷人的暗片.....	21
明年香港藝術節	
音樂戲劇家宋怡陳.....	24
石信之明年再來.....	25
黑寡婦(星期掌編).....	36

震盪會令血管收縮

伐木建築人工的職業病

目前，澳洲有一批伐木好手到港表演，大家都已經看到他們徒手斬伐的絕技，甚至比起機械鋸還快。不過只是他們其中一些特出的例子，在伐木上一般人總比不上機械那麼有力和快捷，所以目前世界各國的伐木場大都均以採用機械鋸，事實證明，機械是遠勝人力的。

日本在近二十年來亦已廣泛將伐木場機械化，一般伐木工人都已放棄傳統的斧頭，改用汽油引擎推動的鏈鋸，在伐木效果上有着很大的改進。不過一般伐木工人却想不到却會因此得了一種令他們終生遺憾的職業病。

田邊重見就是一個典型的例子。他是日本國營伐木場最好的工友之一。一九五八年，日本政府規定所有伐木工人都須改用鏈鋸，以增加工作效率。三年後的一個冬日，不幸的事發生了。正當田邊重見駕着電單車風馳電掣上班時，田邊忽然覺得有一陣麻痺感自右手傳來，令他幾乎連車也把持不定。之後幾個月，田邊的雙手一直斷斷續續的發痛。天冷的時候，田邊的四肢還會像臘樣般發白，使他非常的痛苦。在這期間，田邊重見還可以在伐木場工作。但到了一九六九年，由於病情的需要，田邊經常要住在醫院，所以他無法再在伐木場幹下

去，不過痛苦並沒有隨着伐木生涯的結束而消失，時至今日田邊重見仍然經常被雙腳傳來的痛楚所煎熬。

事實上，田邊重見只是身受此苦衆多的病人之一。他患的病稱為「震盪病」，是一種頗為常見的疾病，但很少有人提到。這種病另一亦可稱為「鏈鋸病」，因為使用鏈鋸的伐木工人是患此種病最多的人。不過大凡是經常使用有劇烈震盪機械的人都有機會患上這種病，以田邊重見的病例只是比較嚴重些。目前，蘇聯、加拿大、英國或丹麥等國均已開始注意及進行這方面的研究。因為各國都已認識到這種因工業發達而帶來的疾病之嚴重性。有些國家的法庭更裁定這種乃屬職業病，患者有權得到賠償。本年七月二十八日，日本的一個地方法院就曾以田邊重見的案件作一判例，裁定田邊重見與及十一個其他國營伐木場工人有權得到共四十四萬三千美元的殘廢賠償。法庭認為這些伐木工人，在日本政府國營伐木場工作而染上這種病應該獲得補償。這個案例一開，相信將來將會更多相同的索償案件，因為日本約有四千一百個伐木工人是正式可列入受害人的名單。

一般伐木工人在使用鏈鋸九年或以上的時間後，都會有不同程度震盪病。因為震盪會使到他們的血管收縮導致其他的後果。他們之中約八成所受的痛苦都是較輕的。多數是四肢經常有短暫的麻痺，不過其餘的二成就嚴重得多。像一位對震盪病甚有研究的專家後藤醫生表示這類病人會有腦細胞衰退，視野收縮，失眠，頭暈，甚至氣溫只是略為變動亦會無法適應而暈倒。有些人更會突然死去，因為他的大腦已衰退到死亡的階段。

早期的病人尚可以利用藥物促進血液循環作為治療，但病情已深的人就根本無藥可醫，因為他們的心和腦均已起了有機性的變化，所以是沒有根治的希望，只能略為減輕病情而已。看來，為了避免產生這種震盪病，唯有要伐木工人不要持着鏈鋸操作這種工作。故此日本政府已進行一種遙遠控制鏈鋸的試驗，希望能夠成功使到伐木工人可以不必持鋸亦可以藉着遙遠控制來鋸木。

不過，雖然伐木工人的困難解決了，震盪病的危險却未能全部解除。因為目前使用劇烈震盪機械的工人，除了伐木工人外還有建築工人，他們使用的風鑽也是一樣的。此外，有不少工廠亦有使用同樣的機械。

四肢時感麻痺酸痛，就是震盪病的後果。



西德 顯特式 牆紙

 hildesia

氣派不凡顯特式·多花多款多顏色!

 新麗麗紙 令你的生活多姿采

香港總行：軒尼詩道153號地下 電話：5-734311-3
九龍分行：洗衣街155號地下 電話：3-934111-3
中環陳列室：聯邦大廈地庫 電話：5-249177-8

英國的香烟風波

新出品的低焦油香烟

惹來一片抗議聲

八月初，英國幾間煙草公司展開大宣傳攻勢，介紹它們的新產品。那是含有煙草代替品的香烟，在報紙全版刊登的廣告說：「這是一種嶄新的香烟，香味更馥郁，焦油更少。」為發展煙草代替用品，英國的煙草公司已經用去了七千六百五十萬美元，如今更撥出八百萬美元來做宣傳費，為已於七月初上市的十一種牌子新式香烟大吹大擂。

可是，這些新香烟的面世，惹來了英國反吸煙運動的抗議，指煙草公司蓄意造成大眾錯誤的見解，覺得那些用煙草和煙草代替品混合製成的香烟對健康的害處較平常香烟為少。一個反吸煙組織的主腦說：「那是一個騙局，這些香烟並不比現時市面所出售的低焦油香烟更為安全。」

英國對煙草代替品的爭論可能引起別的地方重大的反響，特別是在美國，生產煙草代替物質，為這門生意最積極支持者之一的美國斯蘭尼公司的一個英國代表說：「美國公司正在審慎地注視英國新香烟上市的進展。」

斯蘭尼公司的煙草代替品稱為「塞特貝爾」，為生產新香烟的英國三間煙草公司中的兩間所採用。煙草代替品是用植物纖維物質——經過加工的木漿造成。據製造廠說，這種物質在燃燒的時候不產生尼古丁。它含的焦油量僅為真煙草的三分之一。但是，這些新香烟不是單用煙草代替品製成，一般是用百分之二十五煙草代替品攪以百分之七十五真正煙草製成的。有一個牌子例外，據說是用四成煙草代替品和六成真煙草合成。

照現在的情況看來，這些新香烟不受歡迎，銷量不振。這種香烟以往曾在西德和瑞士的市場試銷過，效果不佳。一個煙癮奇大，一枝駁一枝地吸食焦油量低香烟的倫敦女郎說，所有新香烟的牌子她都試吸過了，她從從肩膊說：「它們的味道同我現在吸食的那種牌子香烟一樣。」然而，一些吸煙者相信這些新香烟是比較安全的。

另一個倫敦居民說：「如果這些香烟對你更適合，我也改吸那種香烟了。」

新香烟是否對健康無碍，煙草業不提出保證。一間香烟公司的發言人說：「我們沒有資格判斷這類事情，這要由醫生來作決定。」但是，為鑑定煙草代替物質問題而設立的科學與醫學顧問委員會經過四年檢驗後，作出它的結論說，含百分之二十五煙草代替品的新香烟所產生的焦油量並沒有顯著地低於大多數焦油香烟所含的焦油量。

菲林霸 FilmShield

機場X光輻射之剋星，旅遊人仕必備

「菲林霸」為美國特製之菲林保護袋，防止X光輻射之損壞，保存菲林之最高質素，攜帶方便，可以重覆使用，是旅遊攝影之最佳保險。



「菲林霸」備有
大、中、小三種包裝
每包內含十個可重覆
使用之菲林保護袋

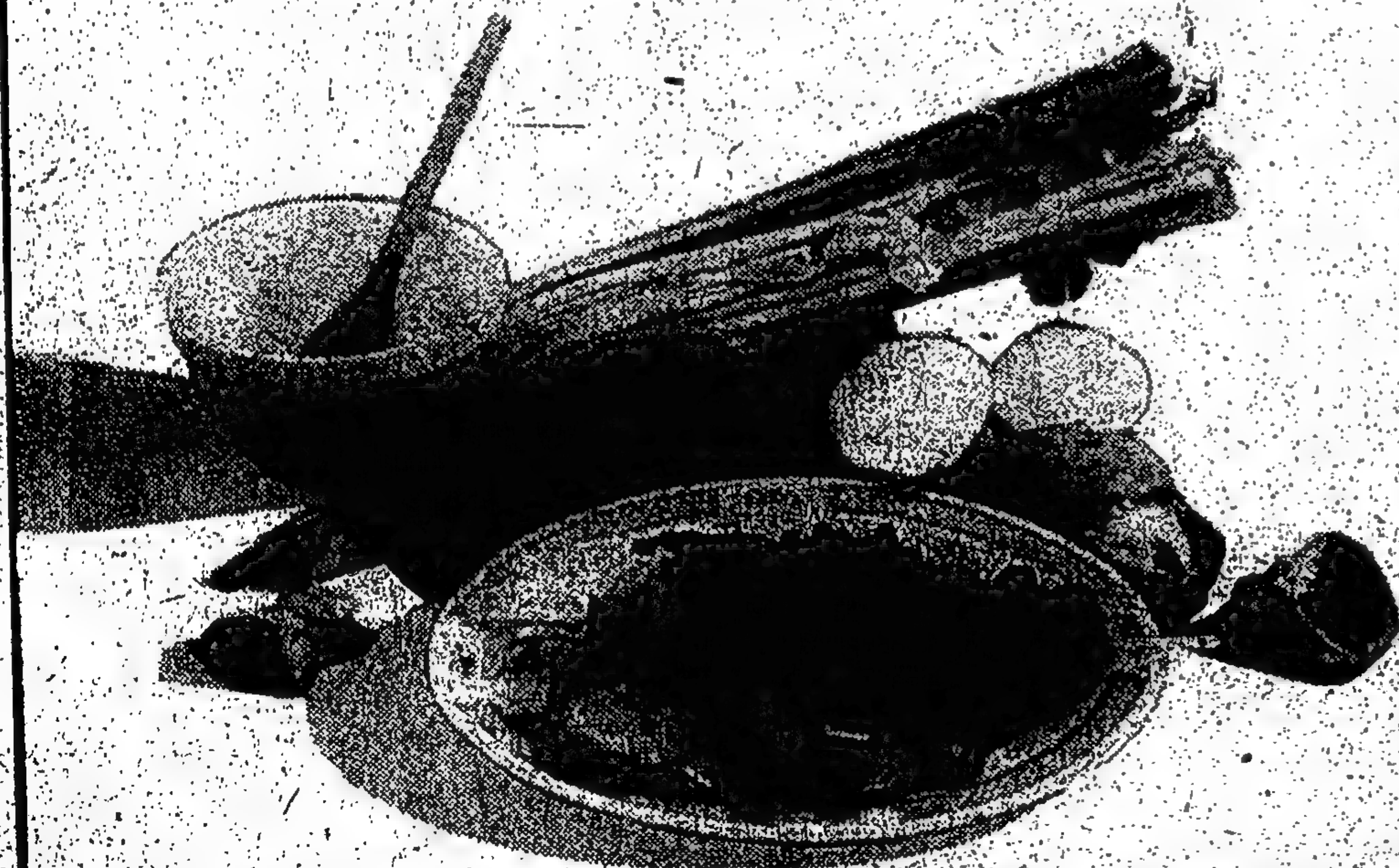
寄：香港總郵箱56號「菲林霸」總代理太平洋行攝影器材部，請將美國「菲林霸」說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____
地址：_____



樂聲牌自動電焗爐NB-6401

熱辣辣新鮮出爐... 甘黃香脆好味道！



講究食物好味道，一定用樂聲牌自動電焗爐。
樂聲牌自動電焗爐，容量夠大，設有 60 分鐘
自動時間掣，配合多種熱度調校旋鈕，無需
費神，即能按時焗熟各類食品，色、香、味
恰到好處，無以尚之。

特製耐熱保險玻璃，明淨結實，熱力絕不
外洩，更利便觀察爐內食物烹焗情況。食物
承架及發熱綫易於拆除，清理最為容易。

參觀垂詢請親臨下列地址：
中區聯邦大廈十四樓樂聲牌陳列室。
旺角麗斯大廈二樓樂聲牌陳列室。
灣仔軒尼詩道四號樂聲牌家庭電器陳列中心。



樂聲牌

九龍彌敦道 140 號 1401 室 電話：5-256161-8
香港中環聯邦大廈 1401 室 電話：5-256161-8

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道 140 號 1401 室 電話：3-410321-8
香港陳列中心：軒尼詩道 4 號 電話：5-271809
修理部電話：3-430161

NA1008

識膽的兒幼養培

心理學家說：「我們很少有人長大後絕對沒有恐懼的，但你們早期對付你們孩子的恐懼的方法，可能與成人時期有很大的不同。」

你們成長中的孩子會經歷過各種不同的恐懼，有些是短暫而不重要的，其他則是深而持久的，可能有傷害的。做父母的都能區別這兩種情形，繼而幫助孩子克服它，長大後會減少很多不幸。

父母如何才能幫助小孩克服恐懼？主要的還是去了解恐懼。有時候一個小孩的恐懼並不是集中在驚嚇的東西，他會聯想到各種難於逃避的東西。譬如：一個小孩被一隻大狗抓了一下，自然地對那隻狗發生恐懼，甚至有時連全部有四隻腳的動物都包括在內。當一個小孩乍見一匹馬也會尖聲叫喊，也是由於有過二次

遇見狗的經驗。

如何找出毛病？就是了解小孩的情緒並以溫和的口吻對小孩解說，假如你們能親自口述這種恐懼，你們更能了解，且更能幫助他，他會覺得，他已明白過來了。

心理學家一致同意，下面三種方法是絕對行不通的，不但於事無補反而弄巧反拙，經常忽視小孩的恐懼——這樣恐懼永不能離開小孩。

嘲笑或懲罰小孩害怕某件東西，這是最愚蠢的行為。

強迫小孩進入恐懼狀態，像迫使他輕拍他所害怕的狗。

無論如何，你們能試用其他方法，即使對所有小孩不一定全有保證，溫和的解釋，情況是有幫助的，告訴小孩並沒有什麼可怕的東西，只要放心去做就可以

了，不要淡淡地說：「不要做傻瓜」。他的害怕我們實在是有責任的。

你們能極有把握地試着使其恢復良好的狀態，但要小心地去做。目前這種恐懼的東西與愉快的東西聯在一起，或合併大的更使人安於驚嚇的東西。假如小孩所害怕的狗是這愉快遊戲中的一部份，漸漸地也會被這羣天真無邪的小孩所接受的。

樹立一個你們自己可以幫忙沒有恐懼的榜樣，大多數的小孩喜歡做效父母的行為，此方法也能告訴你們的小孩，你們是在他的身邊保護他，並常幫助他克服恐懼。

首要者，使小孩安心，假如他害怕黑暗，在白天向他指示每一間新的或陌生的房間，並且還要指示他電燈的開關在那裏。假

如可能有隻他很容易摸到的電燈在裏面，他在半夜也不會用它。這使他安心的知道電燈在那裏。恐懼這件東西能透過許多講述，討論和知識而被了解的。譬如：假如他害怕雷響，幫助他們找出所有關於這些的現象。很多的恐懼是基於無知的，抽象的恐懼更困難。巨人、魔鬼和妖怪，幻想着這些東西有着多奇形怪狀，你唯一用愛和保證這些令人厭惡的東西並不存在於世界上，他才能醒悟過來。

總而言之，你們引導他，幫助他，待他長大後可能就不會發生恐懼的現象了。

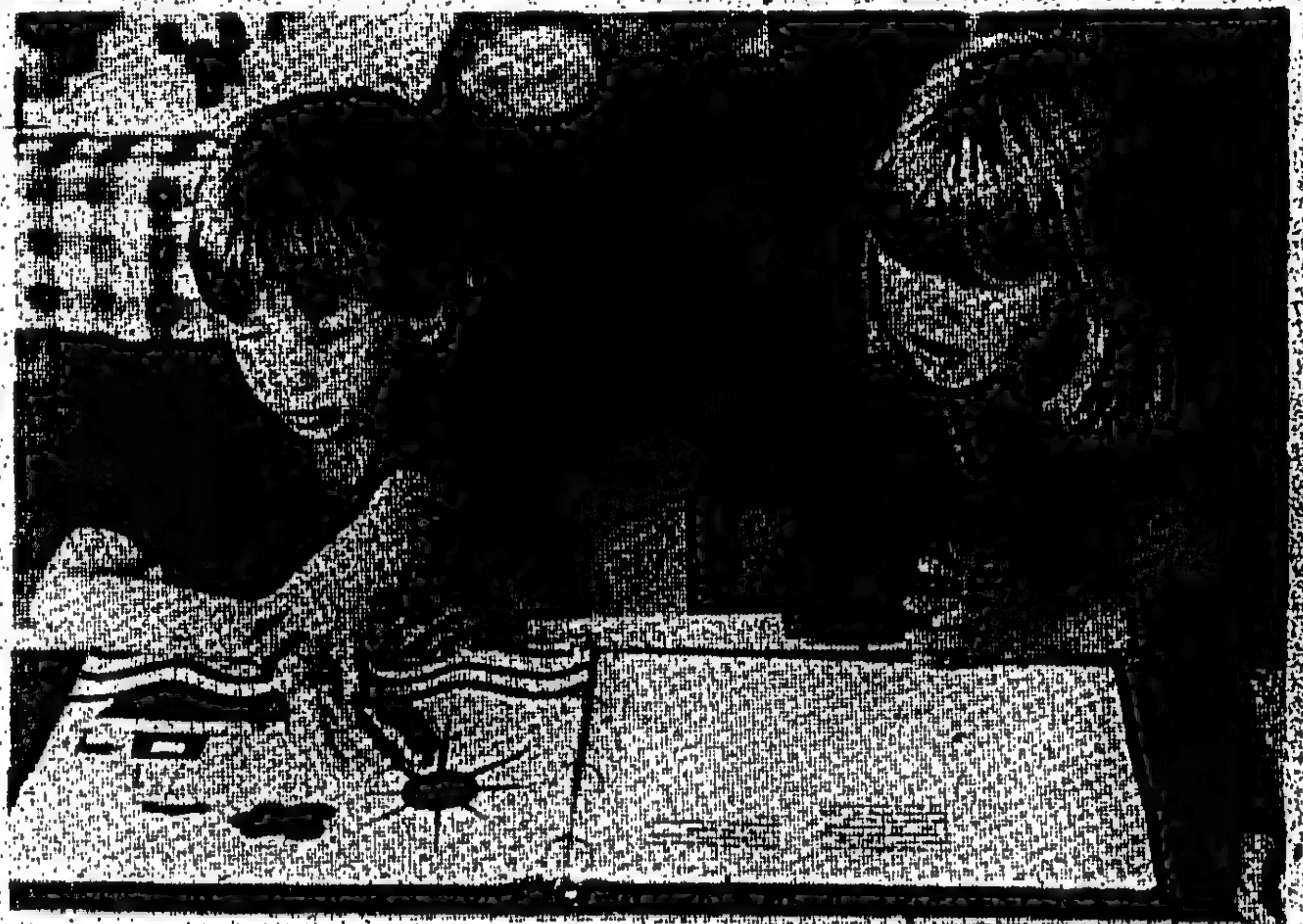
(琪)

德西在育教童盲

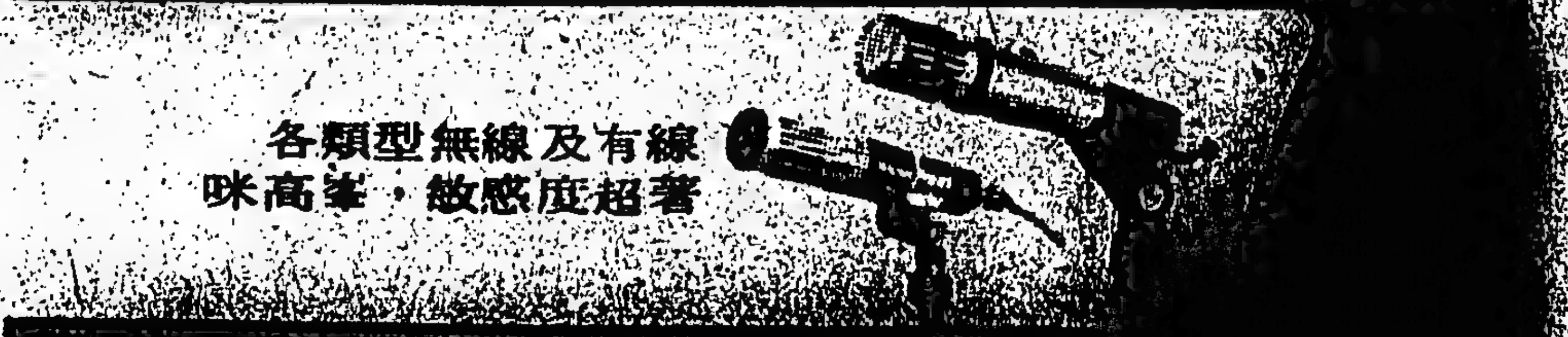
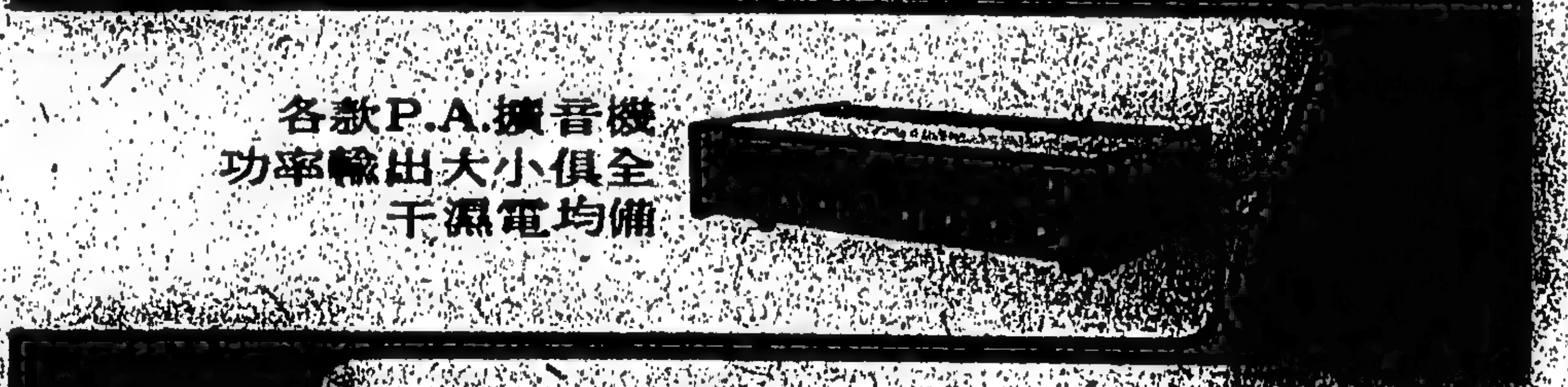
「實際上太陽的形狀跟其他東西大不相同，你是無法真正看到它的。」

可憐的盲童只能聽到父母對他說的這番話。他們從一本兒童故事書中觸摸及感到太陽。這是一本專為盲童出版的書。盲童所受的教育基本上跟普通兒童沒有多大分別。所有西德的盲人學校為學生提供完整的中學課程。雖然良好的教育及訓練不能解決失明問題，但是卻有助於減少盲童的依賴性，並使他們在將來能為社會服務。目前在西德十六間盲人學校接受教育的學生有二千人。

盲人所能擔負的職業範圍甚為廣泛，包括工業工人到教師。但他們必須具有堅強的勇氣去克服困難。前途是無可限量的，可以成為律師、經濟學家、數學家或語言學家。



盲童從凸凹中感覺到太陽的形狀。

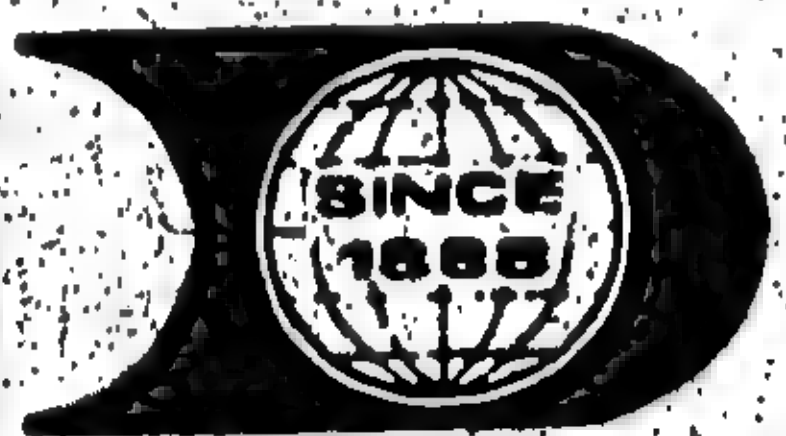


英國
潔明
去漬牙膏

清除牙齒上之煙漬、
茶漬或咖啡漬、
比普通牙膏
更加有效。



DeWitt's
第威補
創設於一八八八年



糕蛋心夾占果

食。經

材料 自發粉四安

士，牛油或人造牛油四安士，砂糖四安士，雞蛋兩隻，果占兩匙羹，砂糖少許（供餅面之用）。

製法：

- （一）焗爐開五度（華氏三百七十五度）。
- （二）取兩個六吋烘餅圓盆，用紙繪畫出同樣大小，剪下，放於盆底，盆邊用油塗勻，紙亦塗油。④
- （三）自發粉篩過，用碟盛着。
- （四）用木羹將牛油及砂糖攪勻，以色澤淡黃，柔軟為合。⑤

（五）雞蛋打爛用碗盛着，以叉打拌。

（六）將蛋液逐少加入牛油及糖內，每次兩匙羹，攪勻。

（七）用匙羹輕輕把一半自發粉傾進，攪勻，再加入剩下的一半粉。⑥

（八）把麵粉分為兩份，一份傾進一個烘盆內，面上以叉撥平。⑦

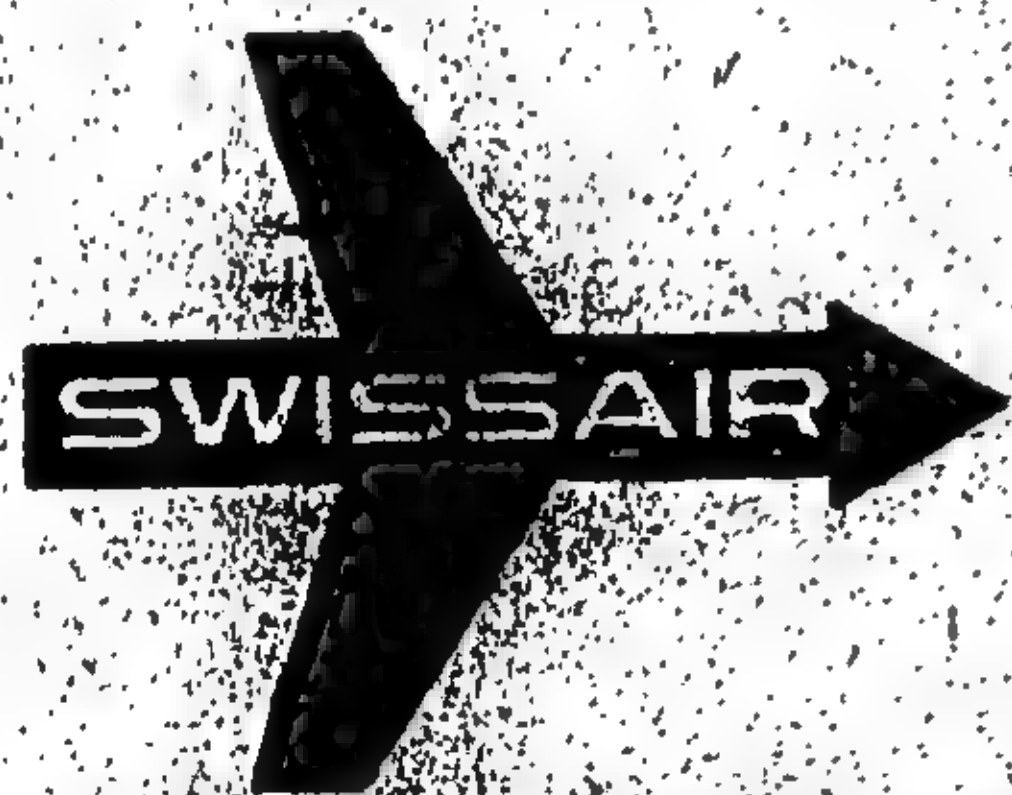
（九）放進爐內烘二十分鐘左右，取出，反轉，放於鐵架上，撕去紙。當冷時，其中一塊餅塗上果占，放上另一層，面上再灑砂糖即成。⑧



乘搭瑞航遊地方 身心舒暢樂難忘

閣下喜歡下列任一渡假方式，祇需在相應的方格內加“✓”號，並持此廣告到瑞航或各大旅行社查詢，即可得到滿意的解答。

- ☐ 聖摩利支馬場觀光—暢覽世界著名馬場風光，並在阿爾卑斯山木屋休憩，一享世外桃源生活。
- ☐ 「雪灘」滑雪—配備非常寬容有禮的教練員，讓閣下親身體會滑雪之樂。
- ☐ 靜養假期—擺脫一切繁瑣俗務，安享瑞士的靜謐、舒適小居生活。
- ☐ 大快朵頤遊—提羅爾的湯麵、巴威的白腸、法勒的春卷、果仁餅及火暖葡萄酒，色香味均臻至善，值得講究飲食人仕一嚐。
- ☐ 飛馳假日—乘搭瑞士空中的士、冬日出租汽車或超現代化鐵路客車，飛馳瑞士各地，另有一番樂趣。
- ☐ 豪華享受假日—居住瑞士獨有木屋式豪華酒店，一享帝王般生活。



瑞士航空公司

瑞航服務—事事週到

香港德輔道中八號

新顯利大廈

電話：5-226135

5-244161



占星的方法

(上)

· 亨利貞 ·

占星的方法，有四種大前提：

其一為研究太陽位置和黃道十二宮的性情。

其二為研究各大行星和恆星的性質。

其三為研究地球的經緯度。

其四為研究當事人的立命星。

研究太陽的位置，即是黃道十二宮的區劃。研究黃道十二宮的性情，換言之，即是黃道面上十二個星座的分類。如所周知，黃道面上的十二個星座，可以有每宮相隔九十度，和每宮相隔一百二十度的兩種分別。每宮相隔九十度，我們稱為三分法，即是大家所通稱的：運動星座、固定星座、和共通星座。每宮相隔一百二十度，我們稱為四分法，即是大家所通稱的：地象星座、風象星座、火象星座、和水象星座。這裏所稱的太陽位置，和黃道十二宮的性情，都是我們以前曾經斷斷續續談過的問題，這裏不再贅述。

白羊座

3月21日—4月20日

週末大利社交活動及款待賓客，在適當環境下，羅曼史機會彌佳。週日宜訓導孩子。週初因新月影響，大利與下屬及同事相處。十四號切忌發脾氣。十五號大利合約事宜。十六號有新主顧、新市場及新交易。

金牛座

4月21日—5月21日

週末大利家庭佈置，居室及工作地點甚至會成為音樂或藝術中心。但應為未來作出周詳計劃，可能出現短缺現象，物質來源未如人意。新月來臨會認識有影響力的人，且為年來創造最佳時刻。此外宜注意疏忽。

獅子座

7月24日—8月23日

由於月入宮限，與當權派較會頗見愉快，但家庭關係及婚姻問題會出現陰影。此外，宜注意孩子的反常活動。其次由於月入經濟角度，因此大利財經問題，及有助銷售產品，不妨設計新產品，及進行經濟核算。

處女座

8月24日—9月23日

週末宜保持君子風度，不宜太露鋒芒。會與文人雅士在一起，但切忌賭博，否則後果堪虞。週日下午，事情使人興奮。由於月入宮限，本身特殊本領，會得公眾認可，但切勿做愚蠢事情，以致影響個人的威信。

人馬座

11月23日—12月21日

週內充滿事業心，宜留意特別有利事宜，會提高威信，商務上宜取得聯繫。新月影響，宜注意雙親及上司健康，會帶來新技術及新體驗，因此不可游手好閒。十四號宜與友人歡敘。十六號大利社交及結識良朋。

山羊座

12月22日—1月20日

週末宜堅持原則，建立理想，及安排日後事宜，並可作補償性事件。週日為遠足佳日，但不可急於起行，宗教方面有特殊訊息。新月影響，會與遠方人獲得聯繫，不宜隨便接受新思想新事物，宜考慮保持威信。

十二星座本週運程推算

雙子座

5月22日—6月21日

週末大利遠足，及處理社交問題，而且會博得他人嘉許。週日宜處理家務及園藝活動。新月影響，對愛人或長期作客者會有變化。週內對孩子宜嚴加教導，此外，會訂立與創作有關計劃，及大利解決健康問題。

巨蟹座

6月22日—7月23日

週末對募捐運動有特殊成就。購買物品會從優美與熱情方面着眼。週日宜注意鄰居及近親關係。週內大利教導，買賣及分析資料來源，但對異端及神秘文學則嫌浪費精力。其次，對新環境新人新事物頗難適應。

天秤座

9月24日—10月23日

週末會出現新鮮事物，與異性一見鍾情，但結果反而幻滅，倘有貪新忘舊思想，宜考慮周詳。週日宜靜靜地享樂，但切勿暴飲暴食。新月影響，可能與某機構進行協約，大利社交及文化活動，和處理私人事件。

天蠍座

10月24日—11月22日

週末相當迷人，與愛侶在一起可達致美好甜蜜的關係。由於木星影響，倘謀求原則及哲理，以引領生活會收效極大。週日可簽署合約，亦不妨與朋友吃喝玩樂。新月影響會結識新朋友，並可使複雜事情簡單化。

水瓶座

1月21日—2月19日

週末大利行動，在市場上會買到任何特式貨品。週日社交生活良好，尤其與愛侶相敘，有如魚得水之歡。新月影響，可能會幫助別人收債或取得賠償，有機會發表個人意見。及探取秘密消息。事業上大有轉機。

雙魚座

2月20日—3月20日

週末在下屬中會發現非常有魅力的人。週日能完成驕人任務，及幫助老年人。由於新月進入結婚及伴侶宮限，因此不妨與愛人和洽相處，但要注意給予愛侶思想或行動上一定的自由。此外，亦宜注意保持精力。

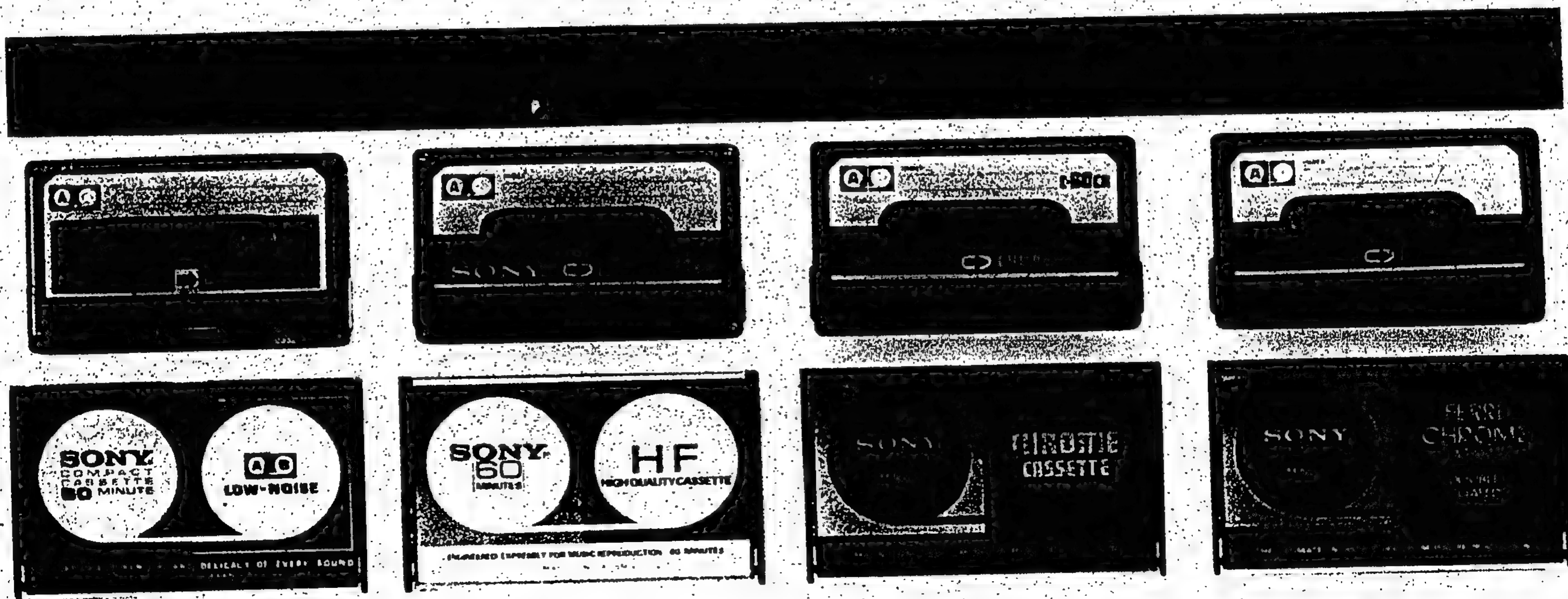
轉軸撥絃三兩聲 未成曲調先有情.....



美妙音樂意境

新力高級盒帶

重播無遺



總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
 △ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
 △▲ 旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
 △ (假日照常) ▲ (營業至晚上十時)

新力牌
SONY

「跳灰」收得，是一種壓力

蕭芳芳何以爲繼

蕭芳芳自與秦祥林分居後，即積極的學習以充實自己，未加入無線電視主持陳家遜編導的「點只咁簡單」時，她會宣稱學習工商管理，現在，主持了電視節目，她則盡在讀書上動腦筋，有什麼新奇的玩意可以吸引觀眾的，她却盡力以赴。

「點只咁簡單」是星期一晚上八時卅分演的節目，那時麗的止播出馮寶寶與黎小田主持的「星期一晚會」。因爲這雙影壇七公主之一的節目恰放在同一時間放播，使人覺得排節目的是有意安排的，是要打一場硬仗。

馮寶寶的「星期一晚會」是麗的綜合節目裏最

受歡迎的，那是因爲馮寶寶和黎小田是一對很合拍的配搭，假說他們小時已經合作過好幾部影片的，現在能夠在一起演出，對觀眾也是一種吸引力的。且馮寶寶復出主持節目是這麼的斯文大方，所以不論老少對她都有一定的親切感。

一個成功的節目，如果沒有一個比它更成功，更具吸引力的節目是很難取替它的，所以無線在安排上便以蕭芳芳來對馮寶寶了。芳芳在第一輯裏開場時曾夫子自道的說，她乘的士回電視台時，司機看見她對她說很像蕭芳芳，話匣打開後，司機說：「蕭芳芳都有四十歲啦，我細個時就睇她做戲的了。」

芳芳轉述這段說話時聳聳肩的，吞口水，當然小不了的是眼睛一轉，好像說有無攪錯，我芳芳有四十。不過她接着的表達了要說這笑話的原因。她說在香港有很多觀眾都是如的士司機般，看着她與她一同成長的，所以她與你（觀眾）都有一份親切感。

不錯，以影壇七公主而言，她們每一個觀眾都是看着成長和與她們一同成長的，她們七公主是馮素波、沈芝華、陳寶珠、蕭芳芳、薛家燕、王愛明和馮寶寶。兩個大的我們不說，就以陳寶珠以下的來說吧！

那時的粵語影壇裏時是以馮寶寶雄霸着，她的風頭比成年人大紅星爲勁，那時的她可以說是小小年紀約有五六歲吧，就成爲製片人追逐的對象。及後是寶珠和芳芳的世界。在粵語片式微時，寶珠、芳芳和寶寶都到了外國，追尋她們自己喜愛的生活。寶珠結婚，生子，現在與夫婿，兒子生活在香港，過其少奶奶的生活，是真正的脫離了娛樂圈，而其他的公主還是在這個圈子裏翻騰。寶寶、家燕在麗的、芳芳和愛明在無線。

正如，芳芳脫離影圈，到美國唸書，很多認識她的都讚賞她和她的母親，覺得她們的選擇是正常的，好像她留在影圈對她是一種毀滅，她能夠唸書是明智之舉。現在她還須留在影圈可能令很多人失望了。

不過從芳芳的重留影圈，那是告訴我們一件真實的事，影圈不是外人所想像的不好的，而且也事

在人爲，如果沒有好的，有能幹的人留在影圈裏，那才是錯誤的，因爲只有這樣才會令這個行業好起來，而且也證明一件事，只有這個行業令人有名、有利。不要說什麼的，本港有那個行業可以令人每年賺以百萬計的薪酬的。如果蕭芳芳每部片的酬勞是十萬的，那麼只要接十部片就可以賺百萬了。

以芳芳與差利的婚姻來說就是因爲他們得不到平行。差利的演員事業如日中空，一部片十萬八萬的，每年他可以拍多少部，如果就芳芳說移民到外國，有一種行業真能如電影般賺這麼多錢嗎？以芳芳在外唸了個學士回來了，她不拍戲能賺多少錢呢？所以難怪分居後的芳芳還是跑回來電影圈，從新發展，希望在導演方面走出一條道路來。當然，如果以「跳灰」的情形看，芳芳已經有一個好的開始，不過也可以說「跳灰」給她的心裏負擔很大，因爲該片收了三百多萬，以後她導演的片子能有如此好的成績嗎？這就是一種壓力來了。

（圖文：朱侶）



林家聲苦練不撥

拍李香琴演武松

林家聲年來的演出，愈來愈獲好評，因此知音人愈來愈多，直接間接都鼓勵了他，使他演得更好，而這樣，正好是觀眾所要求的，所以他的努力也合乎觀眾的要求，有益於觀眾。

這是因果，這是年來林家聲與觀眾的關係愈來愈緊密的關鍵。有位戲行老叔父談到林家聲，語重心長地說：「林家聲不是一個超人，他只是一個平常人。他能有今天，機緣比許多人好，這是事實，但是，重要的還是他肯學，堅持學，不自滿，不偷懶，唱戲與練武有相似的地方，必須苦練，還要找竅門。」

練武與唱戲，都講究功力，天質只會增進人的進步，却不能保持進步，要保持進步，只有不斷努力，不斷鑽研與創新，有目共睹，林家聲在麗視拍的特輯，水準優良，唱、做都好，他年來在舞台演出，也一次比一次進步，這就是他不斷練，不斷改進的結果！

「你或許不知道他的日常生活，我知得十分清楚。你別以為他已經成名，可以偷懶了，事實並不如此，他繼續練唱、練做，一點也不放鬆，每次演出之前，更堅持先來一段頗長的日子排練，未到自己滿意，他是不會演出的。他的說法是，如果連自己也不滿意，怎能希望別人滿意？自己都不滿意就拿出來給觀眾看，不但自暴其短，亦對不起觀眾！就因為他有此想法，所以每次演出之前，必須排練一段日子。他的排練，像上台一樣很認真的。」



「其實，許多事情都一樣，要有好成績，就要下真功夫！道理個個都明，只是有人偷懶罷了！」

這位老叔父說出了林家聲成功的原因。現在，林家聲又與李香琴、李龍、李鳳、尤聲普、蕭仲坤、新海泉等演出了。這次演的是「七步吟詩」與「武松」兩齣，一文一武。演出的地點是普慶與利舞台。時間是本月八日起在普慶演七天，休息四天，再到利舞台演八天。

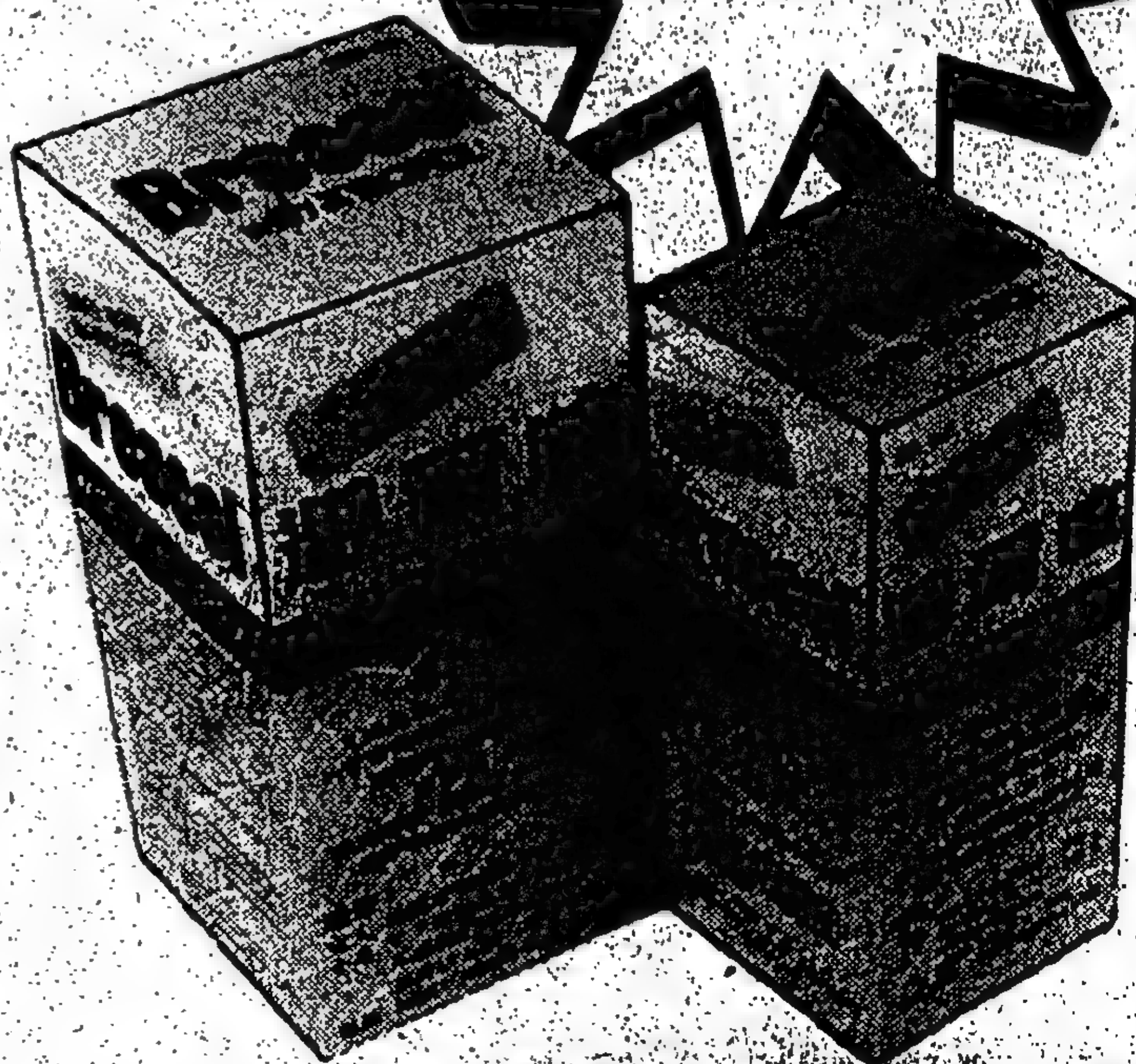
（駱嘉）
林家聲、李香琴、新海泉、尤聲普、蕭仲坤、李龍、李鳳合作演出「頌新聲」。

咳到跳起

全新裝璜
最佳療效

如果咳到跳起，普通咳藥往往無法治癒，要迅速停止咳嗽，請快食「避爾咳」。

「避爾咳」含有新藥素，功能滲入喉部深處，消除氣管發癢，減輕刺激，消滅病菌及止咳化痰，具有普通咳藥無法比擬的特效。所以，食「避爾咳」，就算咳到跳起，亦當寧止咳。



避爾咳

食條氣順晒 當堂止咳

●請剪此廣告附回郵信封寄香港郵箱1103號，免費贈送避爾咳試用庄一瓶●

施思將要四鬥邵氏 定要爭取外借拍戲



施思最近常吹着紅唇，很不開心。

「我條氣唔順，準備停戰一兩個月後，再作四度舌戰。」她說：「總之，爭取不到外借拍片，不惜再爭取下去，定要勝利為止，因為這對我公平……」

早在多個月前，施思便跑往見邵逸夫，希望她與岳華及羅烈一樣，被批准到台灣拍戲。去年，邵氏批准岳華羅烈，外借拍戲一部，但他們在台灣十分活躍，每人拍了五六部之多，搵得滿盆滿鉢，如此一來，便掀起了邵氏影界要求外借之高潮了。

「我入邵氏八年了，」施思說：「一向都十分聽話的，但這一次無論如何都要做一次反，大家都是邵氏合約影星，他們拍了這麼多，我一次也不成嗎？台灣的導演巫敏雄及黃家達，均分別邀請過，片酬極高，於是乎，我便請求邵老板批准，作首次外借，但一次、兩次及三次會談結果，都說爲了愛護我，不宜批准我外借，又說我和狄龍等都是有累房紀錄的影星，如果都外借出去了，那麼，邵氏便沒有基本的影星了，那和外邊的公司沒有分別。」

施思與邵氏的舊約，規定每年拍片三部，目前，她拍畢了楚原的陸小鳳，及正在拍孫仲的「笑傲江湖」。加上前些時拍的，加起來已超出三部。

「張徹前些時邀請你拍『地獄門』，爲何拒絕了？是否作爲對不准外借的抗議？」

「絕對不是，」她笑說，「也許有些人誤會了。早在兩年前，張徹便開拍『地獄』，由我主演，但那次只拍了一大半，後來不知如何，該片便擱置下來，現在，則從新再拍。但當年我拍過之後，精神受到影響，片中地獄的佈景及氣氛，使我不安，連晚上也沒有一覺好睡，總在夢中撞鬼，因此，現在又重拍這部戲，怕怕……」

施思希望在下月到歐洲旅行，以一舒悶氣，返港後再向邵老板爭取外借，不勝不休。

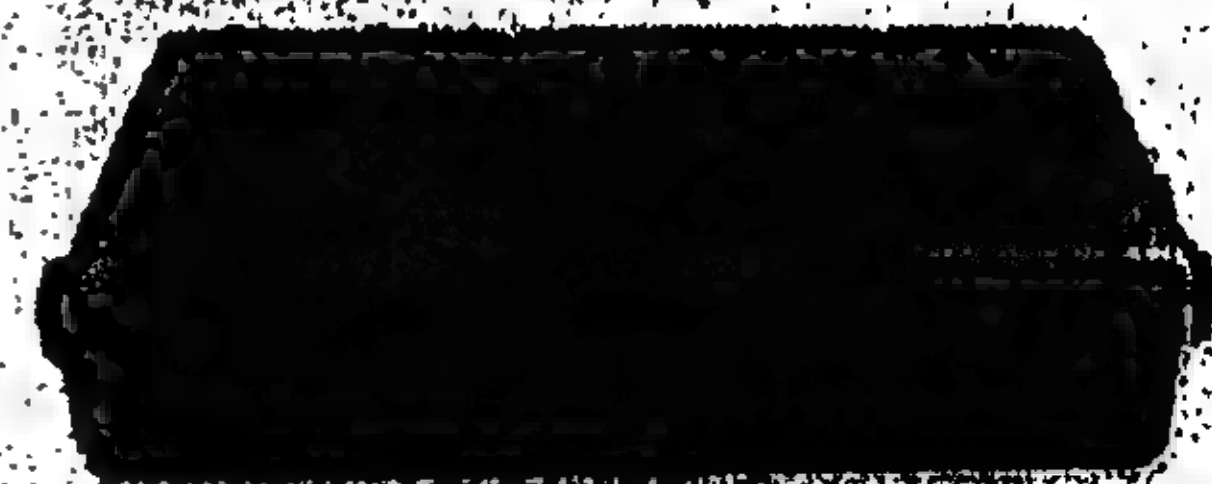
(祝英台)



DE 221



231



U144

聲色藝俱全

康力電子時鐘收音機·現代家庭的寶貝寵兒

傳統時鐘經已落伍，時代產品康力牌電子時鐘收音機，已是現代家庭不可或缺的用品。康力牌電子時鐘收音機，報時準確，分秒不差，設有電流中斷指示器，故準確性更高，耐用性更久。康力牌電子時鐘收音機，AM/FM選台，音量清晰響亮；特設時間掣，令你在入睡及起床時，得以自由自在享受美妙音樂，倍添生活情趣。

康力牌電子時鐘收音機，款式多種，外型精緻，顏色悅目，最能配合居室擺設。

康力牌電子時鐘收音機，確是現代家庭小寶貝。

康力牌
CONIC

東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港灣仔高士打道221-226號
海聯大廈九樓ABC座 電話：5-749321

75年中，法國「佳士拿」宣佈推出一全新車系，稱為「佳士拿·亞爾派」(CHRYSLER ALPINE)，亦稱為「閃駕」1508和1307型——前者配1442cc引擎，後者配1294cc引擎。這一新車系跟「閃駕」1100型一樣採用前輪帶動橫置引擎設計，但並不會取代1100型。1307在歐洲分G L S及配備較佳的S，1508則分G L S，S和G T型，以G T的配備最佳。本港代理暫時輸入1307G L S和1508S型，前者售33,800元，後者是36,000元，另加2,800元可以得到G T一樣的配備——本港稱為「L」配備，包括車頭燈水撥、顏色玻璃、安全夾層擋風玻璃、電動前窗及收音機等(我們認為值得考慮)。我們今次試的是一部1508S型。

加速性能

整個「亞爾派」車系都採用四汽缸推桿汽門式引擎，橫置車頭，以後輪帶動。1508S的1442cc引擎基本上是「閃駕」1100S型的高性能1300cc引擎，只是把行程從70mm增長至78mm。壓縮比維持「閃駕」1100S的9.5比1，燃燒供應是一隻「偉伯」(WEBER)雙喉化油器。最大馬力從1100S的75匹增至85匹，扭力亦從「閃駕」的74磅呎(4600rpm)增至93磅呎(3000rpm)。1508不獨能達到100哩的最高時速，加速力亦非常好——0至60哩加速只需時12.9秒，亦比很多同級的車為快。引擎很容易達到高轉速，超過3500轉引擎噪音則相當大。引擎的低轉速扭力亦非常好——以四檔從30哩加速至50哩需時10.3秒，可以比美很多較大容積的引擎。平均耗油量可以達到每加侖28哩。

操縱性能

「亞爾派」的懸掛系統跟「閃駕」1100S有很多相似的地方——前面一樣是雙「A」型臂，防傾桿，扭力桿(作彈簧用)，後懸掛系統用拖曳臂，防傾桿，配螺旋彈簧，而非以前的扭力桿。1508的彈簧雖然屬軟，但可以非常快速的在迂迴曲折路上拐彎。普通速度的彎角，它的表現是中性，很急的彎角，則變為很強的「過小轉向性」。它的1553R13「佳跑」(KLEBER)V12胎看來雖然很窄，但有相當好的路面附着力。

以前輪帶動汽車作標準，轉向是輕盈，雖然從極左至極右需要四轉盤是屬於慢的一種。

前碟後鼓的制動系統採用兩組獨立油路，後油路有壓力限制活門。制動所需踏板壓力輕，制動力是漸進。

車廂及設備

車身全長十三呎十一吋，比「快意」131的168吋短一吋，比「先進」GS則長4.5吋。1508的輪距長102.5吋，比GS長2.5吋，比「快意」則長4.5吋。對高個子來說，它的前座腿部空間只是足夠，不算很大。後座方面，腿部空間則非常好，頂部空間也只是足夠，並不算很充裕，地板上因為沒有凸槽，所以可以很舒適的坐三人。後座有可以拉下來的手枕。

行李間由兩塊可以摺疊及拆除的硬板所遮蓋。把後座椅背放平後，1508變為一部有相當大行李容積的旅行車。升起尾門後，行李間有幾吋高的門檻，搬運笨重行李稍感防碍，但不算困難。

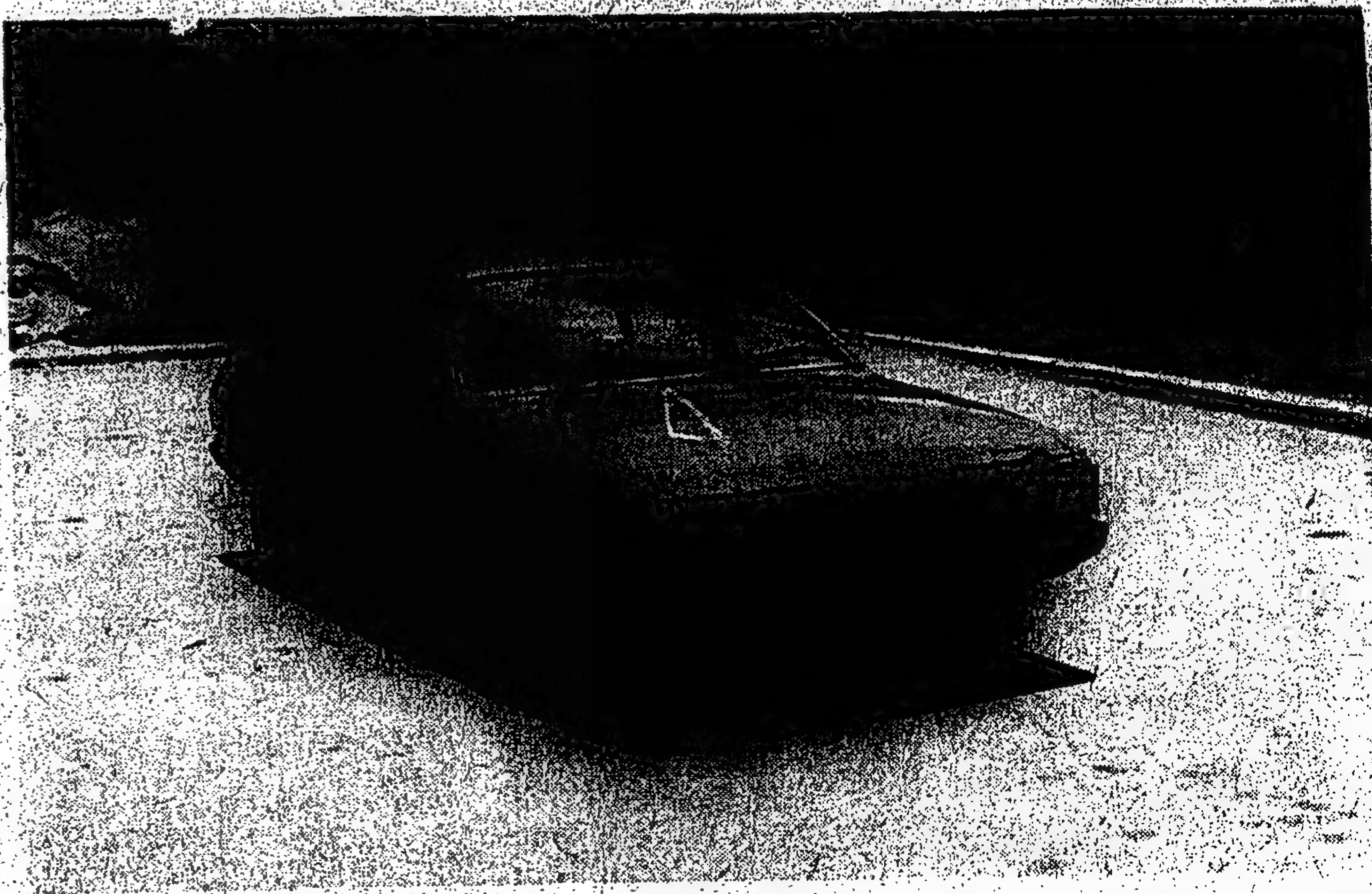
儀錶板相當簡潔美觀，所有儀錶是置於長方形的框內，以一塊斜玻璃遮蓋，減少反光，儀錶組中央是兩隻大圓錶，黑底白字很易讀。大錶的左右是四隻小錶——它們分別是：時鐘、水溫、汽油和油壓。大圓錶上是一列的警告燈。

軚盤是不可以調整角度，包軚膠的軚環把握舒服及不滑手。各種操作棒及控鈕都方便使用。

SIMCA 1508S

結 論

「閃駕」1508S無疑是一部容易駕駛及充滿駕駛樂趣的五門房車，有很寬敞的車廂及不弱的加速。高性能旅行車在歐洲已成一種新趨向，但在本港則接受程度稍慢，「佳利」二型、「領先」HPE、「威龍」30TS都是最佳例子。





曾福琴行

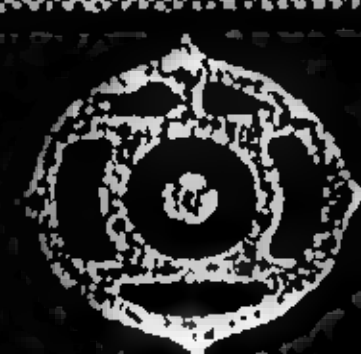
鋼琴、電子琴、樂器

曾福琴行
TSANG FOOK
 means music



總行：大道中19號公主行
 分行：九龍海運大廈178 B
 電話：5-238146, 3-691267

九月十一日



日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.05 世界童話集 6.30 新聞及天氣報導 6.55 街坊士多 7.00 美國流行音樂會 8.30 美國職業籃球賽 10.00 新聞精華 10.05 國語長片： 烏龍賊阿爸 11.30 仙鶴神針	8.00 萬里尋親記 8.30 草原兒女 9.00 父子親情 9.30 太空堡壘 10.15 校園小金剛 11.15 大少爺 11.45 情海波濤 12.15 黃飛鴻 1.10 午間新聞 1.25 波叔 1.55 國語長片： 楊子江風雲 3.25 人類之友 3.55 卡通片 4.05 無敵金剛 5.00 少年行 6.00 零舍心急 6.30 新聞及天氣報導 7.00 新聞特寫 7.05 並無虛言 7.30 家家有本難唸 的經 8.00 民間傳奇 9.00 猛龍特警隊 10.00 杜麗莎 10.30 星辰女探偵嬌娃 11.30 最後新聞 11.45 英語長片： 龍爭虎鬥 1.15 全日播映完畢	2.00 科學與你 3.00 小笑象 3.30 ALONG THE TRIAL 3.45 神槍勇俠 4.10 魯賓遜漂流記 4.35 世界奇觀 5.00 環球遊踪 5.25 FUN FACTORY 5.50 FANTASTIC FOUR 6.15 新聞簡報 6.20 SUPERSTAR OF ROCK 6.45 WHEN THINGS WERE ROTTEN 7.15 巧婦持家 7.40 DUMPLINGS 8.10 TONY RANDALL SHOW 8.40 新聞及天氣報導 9.15 FALL OF EAGLES 10.15 焦點 10.45 CONCERT HALL 12.00 最後新聞 12.05 故夢重溫 葡京大陰謀 1.35 全日播映完畢 6.20 SUPERSTARS OF ROCK 6.45 LIVER BIRDS - "AND THEN THERE WAS ONE" 7.15 ALL IN THE FAMILY 7.40 DUMPLINGS - "GOURMET'S DELIGHT" 8.10 TONY RANDALL SHOW - "THE EGG AFFAIR" 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.15 FALL OF EAGLES - "THE HONEST BROKEN" 10.10 FOCUS 10.45 CONCERT HALL 12.05 LATE NEWS 12.05 FILM NOSTALGIA - "ETERNAL"	6.55 早晨節目 8.30 節目介紹 8.35 卡通時間 9.30 鐵面金剛 10.00 矛盾博士 10.30 小指環與巨無霸 11.00 蝙蝠俠 11.30 少年行少年警訊 12.30 新聞及天氣報導 12.45 粵語長片： 半夜奇談 2.35 萬花筒 3.05 聰明笨伯 3.30 真功夫 4.25 新聞簡報 節目介紹 4.30 荔園小天地 5.30 盲拳小子 6.20 香港動態 6.30 新聞簡報 6.35 街坊士多 6.40 小時候 7.05 奪標 8.00 新警網雄風 9.00 新追緝令 9.55 新聞及天氣報導 10.25 新特警雙雄 11.15 神秘之夜 1.05 完播曲	11.30 追緝令 12.20 下午電影：THE RELUCTANT ASTRONAUT 2.20 芭蕉樂園 2.50 遊俠飛勒 3.40 貨運雙雄 4.30 熊哥哥 5.20 神童與犬 5.45 奪標 6.35 香港新貌 6.45 新聞及天氣報導 6.50 春滿杏林 7.15 太空英雄 7.45 一家親 8.45 新聞及天氣報導 9.10 往日的光輝 10.10 堪富利保家影院： 北非謀影 11.50 最後新聞 12.00 午夜電影：FIRST MAN INTO SPACE 1.20 全日播映完畢 12.20 SUNDAY MATINEE "THE RELUCTANT ASTRONAUT" 2.20 BANANA SPLITS 2.50 MAVERICK 3.40 "GUATEMALA CITY" 4.30 MOVING ON - "HOOTS" 5.20 HERE'S HUMPHREY 5.45 HERE COMES THE GRUMP 6.35 ALMOST ANYTHING GOES 6.45 TIES - "HONG KONG" 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 M.A.S.H. 7.15 STAR MAIDENS - "CREATURAL OF THE MIND" 7.45 FAMILY - "THERE ARE MORE THINGS IN HEAVEN AND EARTH" 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 ROYAL INTERVIEW "EDWARD VII & THE HOUSE OF WINSTON" 10.10 HUMPHREY BOGART THEATRE - "CASABLANCA" 11.50 LATE NEWS 12.00 LATE LATE SHOW

Hotel Merlin

香馬餐廳

著名咖喱、沙嗲
及海南雞飯
正午十二時至二時半
供應：自助餐

星期一至星期五 每位\$15
星期六及假日 每位\$18



美輪大酒店

地址：九龍漢口道二號
TEL: 3-667211

金馬倫酒吧

(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m. - 8p.m.
特別價錢
Maurice Oei (Soloist/ 民歌手)
5.00 p.m. - 1.00 a.m.
Oscar Young & His Serenaders
8.00 p.m. - 1.30 a.m.
名歌星輪流主唱

當此炎熱季節請駕臨充滿清涼與友誼之「金馬倫酒吧」

「很多人羨慕明星及歌星的生活享受，他們既可名成利就，更可得到廣大觀眾的愛戴。其實明星和歌星的感受，是苦樂參半。以我來說，我拍片的時候，晝夜顛倒，甚至一連多晚都要拍通宵戲，長期生活在水銀燈下，對皮膚及精神都有不良影響，幸而我時刻服食香港陳李濟烏雞白鳳丸，一直到現在，我依然精力充沛，肌膚嬌嫩。各位親愛的姊妹，我這寶貴的經驗，是值得大家信賴的。」

烏雞白鳳丸

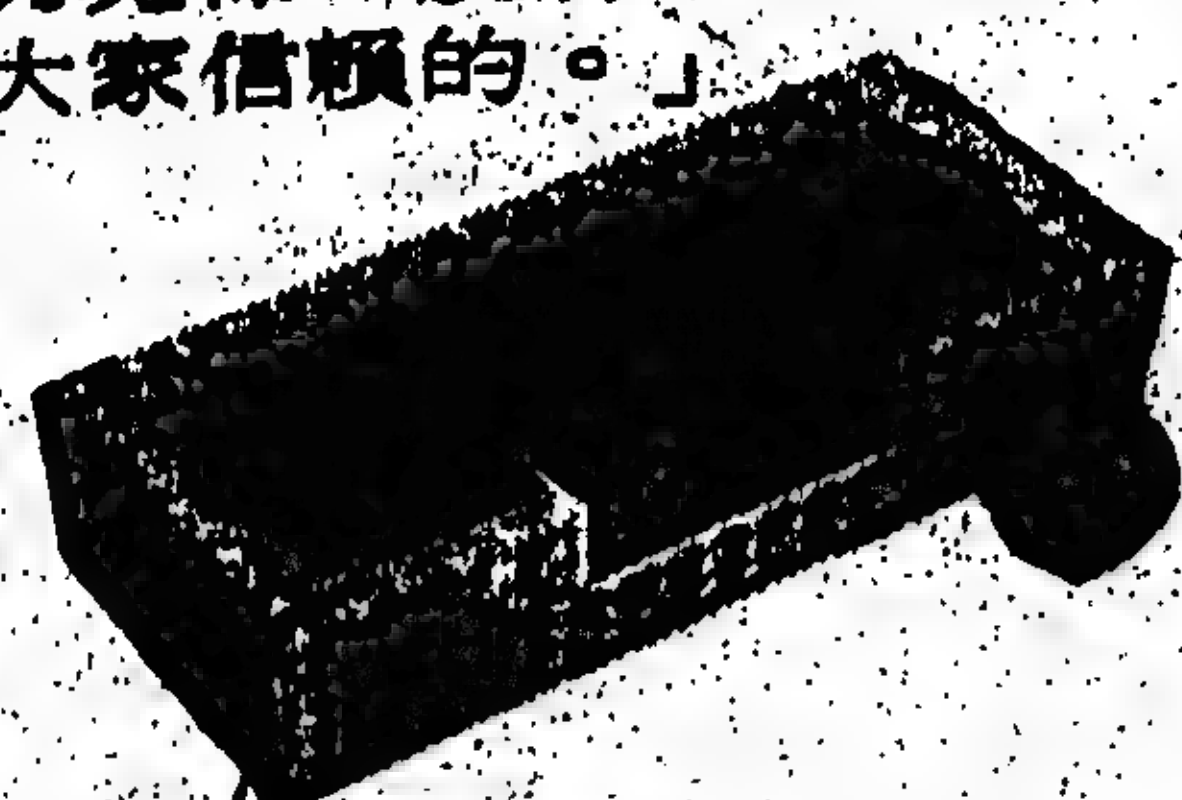


陳李濟

三百餘年 · 古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

香港皇后大道中206號 電話：5-436301 5-439335 電報掛號：9340
香港澳門總代理：中正大藥房香港九龍大埔道52-54號



日立牌彩色電視

CTV 什制

TVB 粵語

TVB 國語

RTV 粵語的中文

RTV 粵語的英文

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
6.55 雪艷娘
8.01 七星俠
8.30 碧血劍
9.22 新聞精華
9.30 秘書實務(4講)
10.00 商業會計與管理
(59講)
10.30 秘書實務
(重播3講)
11.00 特備紀錄片
11.30 仙鶴神針

7.00 粵語長片：
夜半人狼
8.30 粵語長片：
鐵血火龍令
10.00 三傻
10.30 七海小英雄
11.00 神犬拉西
11.30 綠水英雄
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
一劍震江湖
2.50 永恒的春天
4.00 粵語長片：
一命三兇手
5.25 義犬報恩
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 BANGIBANGI
咁嘅聲
8.30 點只咁簡單
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 神鳳
11.45 化身奇俠
12.45 國語長片：
一封情報百萬兵
2.15 英語長片
3.45 國語長片：
難忘負心人
5.15 全日播映完畢

4.00 BIRDMAN AND
THE GALAXY TRIO
4.30 A GUMBY
ADVENTURE
5.00 超能世界
5.25 動物世界
5.50 ASTRONUT
6.10 KIDS FROM
CAPER
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK
KOTTER
7.10 SHA NA NA
7.40 神奇女俠
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 每週名片：
東歐電影
11.20 最後新聞
11.25 戴娜一小時
12.25 聯邦密探隊
1.25 全日播映完畢
4.00 BIRDMAN & THE
GALAXY TRIO
4.25 A GUMBY ADVENTURE
4.55 THE TOMORROW PEOPLE
5.25 "A MAN FOR EMILY"
5.50 "FEATHER FARMERS"
6.10 ASTRONUT
6.15 KIDS FROM C.A.P.E.R.
6.40 NEWSROOM
6.45 WELCOME BACK, KOTTER
7.10 SHA NA NA
7.40 WONDER WOMAN -
"WONDER WOMAN IN
HOLLYWOOD"
8.40 NEWS TODAY - A
WEATHER REPORT
9.10 NEWS IN HONG KONG
9.20 MONDAY MOVIE -
"SALZBURG CONNECTION"
11.10 LATE NEWS
11.15 DINAH
12.05 THE F.B.I. -
"THE PREDATORS"

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：
鐵馬神龍
2.00 節目預告
新聞及天氣報導
2.15 三一萬能俠
2.40 高傑奇案錄
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
大俠柳樹春
6.00 松鼠世界
6.30 新聞簡報
6.35 連環小金剛
7.00 天南地北
8.00 拳頭
8.30 星期一晚會
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 首映西片：
異國驚情
12.05 完播曲

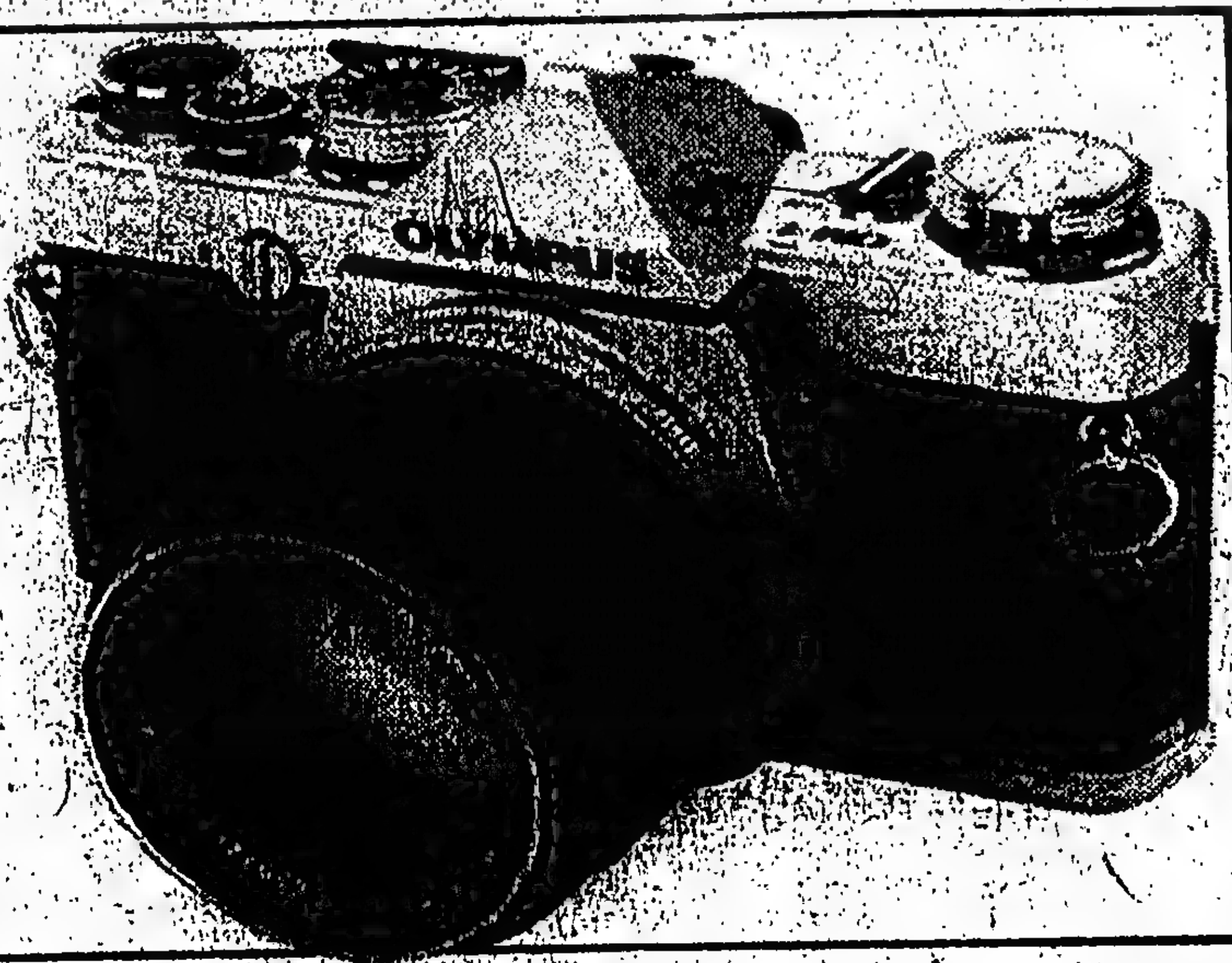
5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 萊莉時間
7.15 和夫曼特輯
7.45 新聞及天氣報導
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 另行公佈
10.20 紀錄片特輯
10.50 午夜電影：
戰鼓英雄
12.40 全日播映完畢
5.00 THE FIVE O'CLOCK
CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER
6.50 JULIE
7.15 THE WOLFGANG JACK
SHOW
7.45 HAWAII FIVE-O -
"SEE HOW SHE RUNS"
8.45 NEWS TONIGHT & THE
WEATHER REPORT
9.10 NEWS IN HONG KONG
9.20 NIGHT GALLERY
10.20 MUSIC FOR GUITAR
10.50 DOCUMENTARY -
"IT'S ABILITY THAT
COUNTS"
11.20 LATE NEWS
11.40 LATE LATE SHOW -
"DRUNKS ALONG THE
HOLLYWOOD"

奧林巴斯

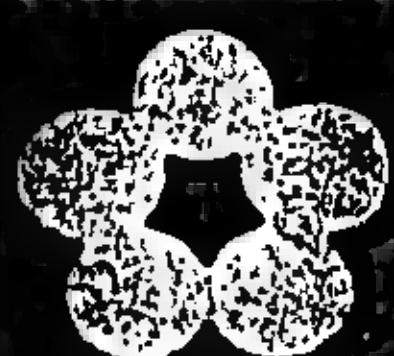
世界最新之35mm袖珍單鏡反光機 摩打連動攝影系統榮獲 日本通商產業省大臣頒發設計優異獎

簡易控制之「摩打連動攝影組合」純為配合OM-1、OM-2獨有之優點而創造，尤其是拍攝在進行之運動或其他活動目標，同時可轉換特製之250幅(33呎長)捲筒型菲林盒連同18V乾電池手柄，15V鋁鎳電池盒或交流電變換器一齊使用。拍攝速度由每3秒一幅至每秒4幅，並可使用遙遠控制攝影裝置。此摩打連動系統亦可以與其他組系之附件連接運用，擴展攝影領域。

請到各大攝影器材商行參觀選購
總代理：大通公司 電話：5-230678, 5-236812



菲律賓 (碧瑤) 夏連娜七天豪華團 9月12, 18, 24, 30日 10月6, 12, 18, 24, 30日 \$1190	曼谷 (古城) 巴堤雅六天超級團 逢星期二、星期六、星期日出發 \$1590	韓國 五天超級豪華團 逢星期五出發 \$1790	美加 十四天豪華團 9月24日, 10月22日 11月12日, 12月24日 \$5990	日本 (本州) 七天超級豪華團 逢星期六出發 \$2650
台灣 九天環島豪華團 阿里山、芝麻城星期六出發 \$1750	泰馬星 十天超級豪華團 每月兩團, 依時出發 \$3250	美國西岸 十天豪華團 9月3, 17日, 10月8日 11月12日, 12月24日 \$4990	星馬 七天豪華團 每月每團, 依時出發 \$2620	韓國 (釜山) 五天超級豪華團 逢星期五出發 \$1890


星晨旅遊有限公司

地址: 香港中環皇后大道中106號10樓1008室
 電話: (852) 2496222, 51243063, 01-2497800

九月十三日



日立牌彩色電視

三

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 節目預告 6.05 俏巴喇 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度 6.55 雪艷娘 8.01 小時候 8.30 碧血劍 9.22 新聞精華 9.30 初級日語(48講) 10.00 國語(4講) 10.30 秘書實務 (重播4講) 11.00 商業會計與管理 (重播59講) 11.30 仙鶴神針	7.00 粵語長片: 黃飛鴻大鬧花燈 8.30 粵語長片: 一丈紅 10.00 三傻 10.30 七海小英雄 11.00 神犬拉茜 11.30 綠水英雄 12.00 龍虎羣英 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片: 如花美眷 2.50 永恆的春天 4.00 粵語長片: 義犬存孤 5.25 跳飛機 6.00 前程錦繡 6.30 新聞及天氣報導 觀點與角度 7.00 家變 8.00 年輕人 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 神鳳 11.45 紫頭巾 12.45 國語長片: 鬼夜啼 2.15 英語長片 3.45 國語長片: 富貴花 5.15 全日播映完畢	4.00 愛登士家庭 4.30 三傻 5.00 神奇樂園 5.25 遨遊天下 6.15 SPRING AND AUTUMN 6.40 新聞簡報 6.45 歡樂青春 7.40 無敵女金剛 8.40 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 戰地風光 10.20 鍾意之夜 11.20 最後新聞 11.25 世海風情錄 12.20 解解先驅 1.25 全日播映完畢 4.00 ADDAMS FAMILY - "NOTHING LUNCH VISITS" 4.25 THE NEW 3 STORIES 4.55 CLUB - "THE PRE-HISTORIC MONSTER CAPER" 5.25 FANTASTICA 5.50 THE TRAVELLER - "FAMILY OF FOUR TO CALIFORNIA FUN" 6.15 SPRING & AUTUMN NEWSROOM 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS 7.40 DIONIC WOMAN - "ASSAULT ON THE PRINCESS" 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.10 TUESDAY BRIEFING 9.20 BAA BAA BLACK SHEEP 10.20 THE BEST OF JOIN-IN'S NIGHT VIBRATIONS 11.20 LATE NEWS 11.25 THE PALLISERS - EPISODE 20 12.20 NOTORIOUS WOMAN	6.55 早晨節目 8.45 國語長片: 重逢 2.00 節目介紹 2.02 六合彩 2.07 新聞及天氣報導 2.15 小木偶奇遇記 2.40 星空奇遇 3.30 中國殺人王 4.00 下午茶 4.30 新聞簡報 節目介紹 4.35 粵語長片: 蕩女痴男 6.00 七海小英雄 6.25 六合彩 6.30 新聞簡報 6.35 宇宙飛龍 7.00 奪標 8.00 拳頭 8.30 歡笑在心中 9.00 愛情故事 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.30 觀點與角度 10.35 林家聲粵劇特輯 青衫客 12.05 金龍探案 12.55 完播曲	5.00 兒童世界 5.55 明日的探討 6.20 生活的旋律 6.45 新聞及天氣簡報 6.50 新神秘島 7.15 大搜索 7.45 特警雙雄 8.45 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 飛利浦影院: 虎驚驚魂 10.45 兇案組 11.35 最後新聞 11.45 午夜電影: AS YOUNG AS WE ARE 1.00 全日播映完畢 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB 5.55 SEARCH FOR TOMORROW 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 LOST ISLANDS "SKULLDUGGERY" 7.15 IN SEARCH OF "IN SEARCH OF Voodoo" 7.45 STARGAZER: A RITZ - "MYSTERY AT SEA" 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 TUESDAY BRIEFING 9.20 PHILLIPS THEATRE - "SHARK KILL" 10.45 HOMICIDE - "THE FELLAS SEND THEIR REGARDS" 11.35 LATE NEWS 11.45 LATE LATE SHOW - "AS YOUNG AS WE ARE"



安達臣時裝有限公司

新分店開幕特價酬賓

夏季西裝一律\$295

香港總店: 中環李寶椿大廈315A室 電話: 5-447274
 九龍分店: 尖沙咀何潤卿大廈二樓商場 電話: 3-680551



Series eat

請加入天龍 高級音响行列

總代理：**泰林無線電行**

營業部電話：3-855005-8

修理部電話：3-215191, 3-262689

九月十四日



日立牌彩色電視

星期三

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視	7.00 粵語長片： 唐三藏取西經	4.00 卡通片	6.55 早晨節目	5.00 兒童世界
6.00 節目預告	8.30 粵語長片： 人鬼恩仇	4.30 A GIMBY ADVENTURE	8.45 粵語長片： 飄零孤鳳	5.55 明日的探討
6.05 卡通片	10.00 三傻	5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST	2.00 節目介紹	6.20 生活的旋律
6.15 俏巴喇	10.30 七海小英雄	5.25 MONSTER SQUAD	新聞及天氣報導	6.45 新聞及天氣簡報
6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度	11.00 神犬拉茜	5.50 人生百態	2.15 橫巨樂隊	6.50 愛麗絲喜劇
6.55 雪艷娘	11.30 綠水英雄	6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP	2.40 樂在吾家	7.15 嬉春笑史
8.01 破壞與建設	12.00 龍虎群英	6.40 新聞簡報	3.30 中國殺人王	7.45 鐵筆無情
8.30 碧血劍	12.55 午間新聞	6.45 歡樂青春	4.00 下午茶	8.45 新聞及天氣報導
9.22 新聞精華	1.10 粵語長片： 一命難填九命冤	7.40 杏林雙傑	4.30 新聞簡報	9.10 觀點與角度
9.30 秘書實務(5講)	2.50 永恒的春天	8.40 新聞及天氣報導	節目介紹	9.20 首映名片： 賭城點點
10.00 商業會計與管理 (60講)	4.00 粵語長片： 兒孫福	9.10 觀點與角度	4.35 粵語長片： 鑽石艷盜	10.45 時事剖析
10.30 初級日語 (重播48講)	5.25 義犬報恩	9.20 英國足球大賽	6.00 藍紫趣史	11.15 最後新聞
11.00 國語(重播4講)	6.00 前程錦繡	10.20 名片劇場： 玉女鬧軍營	6.30 新聞簡報	11.25 午夜電影： LOVERS AND LOLLIPOPS
11.30 仙鶴神針	6.30 新聞及天氣報導	12.20 最後新聞	6.35 神勇飛鷹俠	12.45 全日播映完畢
	7.00 觀點與角度	12.25 全日播映完畢	7.00 大搜索	
	7.05 家變	1.00 TERRYTOONS	7.30 海洋之海	5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
	8.00 聲寶片場	1.25 A GUNNY ADVENTURE	8.30 星期三晚會	5.55 SEARCH FOR TOMORROW
	8.30 百事問我至知	1.55 FABLES OF THE GREEN FOREST	10.00 新聞、天氣 經濟行情報導	6.20 DAYS OF OUR LIVES
	9.00 歡樂今宵	5.25 MONSTER SQUAD - "WEATHER MAN"	10.30 觀點與角度	6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
	10.30 最後新聞	5.50 CANDID CAMERA	10.35 洛杉磯奇案錄	6.50 ALICE
	10.45 神鳳	6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP - "WIGS"	11.30 盲俠走天涯	7.15 CARRY ON LAUGHING
	11.45 無敵鐵探長	6.40 NEWSROOM	12.20 父子神探	"LAMP POSTERS OF THE EMPIRE"
	12.45 國語長片： 鬼話	6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS	1.10 完播曲	7.45 KINGSTON CONFIDENTIAL
	2.15 英語長片	7.40 MEDICAL CENTRE - "THE ENEMIES"		"THE NIGHT SCENE"
	3.45 國語長片： 復活的玫瑰	8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT		8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
	5.15 全日播映完畢	9.10 VIEWPOINT		9.10 VIEWPOINT
		9.20 VICEROY BIG MATCH - OUR VIEWER'S CHOICE		9.20 TELEVISION PREMIERE "DENY & HARVEY: LAS VEGAS UNDERCOVER"
		10.20 "VIRGIN SOLDIERS"		10.45 TOPICS
		11.50 LATE NEWS		11.15 LATE NEWS
				11.25 LATE LATE SHOW - "LOVERS & LOLLIPOPS"

換裝浴室設備 請電 3-887171



代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具
及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電
詢及光臨參觀。

地址：九龍南京街24-28號

天龍

DENON

PRODUCT OF NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

勁

B

九月十五日



日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
6.55 雪艷娘
8.01 胡荽劍俱樂部
8.30 碧血劍
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(49講)
10.00 特備紀錄片
10.30 秘書實務
(重播5講)
11.00 商業會計與管理
(重播60講)
11.30 仙鶴神針

7.00 粵語長片:
義犬救美
8.30 粵語長片:
原子飛劍俠
10.00 三傻
10.30 七海小英雄
11.00 神犬拉茜
11.30 綠水英雄
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片:
驚魂力
2.50 永恒的春天
4.00 粵語長片:
兒女恩仇
5.25 跳飛機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 近代豪俠傳
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 神鳳
11.45 七女性
12.45 國語長片:
家花總比野花香
2.15 英語長片
3.45 國語長片:
千鈞一髮
5.15 全日播映完畢

4.00 愛登士家庭
4.30 三傻
5.00 DYNAMUTT
5.25 動物世界
5.50 烏龍房東
6.15 天佑吾家
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 警網冤家
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片:
問題少女姑爺仔
10.50 最後新聞
10.55 紀錄片精選
11.55 新聞展望
12.10 全日播映完畢
6.00 ADAM'S FAMILY -
"UNCLE PETER
ILLNESS"
6.25 THE NEW J. STONES
6.35 DYNAMUTT
6.45 ANIMAL WORLD -
"WAPITI"
6.50 RISING DAMP
6.55 JESSIE HITS HOUSE -
"FRIENDS & NEIGHBOURS"
7.00 KENSHOON
7.05 THE YOUNG & THE
RESTLESS
7.10 DOG AND CAT -
"FAMILY FEELING"
7.15 NEWS TODAY &
WEATHER REPORT
7.20 THE CHINESE PRESS
WORLD PREMIERE -
"LITTLE LADIES OF
THE NIGHT"
7.25 LATE NEWS
7.30 DOCUMENTARY -
"MAN OF STEEL -
THE LIFE & TIME OF
JOSEPH STALIN"
7.35 ROVING REPORT

6.55 早晨節目
8.45 潮語長片:
三娘得道
2.00 節目預告
新聞及天氣報導
2.15 貓大哥
2.40 家燕與小田
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片:
萬變飛狐
6.00 兩小無猜
6.30 新聞簡報
6.35 電光再造人
7.00 動物趣談
7.30 新神秘島
8.00 拳頭
8.30 大件事
9.30 大笑姑婆
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 新女幹探
11.30 怪奇十三夜
12.20 子夜
12.45 完播曲

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 冷暖親情
7.45 洛杉磯奇案錄
8.45 新聞及天氣報導
9.15 觀點與角度
9.20 安迪威廉斯特輯
9.50 妙手仁心
10.40 紀錄片特輯
11.30 最後新聞
11.40 午夜電影:
紅樓情殺案
1.10 全日播映完畢
5.00 THE FIVE O'CLOCK
CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER REPORT
6.50 FAMILY HOUR FESTIVAL
"FOLLOW-THE NORTH
STAR"
7.45 MOST WANTED
8.45 NEWS TONIGHT & THE
WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 THE ANDY WILLIAMS SHOW
9.50 MARCUS WELBY M.D.
"CALCULATED RISK"
10.40 DOCUMENTARY -
"IT HAPPENED HERE
AGAIN"
11.30 LATE NEWS
11.40 LATE LATE SHOW -
"THE SCARLET HOUR"

中藥提煉
蜜味芬香



早一晚一
平肝清熱

桑素枇杷蜜

防治流行性感感冒咳嗽

先施公司九龍各藥行代售

科化藥廠出品



Zebra

斑馬牌

N-5100 原子筆

筆芯分紅藍綠黑四色

筆咀分0.7毫米及1毫米任擇



各大公司文具書局均有代售

總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104



日立牌彩色電視

星期五

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

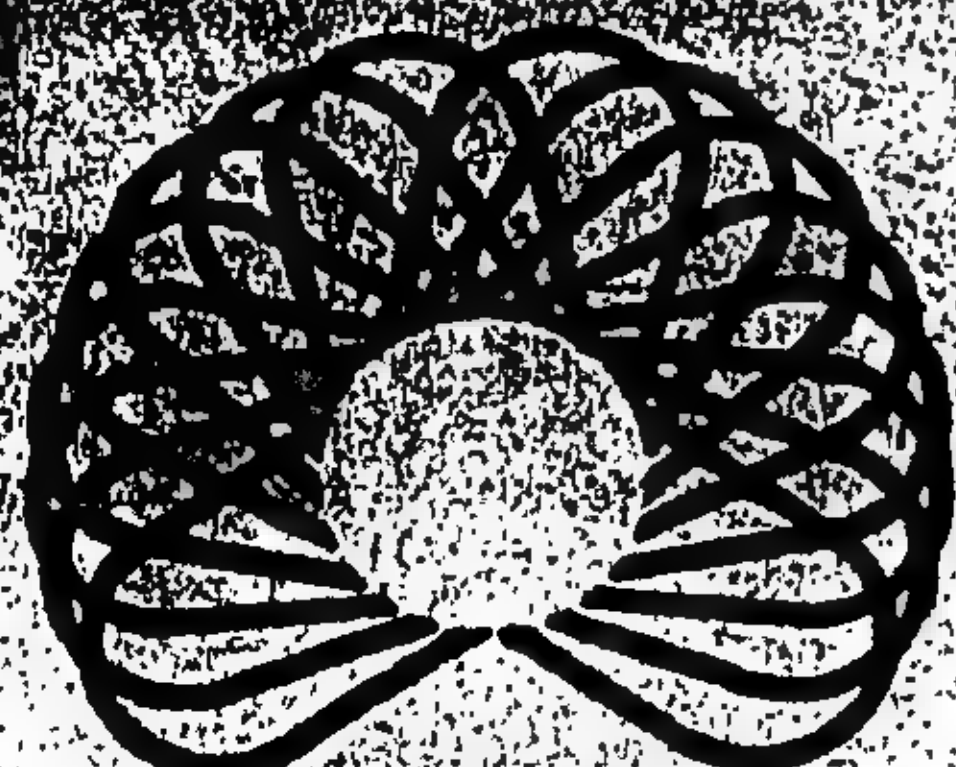
6.00 節目預告
 6.05 卡通片
 6.15 俏巴喇
 6.25 新聞及天氣報導
 觀點與角度
 6.55 雪艷娘
 8.01 電影圈
 8.30 碧血劍
 9.22 新聞精華
 9.30 警訊
 9.45 秘書實務(3講)
 10.15 特備紀錄片
 10.45 初級日語
 (重播49講)
 11.15 德文初階
 (重播43講)
 11.45 仙鶴神針

7.00 粵語長片：
 楊八妹取金刀
 8.30 粵語長片：
 人結人緣
 10.00 三傻
 10.30 七海小英雄
 11.00 神犬拉茜
 11.30 綠水英雄
 12.00 龍虎羣英
 12.55 午間新聞
 1.10 粵語長片：
 驚天刀
 2.50 永恒的春天
 4.00 粵語長片：
 艷鬼緣
 5.25 義犬報恩
 6.00 前程錦繡
 7.30 新聞及天氣報導
 7.00 廣廈千萬間
 7.05 家樂
 8.00 一屋兩伙三人行
 8.30 拿破崙飲食世界
 9.00 警訊
 9.12 歡樂今宵
 10.30 最後新聞
 10.45 偷得浮生半日閒
 10.50 神鳳
 11.50 宦海驚星
 12.50 國語長片：
 拳影
 2.15 英語長片
 3.45 國語長片：
 結婚24小時

4.00 沙三大兄
 4.30 A GIMBY
 ADVENTURE
 5.00 FABLES OF
 THE GREEN FOREST
 5.25 THE ODD
 BALL COUPLE
 6.50 馬戲家庭
 6.15 CHICO AND
 THE MAN
 6.40 新聞簡報
 6.45 妙芳鄰
 7.10 ALL'S FAIR
 7.40 疑幻疑真
 8.40 新聞及天氣報導
 9.10 警訊
 9.20 ALL YOU NEED
 IS LOVE
 10.20 BOUQUET OF
 BAREED WIRE
 11.20 最後新聞報導
 11.25 英語長片：
 鐵翼三雄
 12.55 全日播映完畢
 4.55 FABLES OF THE
 GREEN FOREST
 5.25 THE ODD BALL COUPLE
 5.50 "THE HERO-KOSHIPPEN"
 6.15 CHICO & THE MAN
 6.40 NEWSHOON
 6.45 HUHDA
 7.10 ALL'S FAIR
 7.40 HARDY BOY/NANCY
 DREW MYSTERIES -
 "THE MYSTERY OF
 GHOSTWRITER'S CRUISE"
 8.40 NEWS TODAY &
 WEATHER REPORT
 9.10 POLICE REPORT
 9.20 WHAT'S ON
 ALL YOU NEED IS LOVE
 "WHO'S THAT GONIN?"
 10.20 BOUQUET OF BAREED
 WIRE - "PHENOMITONS"
 1.20 LATE NEWS
 1.25 FRIDAY FEATURE -
 "FLIGHT FROM ASHITA"

6.55 早晨節目
 8.45 粵語長片：
 兩地相思
 2.00 節目介紹
 2.02 六合彩
 2.07 新聞及天氣報導
 2.15 仙女下凡
 2.04 執法如山
 3.30 中國殺人王
 4.00 下午茶
 4.30 新聞簡報
 節目介紹
 4.35 粵語長片：
 龍鳳合歡花
 6.00 森林勇士
 6.25 六合彩
 6.30 新聞簡報
 6.35 萬能怪獸
 7.00 奪標
 7.45 警訊
 8.00 拳頭
 8.30 續續新靈感
 9.00 飛鳳神龍
 10.00 新聞、天氣
 經濟行情報導
 10.30 廣廈千萬間
 10.35 配音日片
 12.15 偷得浮生半日閒
 12.20 七世姻緣
 1.10 完播曲

5.00 兒童世界
 5.55 明日的探討
 6.20 生活的旋律
 6.45 新聞及天氣報導
 6.50 齊齊搖擺樂
 7.15 警伯米勒
 7.45 德國足球大賽
 8.45 新聞及天氣報導
 9.10 警訊
 9.20 比利時摩多車風情
 10.20 她們的世界
 11.10 最後新聞
 11.20 午夜電影：
 職業伴匪
 12.45 全日播映完畢
 5.00 THE FIVE O'CLOCK
 CLUB
 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
 6.20 DAYS OF OUR LIVES
 6.45 NEWS & TONIGHT'S
 WEATHER
 6.50 READY TO ROLL
 7.15 DANNY MILLER -
 "FIRE"
 7.45 GERONA SOCCER
 8.45 NEWS TONIGHT & THE
 WEATHER REPORT
 9.10 POLICE REPORT
 9.20 WHAT'S ON
 FRIDAY NIGHT SPECIAL
 "PERRY COMO'S
 HAWAIIAN HOLIDAY"
 10.20 SUK - "ANXIOUS ANNE"
 11.10 LATE NEWS
 11.20 LATE LATE SHOW



HVIC
RESTAURANT LTD.

喜明珠酒樓

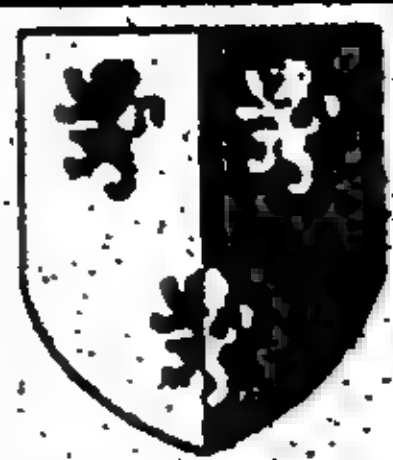
飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 點心飯盒
 晚飯小酌 名廚主理
 喜筵壽酌 豐儉隨意



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477 5-453478

程 課 郵 寄



在 家 道 修

九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何尚不參加？

全部課程經教育司署批准
由本港經驗豐富的教育家編寫
由本港大學導師批改

除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。

索取章程請填下列表格寄：

九龍函授學校

九龍尖沙咀亞士厘道29-43號九龍中心大廈607室

電話：3-690578, 3-691093

☐
☐
☐

倫大(GCE)教育文憑試
香港中文大學入學試
香港大學入學試

☐
☐
☐

香港中學會考
倫敦商會LCC
各級英語課程

請寄以上免費手冊給：

姓名：_____

地址：_____

WK 13



日立牌彩色電視

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
6.55 偷得浮生半日閒
7.00 少年行少年警訊
8.00 週末四片：
木馬屠城記
9.30 新聞精華
9.35 親情
10.25 週末劇場：
大草原
11.55 仙鶴神針

7.00 粵語長片：
野龍怒碎金蛇塔
8.30 粵語長片：
人心博人心
10.00 三傻
10.30 七海小英雄
11.00 神犬拉薩
11.30 綠水英雄
12.00 恐龍探險隊
12.30 彩虹化身俠
12.55 午間新聞
1.10 無敵女金剛
2.10 英國足球大賽
3.05 海上子
3.40 愛人別我
4.05 彩色世界
5.00 跳飛機
5.30 綠寶青春頌
6.00 溫拿狂想曲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 街坊士多
7.05 小時候
7.35 相見好
8.00 K 100
8.30 三洋大家庭
9.00 神勇護衛隊
10.00 十三
10.30 良友雙龍
11.30 最後新聞
11.45 首映名片
1.15 配音日片
2.45 國語長片：
風雨桃花村

2.00 CHILDRENS
FEATURE
3.00 英語長片：
虎穴藏龍
4.30 小龍歷險記
4.45 卡通片
5.00 SCOOBY DOO
5.25 生物奇珍
5.55 WATER WORLD
6.25 新聞簡報
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS
7.20 THE MUPPETS
SHOW
7.45 小鎮仁心
8.40 新聞及天氣報導
9.15 THE APPLE
DISCO 77
9.45 週末四片：
烈戰上大決鬥
11.15 最後新聞
11.20 午夜電影：
母艦戰雲
12.50 午夜影院：
率獸食人
2.20 全日播映完畢
5.55 WATER WORLD -
"TWO DIFFERENT SIDES
OF BOATING"
6.25 NEWSROOM
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS -
"OUT OF THE CLOSED"
7.20 THE MUPPET SHOW -
"RETA MORENO"
7.45 PETROCELLI -
"TOO MANY ALIBIS"
8.40 NEWS TODAY
9.15 WEATHER REPORT
9.15 THE APPLE DISCO 77
9.45 SATURDAY CINEMA -
"THE ST. VALENTINE'S
MASSACRE"
11.40 LATE NEWS
11.45 SATURDAY LATE, LATE
SHOW - "FLAT TOP"
1.10 LATE NIGHT FEATURE
"MANEATER"

6.55 早晨節目
8.45 國語長片：
一寸相思一寸淚
12.00 節目介紹
12.02 人魚公主
12.30 新聞及天氣報導
12.45 妙探福星
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.30 德國足球大賽
3.20 青春學舍
4.15 卡通片
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 麗的影院：
父與子
6.20 股市一週
6.30 新聞簡報
6.35 動物世界
7.00 冷暖親情
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞及天氣報導
10.30 新洛福探案
11.20 荷里活名片：
撲朔迷離
1.20 完播曲

3.00 初生之犢
4.00 美國大寶車
4.30 週末下午電影：
排人之歌
5.55 星空奇想
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 動物世界
7.15 解春大國手
7.45 山士拉四特輯
8.45 新聞及天氣報導
9.10 神威勇探
10.10 城宮利保加影記：
KING OF THE
UNDERWORLD
11.40 最後新聞
11.50 午夜電影：偷冤家
1.20 全日播映完畢
3.00 SUNDAY LATE
ADVENTURE HOUR
4.00 AUTO HAZARD
CAR AND THACK
4.30 SATURDAY MATINEE
"LET IT BE"
5.35 STAR TREK -
"THE IMMUNITY
SYNDROME"
6.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER
6.50 ANIMAL WORLD -
"RACCOON"
7.15 DOCTOR ON THE GO
JAMES LAST'S
7.45 STAR PHASE
8.45 NEWS TONIGHT &
THE WRATHFUL HEIFER
9.10 HUNTER JONES
10.10 HUMPHREY BURGART
THEATRE - "KING OF
THE UNDERWORLD"
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW -
"THE OWL & THE
PUSSYCAT"

輝煌

KINGS

製片有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION

LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE

~~~專門製作~~~

錄音製片·電影電視廣告片·卡通廣告片·紀錄片

地址：九龍彌敦道 232 號華英昌大廈十六樓前座 電話：3-693044 3-692810

88 IR. H. JUANDA PHONE: 46498-56519 JAKARTA-INDONESIA



# 由英女王登位禧紀念談到 英皇室十五年



童年時代的伊利沙伯公主  
主很得瑪利皇后的喜愛。

一九二六年四月二十日，在倫敦柏克利廣場正聚集着一羣民眾，他們在靜候一位英國皇室成員誕生的佳音，而這位即將分娩的孕婦便是約克公爵夫人。（約克公爵是當時英王佐治五世的次子，即後期的英王佐治六世，「女皇伊利沙伯二世」的父親，而長子是溫莎公爵。）

約克公爵夫人在生產過程中並不順利，她非常痛苦，醫生決定要動用手術，結果在四月廿一日凌晨兩點四十分，一位皇族的女孩宣佈誕生，當時英王佐治五世和瑪利皇后知道這消息都高興萬分，因為這是他們第一位女孩，第二天英國所有報章，電台，電視都以頭條新聞報導這喜訊。

這位皇室成員就是伊利沙伯公主，伊利沙伯給皇室家庭帶來了無限喜樂和生氣，尤其英王伉儷對這個活潑可愛的女孩更是喜愛到了不得，特別瑪利皇后對這小女孩愛護備至。

一九三〇年，伊利沙伯公主多了一位妹妹和她作伴，這就是瑪嘉烈公主。

但這時候，她們的家族却出現重重隱憂，首先就是英王五世佐治健康日差，他的心臟病有日趨惡化的跡象，醫生認為須要立刻動手術，否則會很嚴重，英王的病使這個家庭罩上了一層陰影，那時候是一九三五年。

另一件使皇室不安的事，是被刪封為威爾斯太子的溫莎公爵因為與一位離過兩次婚的美國婦人華莉絲森遜夫人鬧戀愛，這是一件非常嚴重而不名譽的事。

但不幸的事仍然繼續來臨，英王佐治五世終於在一九三六年一月二十日駕崩，享年七十歲，舉國臣民都為英王逝世而哀悼，而威爾斯太子隨即負起

英王的責任，那就是愛德華八世。他登位後，各方面的評擊仍然沒有停止，且變本加厲，無論皇室、國會，人民都反對他的婚姻，使愛德華八世飽受精神折磨，那時首相史丹利包爾文更向他提出離牌式的決擇，一是放棄那女人，否則便得放棄皇位，愛德華八世在這情況之下，選擇了他所愛的女人結果在是年十二月，他向全國電視廣播，宣佈他退位。溫莎公爵在他宣佈退位後兩天，便乘驅逐艦離開英國，前往歐洲，和他所愛的女人華莉絲長相厮守，數十年來過着長期放逐式的生活，一九七二年逝世。

約克公爵繼承愛德華八世為英國君主，就是英王佐治六世，而伊利沙伯公主隨即成為將來皇位第一繼承人，這是她做夢也想不到的事。

年輕時代的伊利沙伯已是一位活躍的女孩，她除了接受傳統的宮廷式教育，也開始她的社交活動，她參加女童軍，也經常隨父親出席正式聚會或訪問等等。一九三九年，伊利沙伯隨父親訪問達文夫海軍軍校，認識了年僅十八歲的軍校領袖學生菲臘蒙巴頓，菲臘後來更被邀請參加皇家遊艇的晚宴，他們的感情又再進一步，在一九四二年，菲臘已是一位年青有為的海軍上尉。而伊利沙伯亦長得更亭亭玉立。

第二次世界大戰結束，菲臘調派返英，他和伊利沙伯的感情突飛猛進，他們常雙雙出席盛會或往欣賞歌劇，菲臘更送了一隻很特別的唱片給公主，以試探她的反應，該唱片名稱是：「人們都說我們在戀愛」公主欣然接受，這無疑是表示她的芳心已經傾許了他。當時，人們對公主的羅曼史是相當敏感，報章不斷報導他們的戀愛史，說他們會很快結婚。

一九四七年，英王佐治六世和他的家人訪問南非，這是英聯邦國家之一，伊利沙伯那年廿一歲，這是她第一次出國，當她接受角城電視台的訪問才透露在結束這次旅程之後，就會和海軍上尉菲臘蒙巴頓結婚。果然她回國後，很忙碌地籌備婚禮，他們的婚禮非常盛大隆重。

婚後兩年，菲臘都顯得鬱鬱不得志，在伯明翰宮負責一些悠閒職務，或者代表英王參加正式訪問等。一九四八年十一月，伊利沙伯誕下她的第一個男嬰，就是體重七磅六安士的查理士王子。在一九五〇年八月十五日伊利沙伯又誕下了安妮公主。

一九五一年，英王的健康日差，他患的是肺病，整個夏天，他當是在牀上渡過，是年九月，英王更遷往聖德令函皇宮休養，他們的工作和職務都

交由伊利沙伯代為處理。一九五二年二月六日，公主伉儷前往英聯邦非洲國家訪問，抵步不久，便接到消息說英王在睡夢中安然逝世，連他們立刻返英。伊利沙伯接受加冕成為女皇伊利沙伯二世後，隨即乘坐金馬車在倫敦街道上遊行，接受民眾的歡呼祝賀，海陸空三軍分別向女皇致敬，國內紛紛舉行女皇登基慶祝會，至於英聯邦的海外國家也為新女皇上任而大事慶祝，可以說是盛況空前。

今年是女皇登基禧紀念的一年，廿五年是一個不短的時間，她對國家對家庭所付出的精神和時間着實不少，在國家方面，她是一位賢明君主，多年來她處理過不少國家大事，勤政愛民，日理萬機，深深地獲得人民的擁護和愛戴。

在家庭而言，她也是一位賢妻良母，除查理士王子，安妮公主外，她在一九六〇年又誕下安德魯王子，一九六四年，她的第四個兒子愛德華亦相繼出世，目前她的四名子女已長大成人。查理士王子在一九六九年被刪封為威爾斯太子，是將來皇位的繼承人，安妮公主亦於一九七三年與騎兵中尉麥克結婚，同時不久將來，女皇將會升任為外祖母，這將是皇室的另一喜訊。

今年是她登基禧紀念，是一個值得慶祝的日子，也是女皇值得驕傲的一刻。

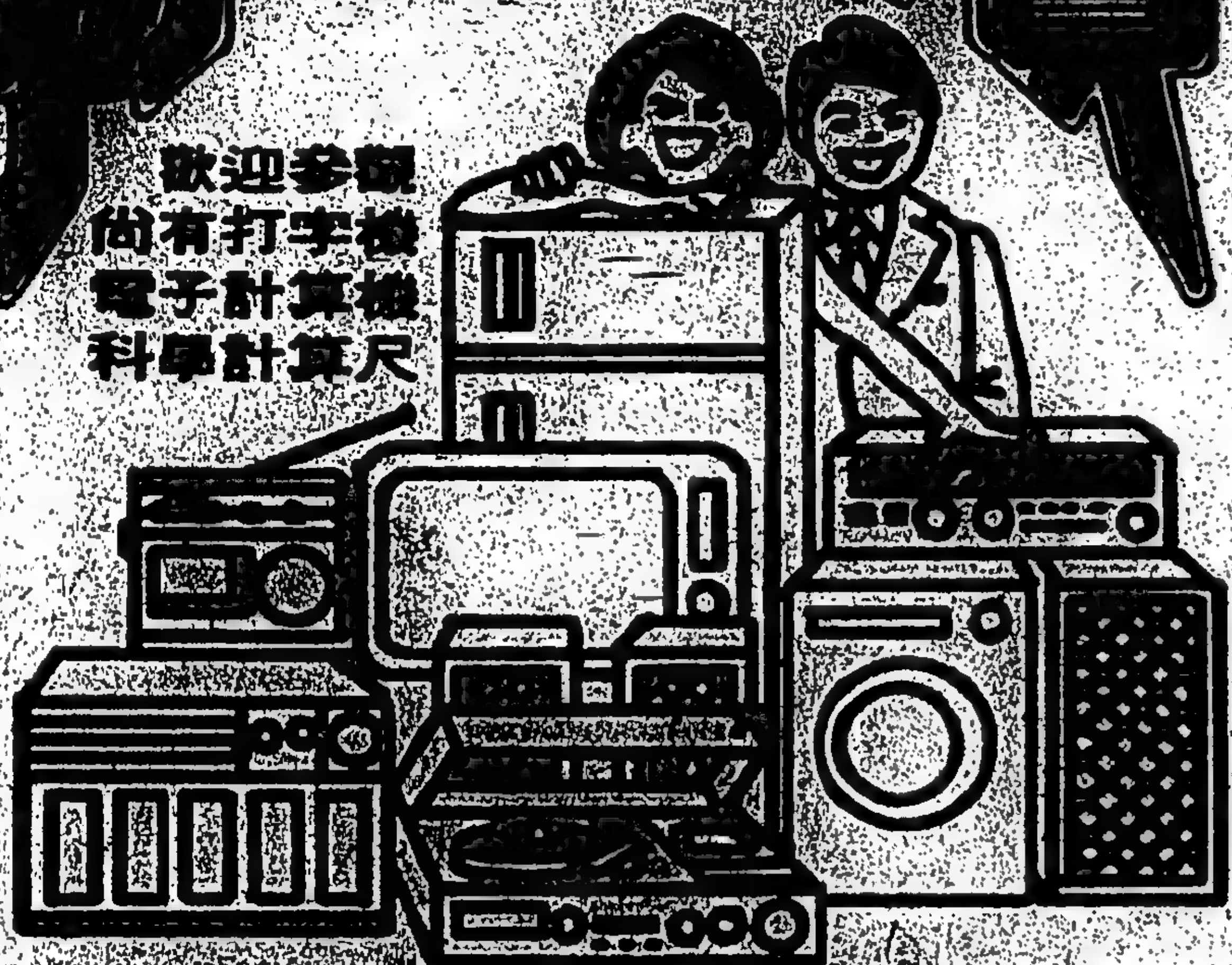
女皇登基禧紀念穿上傳統授勳禮服，步入聖德令函大教堂，參加慶祝盛典。





# 特價酬賓

歡迎參觀  
尚有打字機  
電子計算機  
科學計算尺



特惠分期平息・現金明碼供應

九龍彌敦道562號A地下 電話：3-848438  
九龍土瓜灣道74號A地下 電話：3-648628

日本  
新產品

ALEX 利聲牌

收・錄・擴・唱機並駕齊驅

免首期  
\$98×12期  
Model:  
MC-6000



採用IC, 原子粒集積電路  
收音AM-FM, FM立體聲  
配有兩路分音揚聲器遠勝其他同類產品。

總代理：金聲電器有限公司

九龍彌敦道363號匯豐大廈910室  
電話：3-301134/8-302139

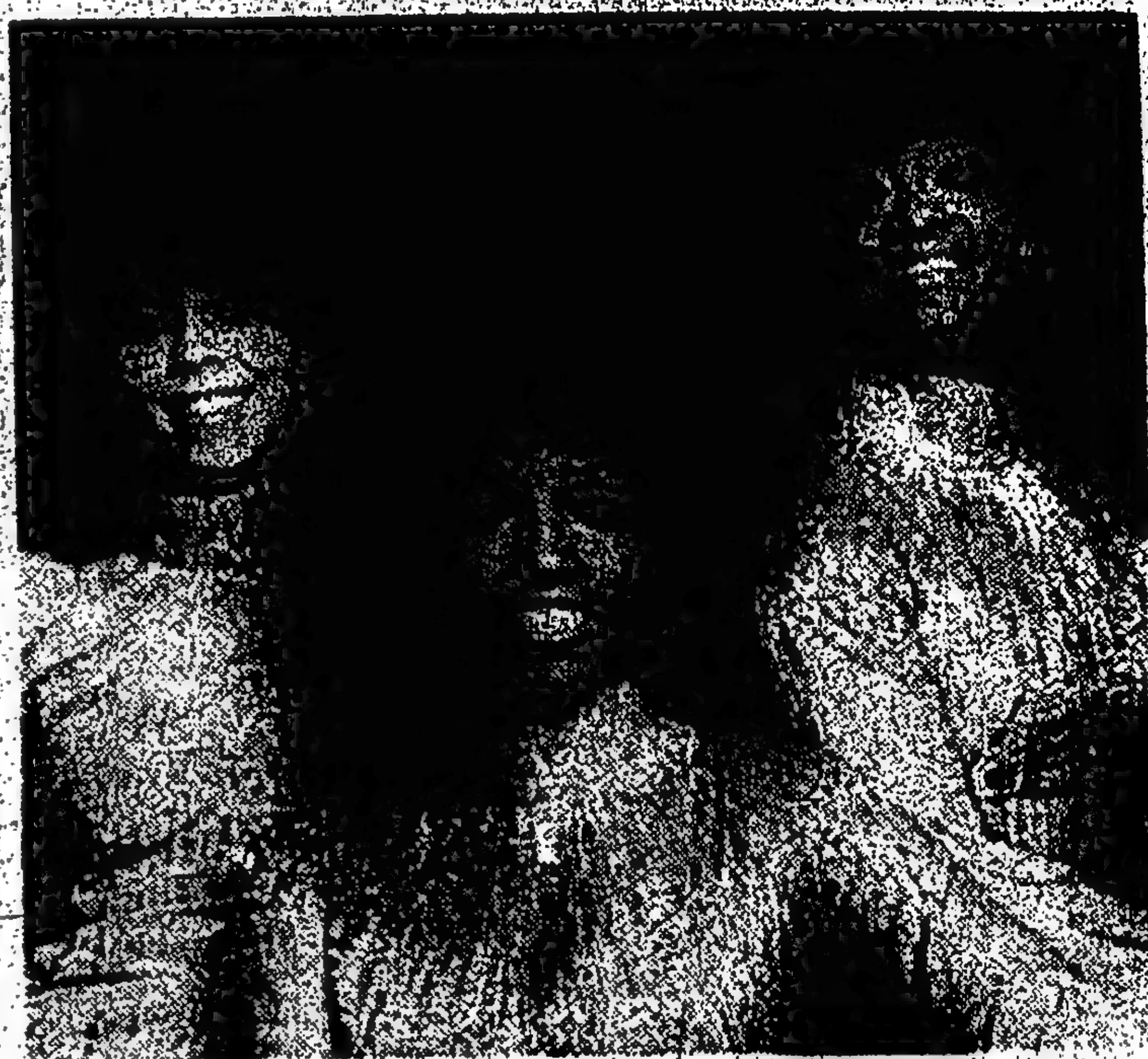
|        |        |          |          |        |
|--------|--------|----------|----------|--------|
| 經銷地點：  | 莊角：    | 總經銷：     | 主理：      | 官場：    |
| 永光電器公司 | 永光電器公司 | 志成電器有限公司 | 好景電器有限公司 | 保豐唱片公司 |
| 永光電器公司 | 興行電器公司 | 香港電器公司   | 好景無線電行   | 廣源電器公司 |
| 永光電器公司 | 廣源電器行  | 世界無線電行   | 青山道：     | 新南興：   |
| 安全電器行  | 富源電器   | 華林無線電行   | 東源電器行    | 統一電器公司 |
|        |        |          |          | 國際電器公司 |

## 三度精選三十曲

她們至今為止在

樂壇上的生命歷程

· 阿喜 ·



女子黑人合唱團，除了六十年代的至尊之外，大抵沒有一隊比THREE DEGREES「三度」更受香港人歡迎了。七十年代橫看豎看都是「三度」的天下，那當然不是沒有原因的。

有人打過這樣的譬喻，要談「三度」的音樂好比要談麗歌惠珠的演技一般困難。一言蔽之，不管「三度」有多好或者有多壞，都不光是她的歌藝的問題，我們必須記着她們的美麗，她們緊密的合作，她們引人入勝的台風，她們那種性感的象徵。

翻一翻「三度」的歷史，我們會發現像其他樂隊一樣，她們的隊員也轉換過好幾次的，前後總有七八個女孩子跟「三度」扯上過關係，最老資格的隊員是菲雅FAYETTE PICKNET，至於現在這個陣容的「三度」，菲雅、舒娜、維拉莉，維持了也有差不多十年光景了。六十年代末期，「三度」就替費城一地區性的唱片公司「天鵝」，灌錄過好幾張四十五轉唱片，在她們最新一套雙唱片「三度精選三十曲」THREE DEGREES GOLDEN GRAND PRK30 (CBS-SONY 40AP 455-6)裏那首歌，GEE BABY I'M SORRY 就是「三度」替天鵝唱片公司灌錄的首張細碟，也是她們在樂壇上的處女作。

在GEE BABY一曲中，已能窺見「三度」日後要走的路線，事實上，她們產量之水準十分正均，是很多其他樂隊所不及的。她們的唱片，選曲方面非常精闢準確，不能不佩服經理人RICHARD BARRET的眼光，可以說任何一隻「三度」的唱片上，沒有一首多餘的歌——就是說聽眾不喜歡的歌。「三度」的歌，都是典型「三度」的，靈騷加一點搖滾，抒情加一點憂怨，和音美麗和諧，伴奏音樂不管是否來自MFSB，都給人一種很齊整的大樂團風味，襯托起她們的和聲，宏偉得不得了。雙唱片上好幾首歌均能給人這種感覺，WE'RE ALL ALONE和FROM SOUVENIRS TO SOUVENIRS，都是很好的例子。

「三度」另一個成功的要素，可能就是三個女孩子的學習精神了。雙唱片上有幾首用日語唱出的歌，NIGAI NAMIAA，還有「午夜火車」等，她們都表現得很好，難怪在日本「三度」比阿龍狄龍更受歡迎，七四年的東京音樂節，更讓她們捧着大獎凱旋而歸，開始她們歌唱事業上更輝煌的一頁。

這套雙唱片收錄了她們在以前的唱片上，最為人熟悉的作品，像早期與MFSB合作的「費城之聲」、「訊息是愛」、流行榜上留連忘返之作「我幾時會見到你」、「古惑的老人」、「午夜火車」，有近期的作品如「為愛而起立」、「為愛情乾杯」、「我祇想說「啦」」，也有最早期的「寶貝我抱歉」，算得上是「三度」最完整的收藏品，最能代表她們至今為止在樂壇上的生命歷程。喜歡她們的朋友自不會輕易錯過的。



# 音樂戲劇姿采紛陳

香港藝術節行政委員會主席邵逸夫爵士，九月五日假政府新聞處舉行記者招待會，對明年（一九七八年）第六屆香港藝術節有所宣佈。

用金錢來衡量一個藝術節是否成功並不難，但要估計它的美學及文化價值就不那麼容易了。

一九七八年第六屆香港藝術節將以全新面貌出現：首先我們增加了節目內容，特別是戲劇方面。其次，我們曾仔細考慮過票務問題，我們已增加更多的廉價票，及改善購票方式。第三，我們增加了各表演項目演出場所。

由於去年許多人要求增加更多戲劇節目，「香港節日劇團」今屆將演出三個名劇，比去年多了一齣。劇目包括：「爾德」少奶奶的扇子，易卜生「羅斯瑪莎姆」，拜基特現代名劇「歡樂時光」。

法國著名木偶劇團「菲臘·尚狄木偶劇團」將來港演出，該團採用手托，提線，掌中等技巧。

席里遜防衛劇團亦將演出「一部根據

本港名作家奧斯汀·格連斯所著小說「失信的城市」改編的音樂劇。

在上屆「香藝」大受歡迎的蘇州彈詞，今屆將會再次演出。南音大師杜煥也將乘機亮相，演出一場。

今屆藝術節中，還有項別開生面的節目，諧劇，來自英國的佐治·烈根與柏德力·費夫將在「相當年」一劇中反串聯芝與白莉姬，運用英國難民劇院式的幽默及機智，生動地勾畫出劇中人風趣性格。

值得大家拭目以待的，是應本屆「香藝」邀請而來的芭蕾舞團。

墨西哥民族舞團是第一個參加「香藝」的國際著名的芭蕾舞團，他們是墨西哥國立芭蕾舞團，擁有百餘身懷絕技的團員。該團是世界最著名人與舞的舞蹈團之一。成員均受過古典舞蹈及現代舞蹈嚴格訓練，演出上既富有創造性，又充滿民族色彩。

本屆「香藝」有兩個交響樂團，一個是樂團及一個中樂團，屆時讓各位聽個飽。巴夫奧·貝格倫及渡邊曉雄指揮

的伯恩斯交響樂團，香港管弦樂團，琉森節日交響樂團及香港中樂團。

音樂會內容，有西貝流士，多位英國作曲家作品，巴洛克時代音樂，中國室樂及現代作曲家，例如史特拉汶斯基及巴托克等大師作品。切記，他們的作品香港很少聽到，現在機會來了，請勿輕易放過。

世界聞名的鋼琴獨奏家彼得·法蘭高，法國號獨奏家阿倫·斯維爾，小提琴家伊達·韓德爾，女高音費莉絲蒂·龐瑪等，將會與伯恩斯交響樂團聯合演出。之外，彼得·法蘭高與在香港廣受歡迎的鋼琴家戴維斯。真田靜江分別舉行獨奏會。

除正統音樂之外，還增加了流行音樂，世界著名流行音樂演唱家戴安·華域克來港演出。輕音樂方面，包括第一流爵士樂手。

香港藝術節劇團，挪威獨唱者合唱團，潮劇團，以及香港聖樂團的演出，交彩紛陳，東西方文化一爐共冶，達到文化交流的最高目標。

## 蔡雅絲蔡潔儀主辦

### 古箏琵琶演奏會

古箏琵琶演奏會，九月十三日（星期二）晚八時假大會堂音樂廳舉行。音樂會由蔡雅絲及蔡潔儀兩位主辦。

音樂會內容：琵琶獨奏：山歌、大浪淘沙、琵琶合奏：春到沂河、大生產、早天雷、琵琶齊奏：漢壽亭侯、古箏獨奏：山丹丹花開紅艷艷、高山流水、新春、河南曲牌聯奏、古箏合奏：大渡河、你追我趕、豐收、峽谷明珠、起異彩、延邊之歌、琵琶雙彈：陽春白雪、太合奏黃水謠、保衛黃河。

## 聲樂家各展才華

### 世界名曲演唱會

江樺主辦，世界名曲演唱會，九月十七日（星期六）晚八時假大會堂音樂廳舉行。

音樂為再現藝術，作品本身好壞固然有關係，演奏或演唱者對作品關係更密切，聽眾注意到出場人物，很有學問，也是深具資格標準樂迷。

陳維昕——男中音。一九七三年跟隨陳頌楠學習聲樂。現投江樺門下。

翁思嘉——女高音。香港大學教育系畢業。跟江樺學聲樂已多年。

湯保歸——男高音。基督教中學校長。跟江樺學聲樂。也是教會詩班指揮。

陳嘉路——女中音。香港大學醫學院畢業。曾隨趙梅伯教授習聲樂。現跟隨江樺。已考獲英國皇家音樂學院聲樂文憑LRSM。

范——男中音。是深具資

歷音樂工作者。現隨江樺習聲樂。

黃少萍——女高音。跟隨江樺學習聲樂。已考獲英國皇家音樂學院聲樂文憑LRSM。是多個合唱團團員。隨銀禧合唱團，今年八月赴英演唱。

陳慧珍——女高音。中文大學畢業。隨江樺學習聲樂年餘。多個合唱團成員。

馮大衛——男中音。浸會學院音樂藝術系畢業。初隨鄭棟聲，後隨江樺。在大會堂音樂廳舉行畢業演唱會，很成功。馮君獲一份獎學金，將於十月赴羅馬深造，準備獻身於音樂藝術。

唐基貞——女高音。開始時學鋼琴。隨後學聲樂。她跟過許多著名音樂老師，包括趙梅伯、廖斯福、徐美芬等。一九七〇年考獲皇家音樂學院聲樂文憑LRSM。現跟隨江樺深造。

王凱——男高音。師隨江樺

。曾獲全港業餘歌唱比賽冠軍。今年四月、八月應新加坡文化局邀請前往演唱，廣獲好評。現擔任多個合唱團指揮。

馮志麗——女高音。初隨潘志清，後隨江樺。已考獲皇家音樂學院聲樂文憑LRSM。隨後又考獲英國聖三一音樂學院聲樂院士LTCL。曾應邀前往新加坡演唱。

陳晃相——男中音。聖保羅男女中學音樂系主任。初隨已故伍伯就，後轉隨江樺。目前已是將級人才，大名紅遍香爐峯。到英國演唱的銀禧合唱團就是由他指揮。

音樂會鋼琴伴奏由蔣璧輝、張敏玲兩位擔任，蔣小姐鋼琴技術，精湛造詣，樂壇知名人士多所樂道。陳小姐浸會學院音樂藝術系畢業。已考獲皇家音樂學院演奏文憑LRSM。

音樂會演出人物全照。中間衣馬甲者為江樺老師。



## 去歸譽載出演場六

### 來再年明之信石

·曼夫武·

由岳夫人、張海泉兩位安排，與石信之伉儷在跑馬地木球會俱樂部同進午餐，同席者尚有美國學校音樂教師古浩華及香港管弦樂團低音大提琴鍾廣榮。

石信之這次來港，指揮香港管弦樂團演出六場，場場滿座，極為成功。這項成功，不獨受到聽眾歡迎，還受到樂團成員愛戴，他對樂曲處理手法令人信服，指揮明確態度和藹更令人信服。柴可夫斯基E小調第五交響曲，據樂團團員表示，成績之佳冠世界，「我在英美演奏過，從未演奏這樣好」，鍾廣榮所說深具代表性。筆者有聽這樂曲（八月十二及十三日音樂會最後一項節目），成績之佳確乎了不起。日籍女鋼琴家藤田梓失場事件，石信之處理有當，化尷尬為同情，獲得和平解決。一份英文報建議，希望石信之擔任香港樂團常任指揮，以便提高樂團水準。凡此種種，均証明石信之

才華卓越，前途無限的將才（今年才三十出頭）。

石信之伉儷準時到步。石君衣白綢長袖恤衫，米色闊腳褲，頸鍊。身材有六呎高，略嫌瘦削。聲如洪鐘，談笑風生。雖然長居國外，但國語、粵語都很流利。原來他是山東籍，父母已移民美國，他的北方語就是由父母處學來（幼年已來港定居）。他父親是國劇迷。石太太人姓劉，端莊秀麗，衣着樸素大方，賢妻良母型，也是石信之親信秘書，她坐在我左手，我把一本有關剪貼部給她看，她驚訝，表示很多報導未見過。她給我三張石信之相片，其中兩張尚未發表過。石太太現定居香港。

「來香港後一直忙，親戚

都未探訪」，石信之忙到可以

。石信之已於八月二十六日上

午乘機返回原居地紐約。明年

，石信之將兩度訪港，一次是

率領日本交響樂團來港演奏，

一次是指揮香港管弦樂團。

## 的射四芒光

### 團樂國光宏

宏光國樂團演奏時陣容，請留意那些大提琴。

好採用西洋樂器。

本港著名宏光國樂團，八月十四日在大會堂音樂廳演奏兩場（下午三時及晚上八時），全滿，演出精采，深受國樂迷歡迎。這次演出由吳國材、李俊生兩位領導。所安排之節目，無論獨奏、協奏、大合奏，均有超水準表現，其中尤以大合奏，音彩豐盛，層次分明，令人擊節稱賞，其號召力之強大絕非偶然。「最好演多幾場」，同去的朋友這樣說，大抵也是大多數聽眾心聲。

中西樂器併用是宏光國樂團一大特色。據吳國材先生表示，中國樂器（尤其低音樂器）無此音型，或有這種樂器，而音色比不上西洋樂器，為增強效果，只

有人總是食古不化，認為中西樂器不能併用，但偏偏有許多中西樂器併用的音樂會出現，事實勝於雄辯，一再跌眼鏡，應考慮何去何從時候了。鋼琴與古箏合奏「中國幻想曲」，音韻繞梁，跟着唯是震一又來（十月舉行的第二屆亞洲藝術節），在安排的節目中有日本古箏與鋼琴二重奏。

想進入一個社會，應隨和這個社會，一意孤行無異雞立鵝羣，很容易被人誤會別有用心。古箏與西洋樂隊合作的古箏協奏曲又上演了，願意聽嗎？我請。



# 香港人晨運熱

圖與文：奕



健康乃人生之財富，我們為求得到健康，不惜放棄最甜的天光覺，每天晨早六時，要到清新空氣的公園裏作各種有益身心的晨運。

人生最難得是每天晨早五時至七時的所謂「有錢難買天光覺」，亦是一般青少年最甜睡的時間，但是我們為何每天風雨無間的五時起牀，作簡單的疏洗後，匆匆的跑到空曠的公園裏，樹林底下或到山邊等有清新空氣的地方舞手舞腳去呼吸一口晨早的清新空氣，這都是為求得到健康的身體去作晨運的鍛鍊。

## 一、要太極

近年來在這個繁忙的香港，因日間忙於工作，夜間又忙於應酬，飲食食，有些便成啤酒肚，更有些染上了慢性疾病，這由於缺少運動所成，因此近年來市民成了晨運熱，一清晨跑到半山或公園裏去作各種柔軟體操、散步、打太極拳或跑步，盡情享受一下清晨的清新空氣，這對於身體的健康無疑是有很大裨益的。

晨運在香港的歷史雖然不短，但是正盛的，不過是近十多年間，據一位老晨運者稱：廿年前晨運的人不多，晨運

的地方也少，在香港方面就是灣仔半山的寶雲道、九龍方面就以石梨貝山腰一帶，當時這兩次地方都難清靜，除了一些經常在這裏晨運外，很少有人到，在這寧靜的山腰散步，或作柔軟體操，早上由六時半至七時半之間，在這裏消磨一個多鐘，真是令人心曠神怡，精神飽滿。

最近晨運者越來越多，估計達數萬人，可作晨運的地方也比以前多，目前最多的人前往作晨運的可算是，九龍方面的石梨貝水塘一帶，九龍仔公園，香港方面則有兵頭花園，維多利亞公園及灣仔寶雲道一帶，以上各區，每天清晨前往晨運者達數千人。市政當局見晨運人士越來越多，在晨運地方廣設石椅石椅，並加蓋涼亭，改善設施，使晨運者多些休息或避雨處，據一般晨運者稱：晨運者多歡喜到石梨貝水塘區，城門水塘及香港北角之小西湖等，因該處有山有水，有樹有石，是最理想的晨運區。

晨運者的年齡，大多數是上了年紀的中、上年人，他（她）們有些是退休工務員、商人及生活悠閒的，以晨運去消磨一個清晨，也有些藉此去結交一些志同道合的朋友。又有些則是患病後或是身體染上慢性疾病，為了使身體早日復原，改善身體健康。

筆者訪問一位因病後身體未能復原的晨運者，他在兩年多前因身體欠健運動，百病叢生，食藥多過過食飯（誇張之意），成為醫院及診所的常客，後來經醫生及朋友的指示，每天早上六時抽一小時往石梨貝水塘晨運，由此風雨無間連三個月，果然見效，現在身體漸復原。同時又訪問一位經常晨運的醫生，他認為香港的市民，在食物及營養方面是非常充足的，但缺乏足夠的運動，除了每天步行到附近的車站，甚至有些有車階級，有司機者，更不勞半步，這樣根本沒有機會運動，再加上晚上應酬多，便成營養過多，缺少運動，由此造成一些

意想不到的疾病。該醫生又謂：只要我們有適當的運動，使過多的脂肪消耗，保持肌肉結實，更可消除疾病，所以晨運是最理想的保健方法。

晨運不但可使身體健康改善，更可以却病延年，不少人因病後初痊，改而早起晨運，持之有恆，身體健康恢復，舊病可免復發。晨運的方式，真是千奇百怪，有的打太極，有的慢步，有的急跑，有的打國術，瑜珈，更有的唱歌，各適其式。

目前組織晨運團體的，真是數之不盡，而每個團體由數十人至數千人，他（她）們每天晨早，風雨無間均見面一次，友情珍貴，沒有階級，貧富之分，甚至有些素不相識的友行，見面是必招呼一聲「早晨」，這種友情均維持得很長久，據一位老行友稱：十多年前的一「老團」是由九位年老的婦人所組成，可算是晨運團體的創始者。



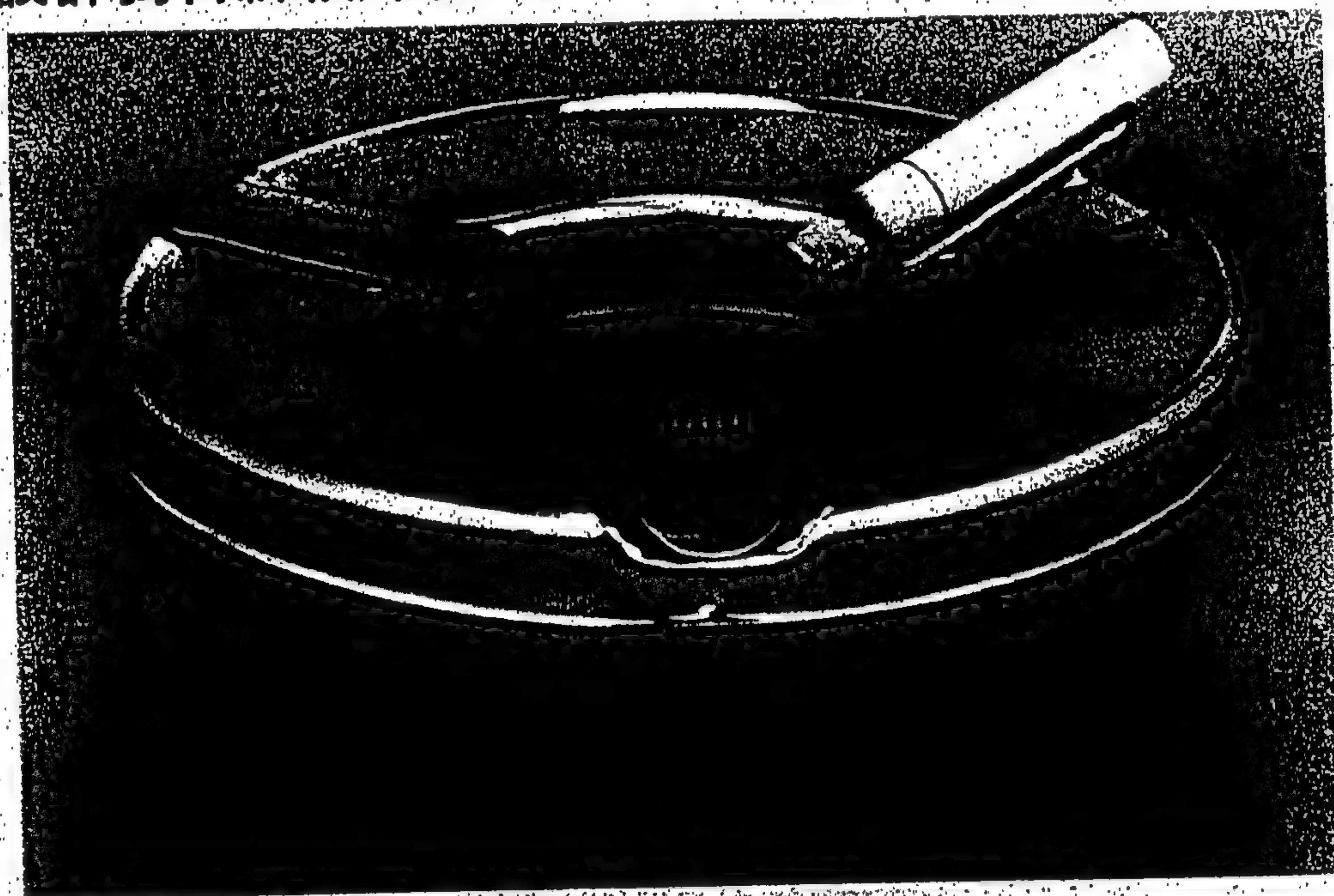
# 百事吉

送

## 神奇煙灰缸 及永安優待券

### 支煙點着唔會跌 枱面地毯好清潔

受熱升起斜角，煙頭自動滑落。百事吉神奇煙灰缸，  
設計獨特新穎，使用時，既安全、又清潔。



現凡買大號法國百事吉香檳干邑拔蘭地  
一枝，即送百事吉神奇煙灰缸乙個及  
永安公司特價優待券乙張。  
多買多送，送完即止。



永安公司特價優待券  
港九通用購物最實惠

每個大號百事吉錦盒內，均有  
永安公司特價優待券乙張。有效  
日期為一九七七年九月五日至  
十一月十日止，逾期作廢。



永安公司

# 百事吉

## 新奇實用嘅贈品 先生太太各一份





最流行的顏色 最美麗的線條  
奧國名廠

施樂眼鏡

MODERN EYE

最新式眼鏡  
最新式眼鏡



(一) 他們在外面等了很久，仍然沒有看見有人出入。正當他們感到非常煩悶的時候，突然間，他們看見有一隊古怪的隊伍從遠處跑來。

(二) 但與此同時，他們又看見有一隻背著一個大袋的老鼠從隊伍的相反方向跑來。當牠們走近時，夏合等人看清楚那些人是帶著地氈植物等各種東西的。

(三) 他們可能是去把這些食物賣給巫師國的巫師和女巫的。——夏合說：「看門開了，我們一定要乘虛混進去的。」

(四) 但就在這個時候，那隻老鼠突然掉出一聲尖叫，原來他背上的那個大袋滑下來了。他們看見一大袋的綠色的卡片散滿地都是。

七彩連載  
**仙境奇遇大冒險**  
(失去了機會)



(五) 「噢，怎麼辦？」小老鼠焦急地說着：「我與夏合他們於是便這麼說：『讓我們來幫幫你們吧，我們一定要盡快，否則開門要關上了。』」

(六) 他們都很快地跑去把那些卡片拾起來，但剛開始，就聽見「砰」的一聲響了。他們都嚇壞了，紛紛說：「白白失了一個好機會！」

(七) 後來，他們只好再次在尋覓的機關打開。但這時史傑大叫肚痛，小老鼠為救他們的幫忙，便提議他們跟他回去吃些東西。

(八) 「我相像我的主人——許利專家會好好招呼你的。」小老鼠說：「什麼，什麼是許利專家？」夏合問：「哦，他是專門負責分別好人與壞人的。」



# 第一三八八期



那天，在下課的時候，珍珍才走出了課室，見到美美，就很興奮地對她說：

「聽老師說這個學期學校要組織一隊女童軍，我打算參加，你參加嗎？」

「我不知道媽媽讓不讓我參加的，我要問過她才敢說。」美美邊說邊隨着珍珍離開了學校，因為她和珍珍是鄰居，所以每天，她們都是一塊兒上課下課。

「我想那一定是很好玩的了，」珍珍又一次興奮地說：「他們定了逢星期二下午六時至七時卅分集會，負責訓練我們的是MISS JONES，不過，我們都不叫她MISS JONES，而稱她做貓頭鷹的。」

其實，對於女童軍一切的事情，美美早已在學校裏聽聞過了。她還很喜歡那位MISS JONES呢。此外，她還知道嘉惠、樂思、美莉和凱琳她們都要參加，但可惜當她向她的媽媽提出要參加時，她的媽媽的反應一點也不熱烈啊！

「明天就是第一次集會了，」珍珍在臨走時提醒美美說：「你最好盡快徵得你的媽媽的同意，因為實在事不宜遲的。」

後來，她們分了手，美美就獨自跑到她的屋子去了。她看見她的媽媽照常忙在忙，看見她回來，便抬頭看了看鐘。在廳子裏面玩着的有她的弟弟小偉和美玲。當時小偉正在堆着他的玩具積木，而美玲則在哄着她的洋娃娃睡覺。

「媽媽，你還記得我跟你提過的女童軍隊伍嗎？」美美鼓足勇氣問媽媽說：「他們明天就要舉行第一次集會了。」

MISS JONES 今天又再問我們參不參加，媽媽，我可以參加嗎？你說你讓我參加吧。」

可是，她的媽媽還是搖搖頭，她一面把蛋糕從爐裏端出來，一面這樣告訴美美說：「不，美美，你不可以參加，因為你的年紀太少了。」

「不過，媽媽，MISS JONES 說只要滿七歲就可以參加了，我也快八歲了，怎麼不可以呢？」

「不是這個問題，我是說你年紀太輕，我不放心你獨自去參加集會，但我又沒有時間來給你接送，我不可以把你的弟弟留在這裏的。」

「不過，媽媽，隔壁的珍珍也有參加，我來回也有她陪我。」

「不，美美，聽我說，那是行不通的。因為我不知道珍珍是不是每一次都願意照顧你。她年紀比你大，說不定她一時忘了等你，那你怎麼辦啊？所以，你聽我說，不要再提這件事了！」

美美的媽媽自然是沒有想起過這件事了，因為反正她經常都是那樣忙。但是美美却一直都很關心。在星期三，當她看見了珍珍時，她就請求她把集會的情形告訴她。

「你們做了些甚麼？」她好奇地問。

「首先，是MISS JONES——我的意思是貓頭鷹給我們點名，然後我們便圍成圓圈，唱童軍歌。」

「教我唱那首歌好嗎，珍珍？」

於是，珍珍也就把歌唱出來給她聽。

「幼童軍盡所能，先顧別人後顧己，日行一善倍精神。」

後來，美美便跟着珍珍一起唱，並把歌詞記起來。

「唱完歌後，你們又做了些甚麼？」她又問珍珍。

「那時候是由貓頭鷹給我們說故事。她那個故事是說從前有兩個懶惰的孩子，他們是一對小兄妹，因為非常懶惰，所以，他們便想找一個小矮人來幫忙他們，他們的媽媽於是便叫他們到樹林去請教聰明的貓頭鷹，讓貓頭鷹指示他

們怎樣去找小矮人。後來，他們果然跑進了樹林，並找着了貓頭鷹來詢問了。但貓頭鷹叫他們在晚上去看一個湖，湖裏出現的人就是唯一可以幫助他們的了。

到了晚上，哥哥因為懶惰不肯前去，只有妹妹去了。但她來到湖邊，看見湖裏只有她的倒影，整個晚上都是那樣。她不明白，只好再去找貓頭鷹來問個明白。怎料貓頭鷹說那就是說唯一可以幫助他們的人就是她自己，因為只要她克服她那種惰性，她就會像一個小矮人般能幹了。女孩子後來答應回去嘗試，她還叫她的哥哥學她一樣，常常暗中幫了他們的媽媽做了許多工作，而且還是別人所不知道的。」

「我也要學他們做一個秘密的女童軍。」美美忽然這麼說。

珍珍感到有點懷疑，但她聽見美美繼續堅持地說：

「我可以，我真的可以！既然媽媽不准我正式參加，我可以做一個秘密的女童軍的！只要你答應把所有學到的東西告訴我，我一定會很用心去學！你答應我吧，珍珍，你一定要幫我。」

最後，珍珍只好答應她了。自此之後，她便經常和美美見面，她首先把童軍的誓言和規則教了她，然後便教她怎樣以童軍的那種特別方法來行禮和握手。

幾個星期後，珍珍宣誓了。以後美美便見她在每次集會都穿上了童軍制服，不久，她還多了一個銀章在她那條領帶上，和一個繡着第六旅幼童的徽章在她的制服上面。她已經是一個真正的女童軍了。

不過珍珍仍然繼續把她在集會上所學到的事情教導美美的，譬如她說：

「貓頭鷹說我們學東西，千萬不要想着那是用來應付考試和考取徽章的，應該想着我們是可以把學到的應用到實際的生活上，用來幫助家庭和別人，因為我們曾許下諾言要日行一善。」

「但我可以做些甚麼呢？」美美天真地問。

「不一定是要做甚麼大事情的，做一些不用別人叫我們做的小事情就最好

了。例如你可以洗杯、把自己或別人玩過的玩具收拾好和給媽媽做一些甚麼等都可以，因為我們現在年紀還少，所以起初我們只可以做一些較容易的工作。」

有時候，珍珍又把一些她們在集會裏玩過的遊戲玩給美美看，或者把一些關於其他國家的童軍故事告訴她。

於是有一個星期六的早上，美美不但收拾了她的房間，而且還把弟弟的玩具箱清潔了。

那天到了吃晚飯的時候，她就聽見媽媽這樣告訴爸爸說：「美美終於也學會整潔了。」不過，她還是不敢把她決心做一個好童軍的秘密說出來。

有一次，美美看見她的爸爸喝完了茶的茶杯留在桌上，她就一聲不響地把茶杯洗了，後來當她的媽媽發覺茶杯已被洗好放回原處，還以為是她的丈夫把東西弄好的。

一個早上，美美又暗中給她的爸爸擦亮了鞋子，不過當她的爸爸看見鞋子被擦得那麼光亮，他還以為是那他的太太的所為。

但是有一次，她終於被迫要向媽媽揭露這個秘密。事情的經過是這樣的：那天，美美下課回家，看見妹妹美玲和小偉正鬼鬼祟祟地溜進廚房，當時，美美還以為媽媽在裏面，也就沒有怎麼理會他們了。可是不一會兒，她聽見妹妹突然大叫起來，她連忙跑到裏面去看看，却發覺妹妹的衣服不知怎的被火燒着了。她於是急忙拿起一塊布，向着妹妹身上那着火的地方撲過去，並把妹妹推倒在地，滾動她的身體來把火壓熄。

因此，當他們的爸爸媽媽聞聲趕來時，妹妹身上的火已被美美勇敢地撲熄了。而妹妹也因得到她及時搶救，所以並沒有被火灼傷。當他們的爸爸媽媽弄清楚那是怎麼一回事後，他們都不禁奇怪美美怎麼會那麼機警和鎮定。美美這才把自己一直暗中在跟珍珍學着做童軍的真相說了出來，他們聽了也就這麼說：「這次的事，也真幸虧有你這個女童軍！好吧，明天我們一於力薦你入伍，以示鼓勵，好嗎？」

（完）





## 兩個駝背的提琴師

妮妮·

費爾杜是全鎮裏面最快樂的一個人，雖然他是駝背，但他却無時無刻不是面露笑容和準備說笑話，還有，當他拉起他那個小提琴時，那麼，鎮上的每一個人便無不被他所奏的音樂吸引至陶醉，就是那些勤勞的小螞蟥也會在工作中途停下來欣賞他的演奏，甚至連那個名叫彼得的窮苦老頭兒亦會忘記他的痛苦，而用他那隻唯一可以走動的腳去跟着音樂來打拍子，孩子們當然不用說了，他們只要看見費爾杜的影子，就會拍起手來歡呼的。

「費爾杜在這兒，費爾杜在這兒！」他們一面高呼，一面匆匆地跑到鎮外面的那塊大草地上，然後，便在那裏隨着音樂的節拍而起舞了。他們是那樣盡情地跳，直至喘氣了，鞋子脫下了，或者是費爾杜的手倦得再也拉不動琴弦了，那時候，他們便會停下來了。

舞蹈停止後，他們便會把一些銅幣拋到費爾杜那頂殘舊的帽子裏去，而費爾杜在謝過他們後，亦哼着小曲調趕路回家。

不過，他的家離那塊大草地也頗遠。首先，他得走過一個小樹林，然後再穿過那個鎮上的橫街窄巷，來到鎮上南面那個大開門，才能到達他那間小屋子。每當他又餓又累地回到家門時，他總是看見他的母親帶笑地坐在門外的那棵櫻桃樹下，笑着的歡迎他。那時，費爾杜便又感到無比的開心，因為他知道他的母親把他看成一個王子般的重要。之後，她的母親會愉快地一直看着他進晚餐，一邊看着他吃麵包和喝湯，一邊在聽着他向她敘述日間所遇見的事情。有時，他的袋裏只得幾個銅幣，但有時，

他的收入也頗不錯。不過，無論銅幣怎麼少，費爾杜和他的母親都是那麼快樂，而且同樣是睡得那麼香的。

本來，有着駝背這個不雅的外型是可以使到一個快樂的人變成不快樂的，可是，費爾杜却勇敢地接受了這個不幸，就像他拿起他的小提琴般的那麼灑脫，加上他那英俊而友善的面孔，使到每一個人很容易使他的缺憾忘記了，他們好像誰都沒有介意他是否駝背，反正他們認為他是世界上最好的一個人。



此外，費爾杜在那種易於滿足的思想乃是他的母親遺傳給他的。因為費爾杜的母親是一個很安份的人，從來沒有人聽過她抱怨過什麼，即使她所種的大蘿蔔收成不好，她就改種菜花，即使她的腳給天氣冷至不能走動，她亦仍然為自己能有着一雙手來縫襪子而感謝天主。還有就是，當她看見她的鄰居們紛紛對費爾杜有着一個駝背而表示同情時，

她却泰然地笑着說。

「你們有誰可以告訴我究竟孩子那樣有甚麼不好啊？既然他是天生要有着個駝背，那麼，它一定是有用的。」

而費爾杜也是這麼想的。

不過，在同一个鎮上還有另一個駝背的人呢！他就是軒斯了。軒斯不但像費爾杜那樣的駝背，而且，他同樣是以拉小提琴來過活的。只是，他的性格却與費爾杜的完全不同，不但不同，簡直可以說是兩個極端。因為費爾杜是那樣的樂觀，而軒斯則是非常的悲觀啊！

費爾杜很喜歡拉他的小提琴，所以，他不論對花草樹木，對貓對狗，對人，不論男女老幼，只要他們是喜歡，他就會為他們演奏了，因為他自己也是同樣的喜愛歡樂。

但是軒斯呢，他的琴却永遠不是為歡樂而拉的。他之所以拉，不過是為了生活，所以，在他演奏的音樂裏，人們找不到他的感情和他的熱心，所以，人們即使是跳舞也永不會像他們聽費爾杜拉琴時那樣的快樂。

只有一點是這兩個駝背的小提琴師有所共同的，那就是他們對那位富翁千金——小愛茜的仰慕之情了。他們同樣認為她是最美麗的一位小姑娘。在星期天，每當他們和她一起在教堂裏參與彌撒的時候，他們都總是被她的美貌吸引至沒法集中精神來聽彌撒。在那個時候，軒斯的心裏却是越來越憎恨自己的駝背，因為他覺得這就是唯一令他有小愛茜之處，然而費爾杜却不但不沒有半點那個感覺，相反他覺得自己能夠看到小愛茜已是非常的幸運。

有一個早上，費爾杜因無意中想起了小愛茜，所以覺得非常開心，禁不住便唱起歌來了，然而，就在這個時候，他遇見了軒斯，軒斯見他那麼輕鬆，就這樣問他說：

「究竟有什麼東西使你這麼高興？為什麼我總找不出足以令我開心的事情的呢？」

「怎會沒有呢？」費爾杜說：「我剛才正在想起小愛茜姑娘，一想到她，我就會高興的了。」

「我也有想她啊！」軒斯像有無限苦惱的說：「但越是想她，我便越覺難過。因為像她這樣純潔的一個女孩子，怎麼會喜歡一個駝背的人呢？我真不明白為什麼別人那麼幸福，而我却這麼不幸，你能給我解釋嗎？」

費爾杜聽了，微笑了一下便這樣說：「你不知道在這個世界裏除了蝴蝶和飛鳥之外，還得要有毛蟲和青蛙的哩！為什麼一隻青蛇不用像一隻螞蟥那樣辛苦去工作呢？相信這是誰都不會知道的，因為沒有人會知道天主的用意是怎樣，無疑，駝背是很不雅觀，但誰敢說，別那麼沒信心吧，說不定有一天，你或我會娶得愛茜的。」費爾杜在說完了以上的話，就獨自走開了。

那是一個可愛的夏日黃昏，太陽正下山，但它的餘暉還留在小山上。費爾杜當時好像忘記了天很快便要黑下來，所以他還是慢慢地走在樹林裏面走着，可是一會兒，他發覺天已經黑至看不清楚樹林裏的路了。他不禁有點驚慌，急忙加緊了腳步，並在四處找路跑出樹林。他一直在樹林裏找了很久，也始終沒法找到一條路，他看見樹上的貓頭鷹也跑出來了，蝙蝠和螢火蟲也在樹林裏出現，幸好他的膽子也頗大，才不至被牠們嚇壞。後來，月亮也出來了，在月光的照耀下，他發現了一條銀光閃閃的小徑，他沿着小徑走了一圈，却發覺自己竟走回原來的起點。

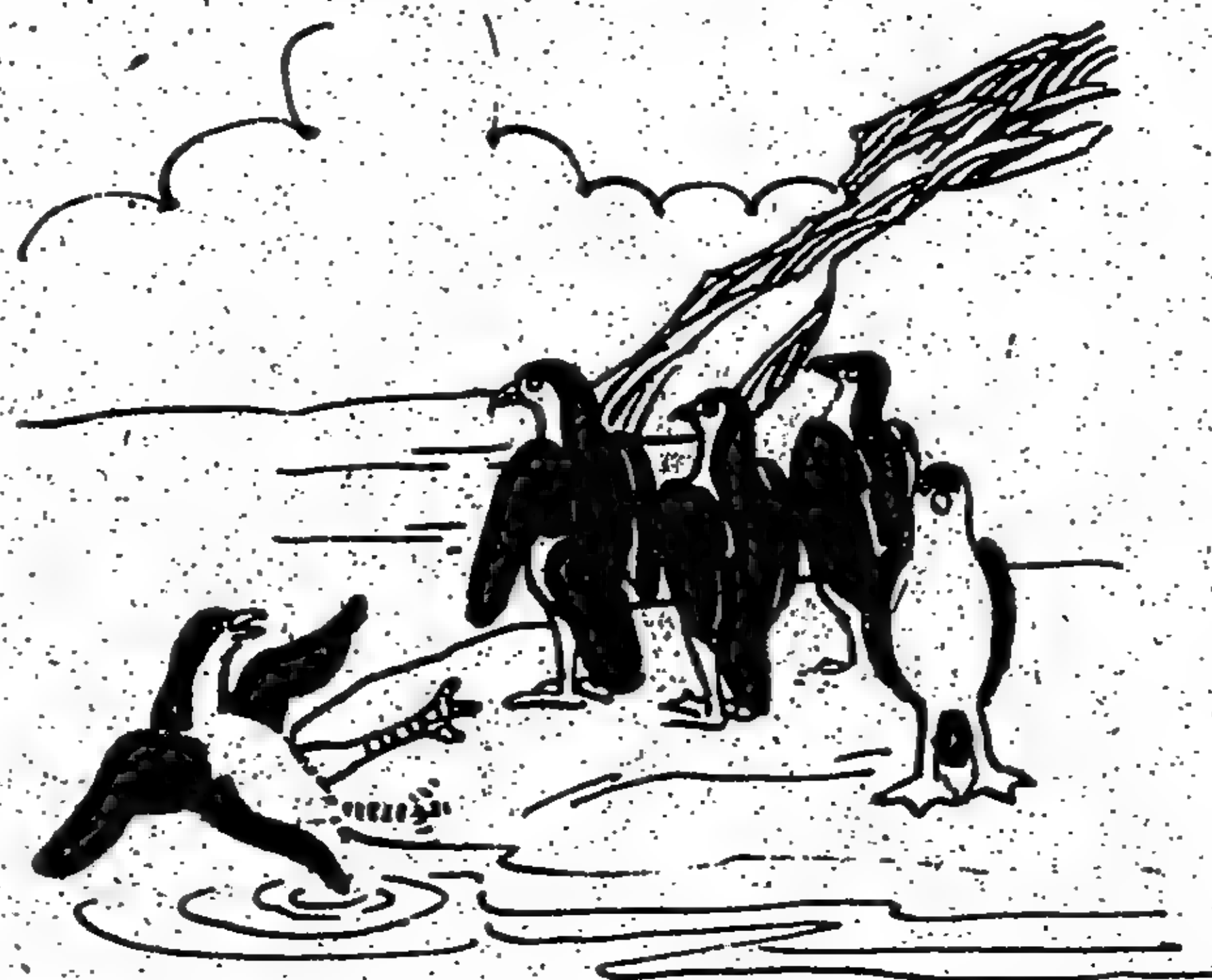
費爾杜看見自己這麼愚蠢便不禁大笑起來了。後來，他見反正也找不到出路了，便拿出小提琴來一邊走一邊奏。但當他開始去拉小提琴的時候，他好像發覺身後面有着許多仙子在舞蹈，可是，當他轉過頭來看的時候，他又什麼也看不見的。

（待續）



## 自私的企鵝

企鵝雖然是一種很友善而又細緻的動物，但在 ARCTIC OCEAN 有着一種名叫ADELI的企鵝，却是很自私自利的。牠們很重視安全，每到一處海邊，便總是把其中一個同伴先行推下水裏，來試探一下那裏是否有牠們的敵人——海豹。

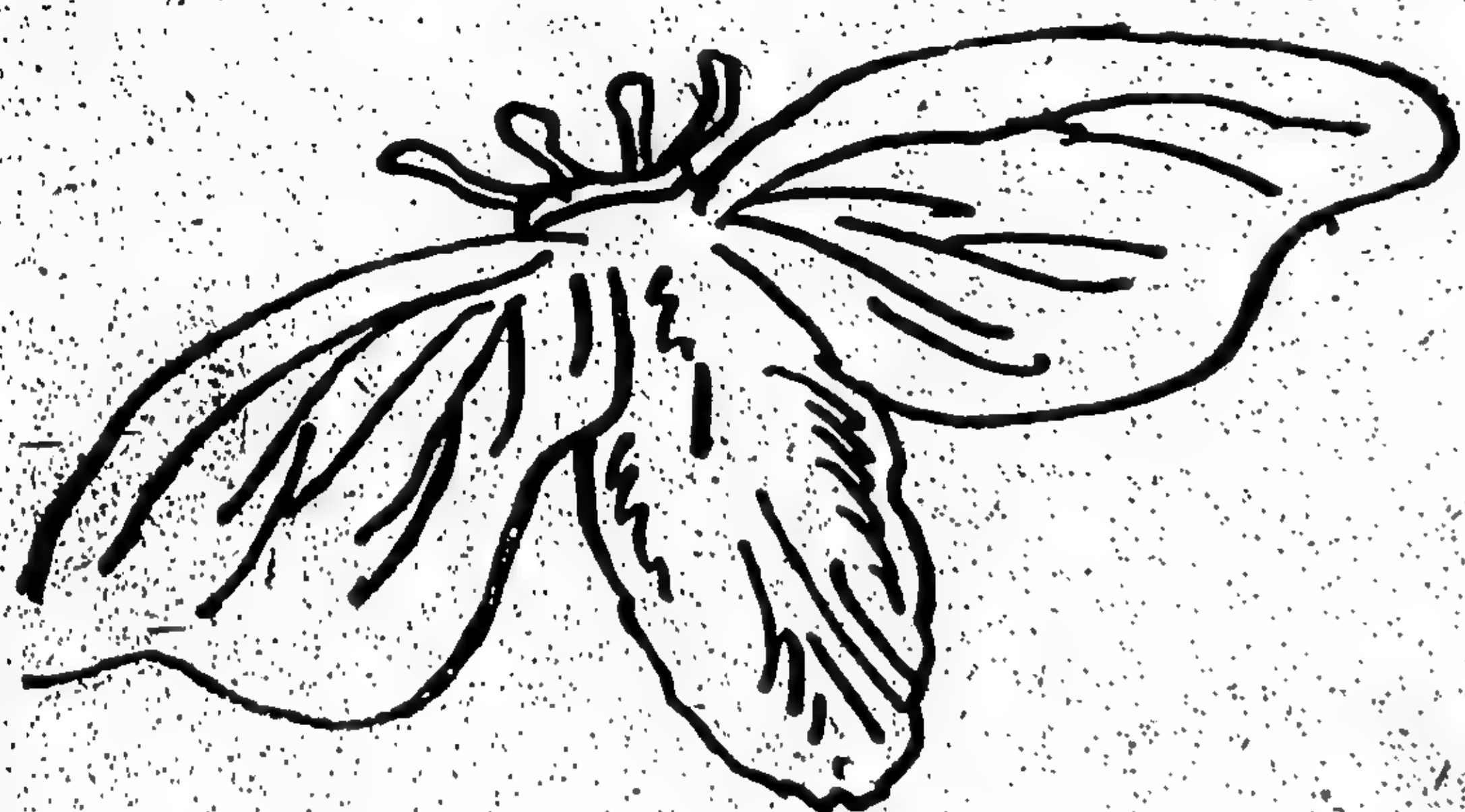


## 趣怪的事物

這個星期為大家介紹的，是一些奇異而有趣的事物，但信不信由你，這些都是真有其事的。

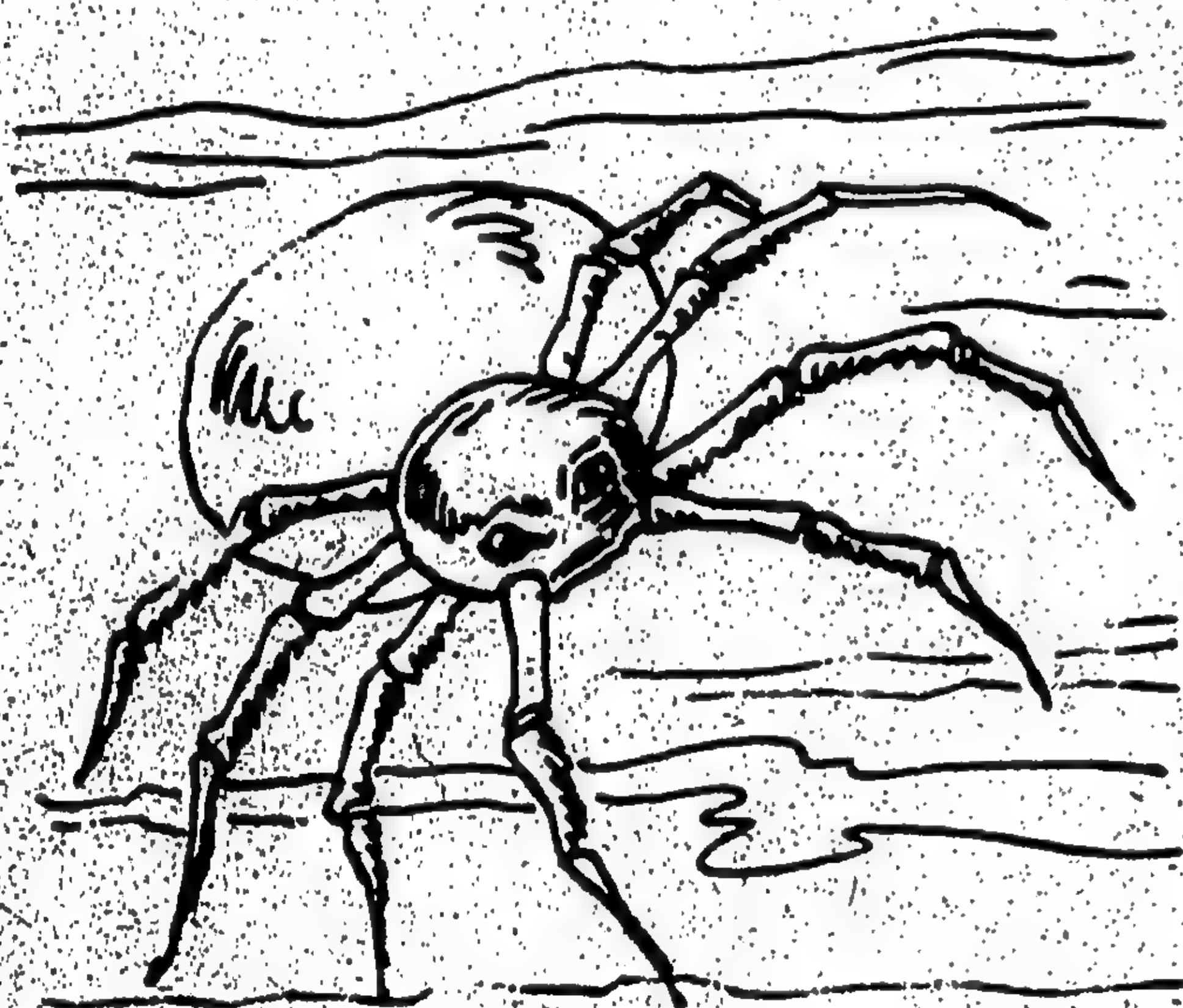
## 可笑的愚人節

在中世紀時期，有一個節日叫愚人節。不過那個愚人節與我們現有的愚人節却是完全不同的。那時候，那個日子主要是紀念耶穌進耶路撒冷時所帶着的那隻驢子，所以，當日各地的村民都帶着他們的驢子在街上遊行，並沿途模仿着驢子的嘶叫。



## 海裏的蜘蛛

這隻蜘蛛，雖看來與普通的蜘蛛沒有多大的分別，但牠却是住在海裏的。儘管牠是生活在海裏，但牠仍然需要結網，只是牠的網却不是用來捕捉獵物，而是捉住那些由牠身體尾部帶下來的空氣。



## 奇怪的魚

非洲有一種大口魚，牠的口非常大，但却是用來孵卵的。它不但可以一下子孵出二千條小魚，而且，當小魚們遇到危險時，牠還是牠們的安全避難所。

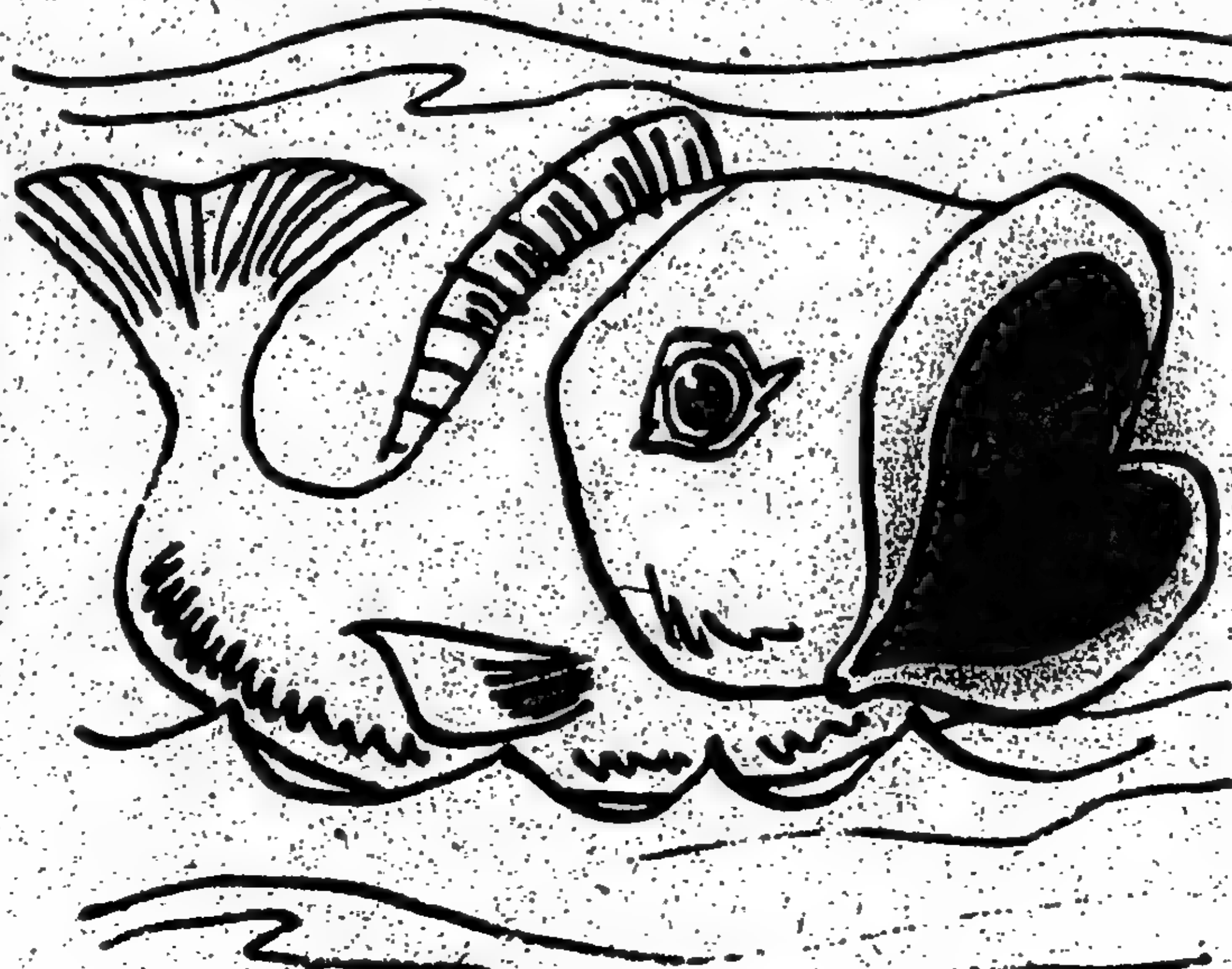


## 罕見的狗

圖中所見的這隻狗是既不會吠又不會咬人的。牠是叫做BASENJI，據說這種狗是狗類最原始的一種，所以只見牠被繪在一些古代的埃及人的墳墓上，却從未為人類發現。

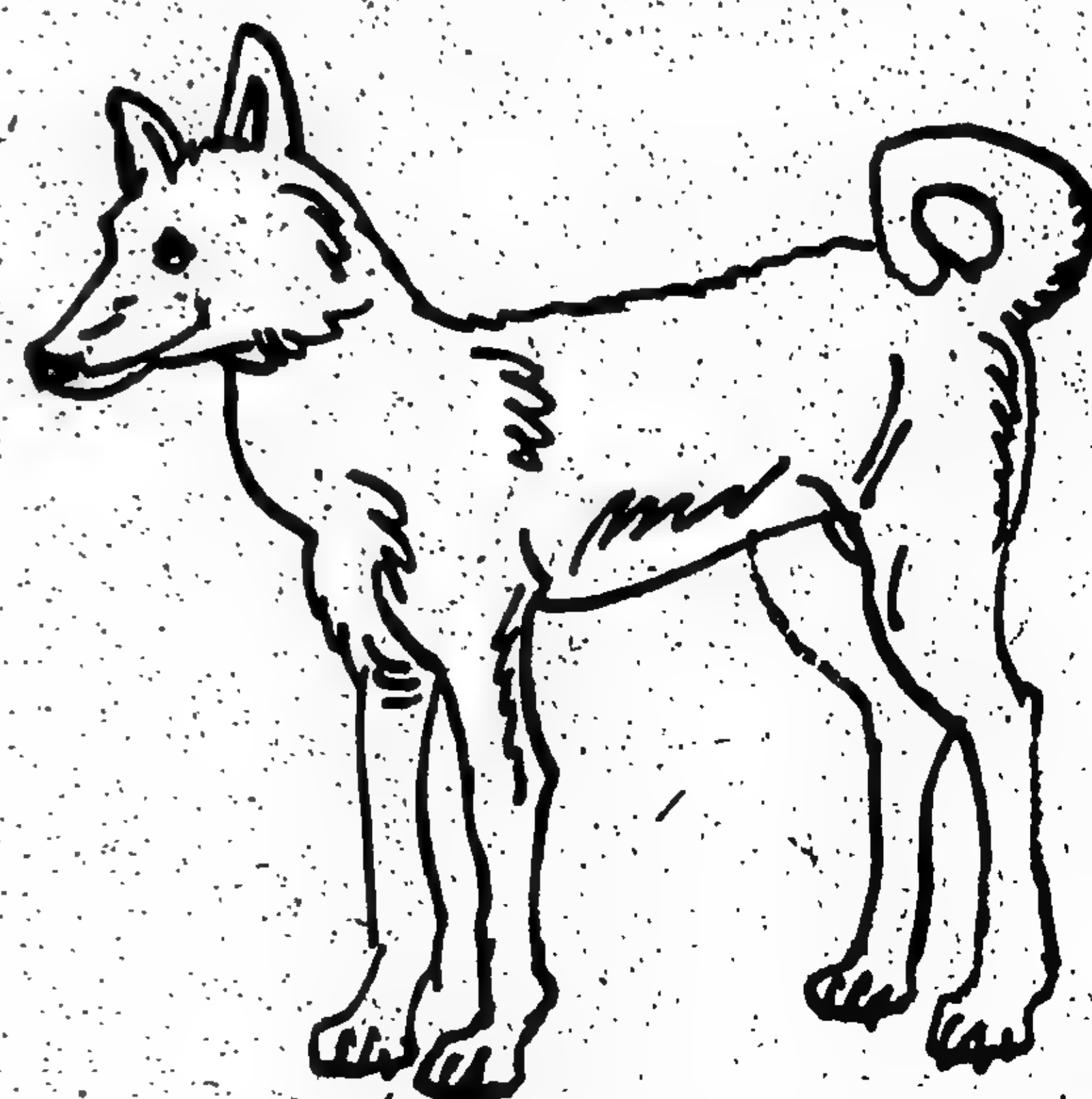
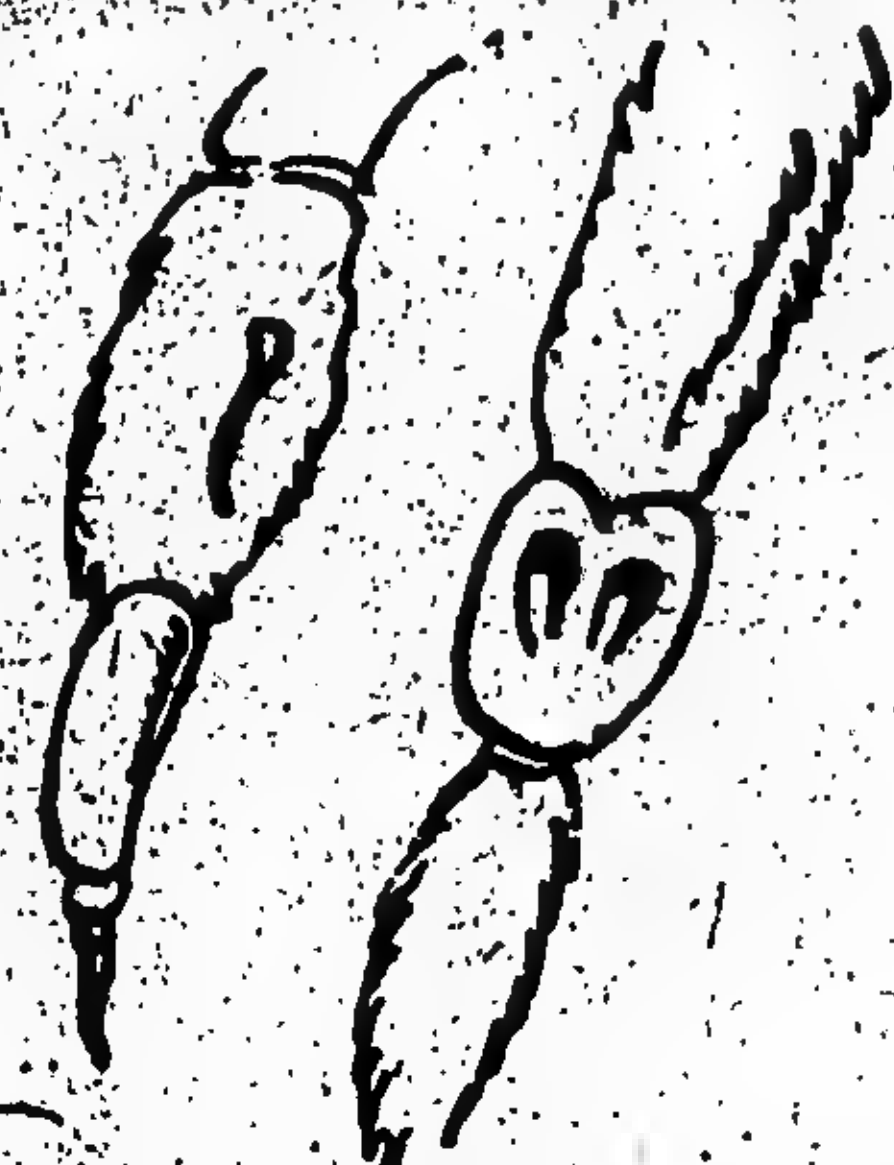
## 結繭的蛾

圖中看見的那種蛾（SILK-MOTH）是可以產下三百至五百那麼多的像釘頭般大的卵。大約孵至四個星期左右，那些幼蟲便已經有三吋長了，那時，牠們可以自己結繭，繭約有一個白鴿蛋那麼大，但却有一千碼長的絲。



## 蟋蟀的耳朵

蟋蟀和蚱蜢的耳朵並不是生長在牠們的頭部的。信不信由你，牠們的耳朵是長在牠們的腿上。





記得是那年的秋天，我和韓子正去鎮上飲喜酒，宴客的主人家是學校裏的一位老師，老師的一個兄弟結婚。

在飲過喜酒回家的路上，我問子正道：「今天這個賀新婚的宴會，似乎缺少一些喜氣洋洋的熱鬧氣氛呢，新娘頭上連花也沒有戴一朵，嘉賓們雖也有的在那裏猜拳鬧酒，但總遮蓋不了一種冷清的感覺，你覺得嗎？」

韓子正笑笑道：「當然啦，這個新娘並不是用吹手喇叭、紅燈花轎迎回來的。」

「噢！」我自作聰明的，若有所悟的說道：「他們是不想鋪張，只靜靜的用一輛獨輪車把新娘接回來，拜過天地祖先就算成親了是嗎？」我們村上陳子山家娶媳婦就是這樣的，所以我這樣猜想。

韓子正仍然笑笑道：「不，他們的新娘是搶來的。」

「搶來的！」我心裏一驚道：「搶不是犯法嗎？犯了法還宴客，這真是豈有此理，早知道我真不來呢。」

「哈哈……」韓子正忽然大笑起來，用手指着我道：「你向來事事聰明，這次却成了井底之蛙了。」接着就說道：「搶人家的金銀財物，那是強盜行爲，是觸犯刑法的，但搶新娘却並非犯法，不過法律也沒有規定是合法的。祇是視作帶有戲劇性的一種習俗，即使鬧上官廳，也都是勸諭雙方和解算了。可是，搶新娘也祇限

於已訂有婚約者，如果隨便搶一個女子來爲妻，那又是嚴重的犯罪了。」

「既然訂有婚約了，」我說：「揀一個良辰吉日，把新娘娶回來好了，又何必出到『搶』這種不體面的舉動呢？」

韓子正道：「這個問題如果你在半年前提出來，我是無法解釋的，幾個月前我才聽過一班老人談過這個問題，就是我們村上陳子山家不用花轎而用獨輪車娶媳婦那一次，最初是準備搶新娘，後來又因爲有族人反對，說是不體面，所以改用獨輪車迎親的。幾位老人家就因爲那件事而談起搶親風俗的。」據說，搶新娘，表面上看來，好像是一件很簡單的事，但事實上却有種種原因的。原因之一是男方因爲家貧，籌不出一筆結婚費用，而自己的年齡又正是需要結婚的時候，於是只好出之一搶，能搶到自己家裏便算自己的人了。

原因之二是女方家長故意刁難，意存悔婚，提出許多不合理的條件，使男方無法接受，於是男方把不講理的心一橫，實行搶新娘。

原因之三是男女雙方家庭的經濟狀況都很差，而雙方的年齡又都已不小，於是爲了節省婚嫁費用，女方家長便用暗示的方法，表示男方可以搶新娘，於是男方便和演戲一樣，不費吹灰之力，便把新娘搶到家了。

## 島國之遊

·愛瀛·

我叫愛瀛，今年十七歲，剛剛高中畢業。筱田，我的弟弟，今年十二歲。

每年暑假，我和筱田都會往外地遊覽。今年我們的目的地是日本。

× × ×

七月三十日

當我們到達東京羽田機場已經是當地晚上九時了。辦妥一切手續，攜著行李，走出關口，遠遠就看見姑母和惠表姐在等候我們。

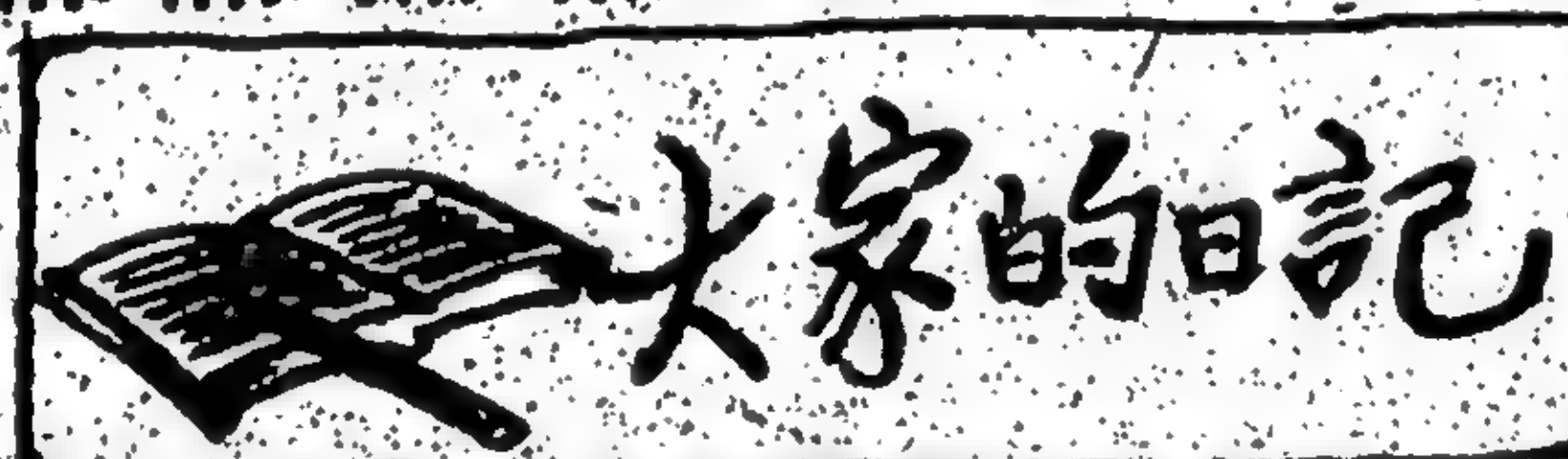
步出機場，上了一輛街車，直往姑母住的地區進發。良久，我們的車子才停在一幢日本傳統式的房舍前，原來姑母一家就住在這兒。

經過一整天的舟車勞頓，我和筱田都顯得很疲倦。於是，沐浴後我們就睡覺去了。

× × ×

我和筱田都睡得很甜。直至朝陽透過障子（日本式紙窗）鑽進屋內，才把榻榻米上的我和筱田喊醒。

梳洗過後，「跪」在餐桌前和姑母一家人用早點。在香港，我和筱田的早餐是牛奶麵包或者粥麵之類的食



物，但是，現在我們吃的却是一團飯加一片魚生，外裹紫菜。姑母說這食物叫作壽司。筱田吃了一口，就對我說：「不好吃的。」

× × ×

用過早點，我們就外出遊覽。嚮導是惠表姐。

踏足東京街頭，第一個給我的印象就是日本居民，不論男女老少，對衣著服飾都很講究。他們大多打扮入時，滿身色彩，挺耀眼的。弟弟說：「日本女孩子不好看，面部化裝得活像洋娃娃。」幸好表姐是純純正正的中國人，但假若她帶有半點日本血統，弟弟不受罵才怪呢！

走進新宿，但見到處都是精品店和小食店。我們進入一間叫SUZUYA的店子，發覺所有物品的款子都是現時最流行的。

離開精品店，我們走進一間小食店吃雪糕。大家邊談邊吃。惠姐問我們覺得日本怎樣？弟弟說：「我用一個字就可以形容日本了。」我們問他是那一個字，他說：「怪」。筱田引

## 大家談

### 迎接新學期

踏進九月份，相信小朋友們也就紛紛回校上課了。在新學期開始的時候，小朋友總難免有點兒興奮，可不是嗎？新的書，新的老師和同學，一張張新而友善的臉孔，一頁頁新而具有挑戰性的知識和學問，也將要隨着這個新學期開始被自己認識。

不過，不知道大家在興奮之餘，可有想到一些與這個新學期有關的甚麼事情沒有呢？譬如，可有爲自己在這個剛開始的學期訂下一些甚麼計劃——如讀書的計劃？又有沒有嘗試根據自己功課上的需要，而新編過一套適合自己的溫習時間表，有沒有爲自己定下一個目標，務使自己朝着那個方向而努力呢？

也許以上的話小朋友聽來會覺得有點兒抽象，那麼，就讓我試用一切實例來告訴大家吧，小朋友在升了班後，功課自然是會比去年較爲繁重的，去年的那個讀書計劃也許已不適合了，應該重新擬訂一個，又假如你們發覺有那一科是較爲弱的話，那麼就更加非要在那方面下苦工不可。你們不妨依照自己的程度而給自己訂一個目標，然後便設法使自己跨過那重重的困難去奪標而回。例如你們若發覺數學成績一向都是不大滿意的，那麼，就應該多花些時間在那一科上面，千方百計的令自己那科的成績到達七十分以上，並要有恆心地去克服困難，再加上毅力，這樣，就必然會有進步了。

小朋友，別忘記好的開始就是成功的一半，現在正是開始，希望大家要好好掌握它！（天樂哥哥）

得我和惠表姐發笑。他又說：「不是嗎？連一間小食店的佈置也是怪怪的。妳看看那些布條子，一條條的垂在店前，用來幹什麼？蠻不方便的。」

我想：筱田說得沒錯。我也覺得日本有許多事物都很怪。或許，這就是日本民族「優良」的傳統？

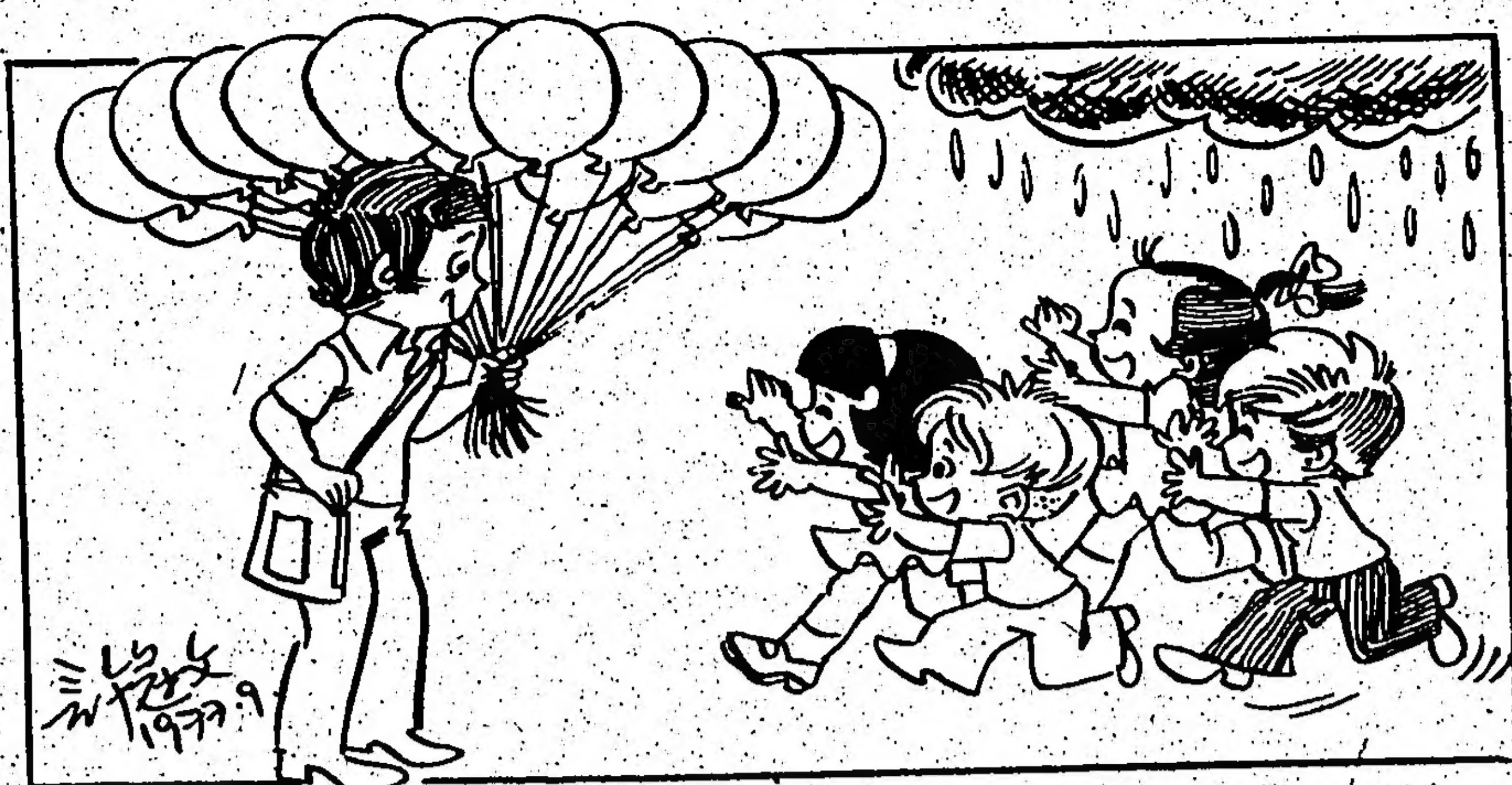
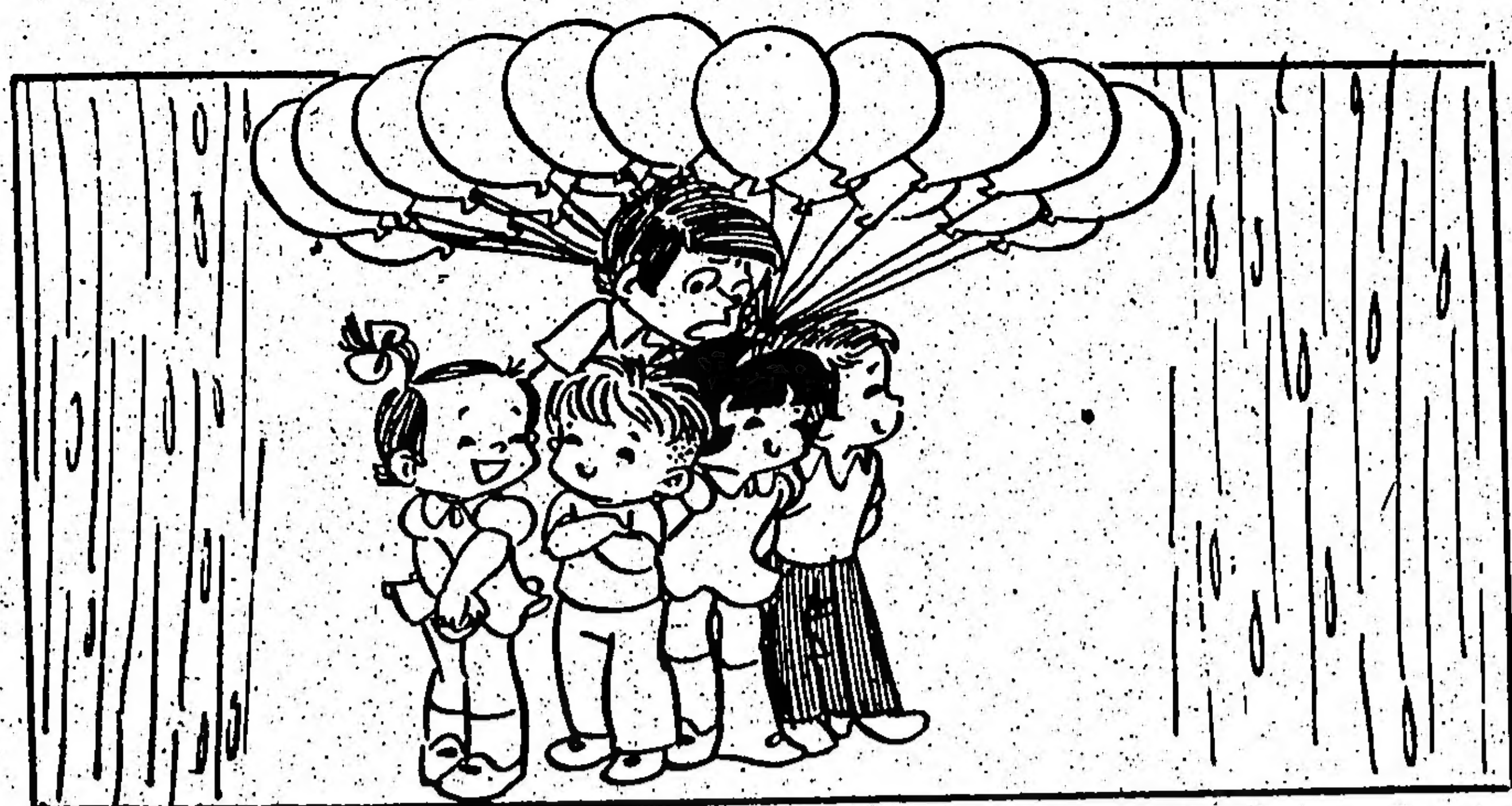
× × ×

八月十三日是我們留在日本最後的一日。下午隨姑母往電影院看日本映畫。晚上和姑母一家出外吃日本料理。日本料理中，我最愛吃石燒蝦和黑椒肉。

晚上九時，我和筱田還在東京街頭作最後的漫步。

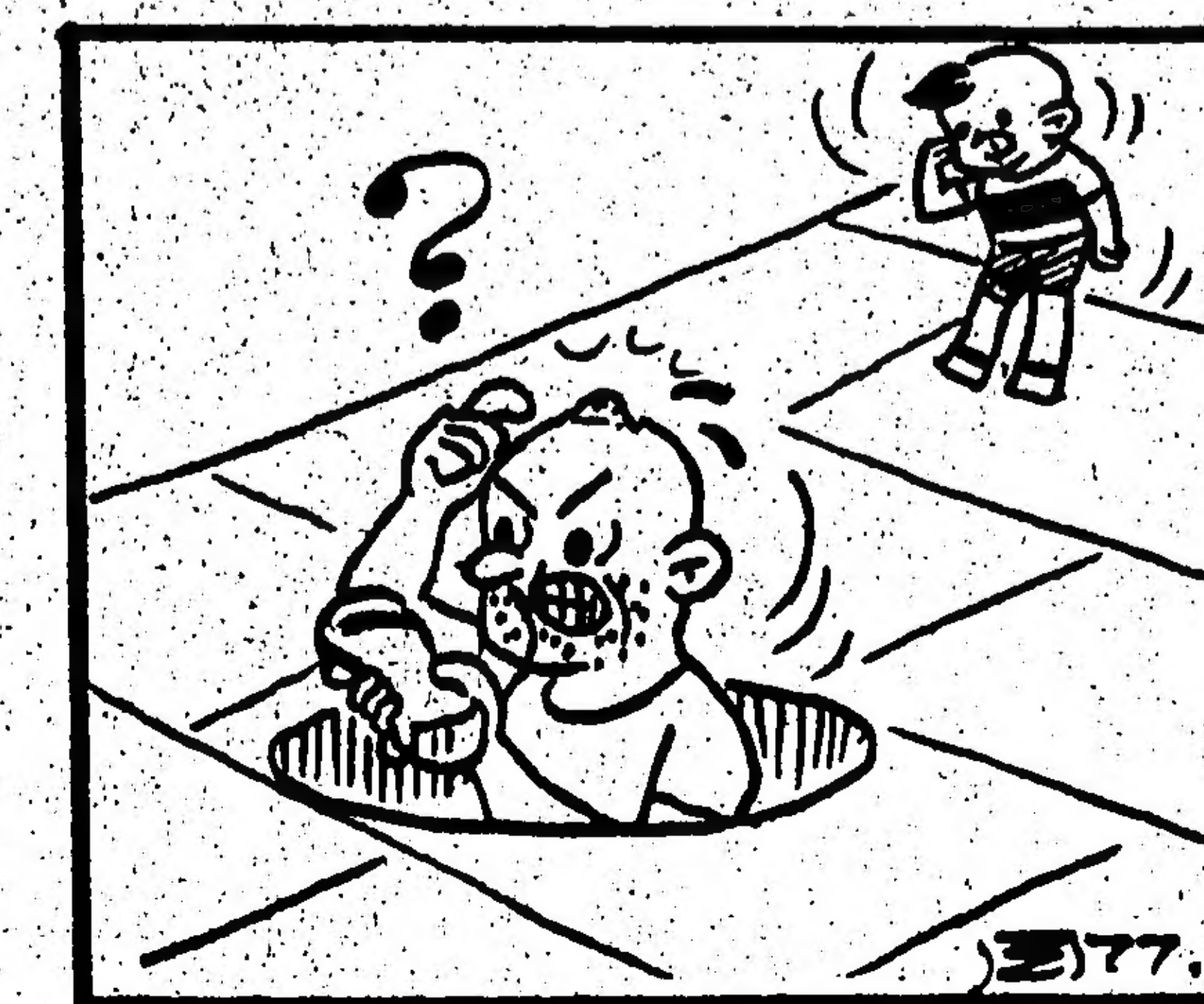
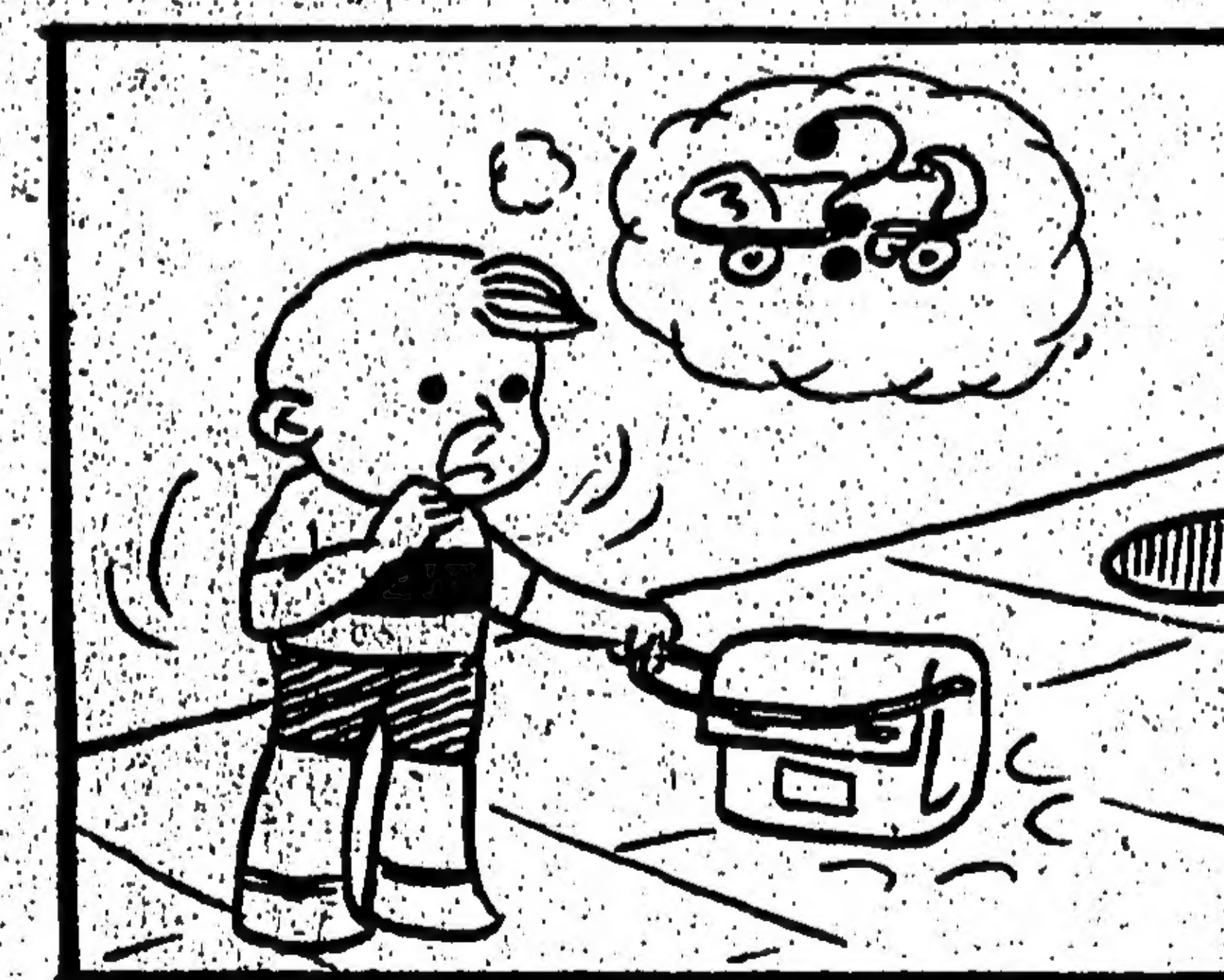
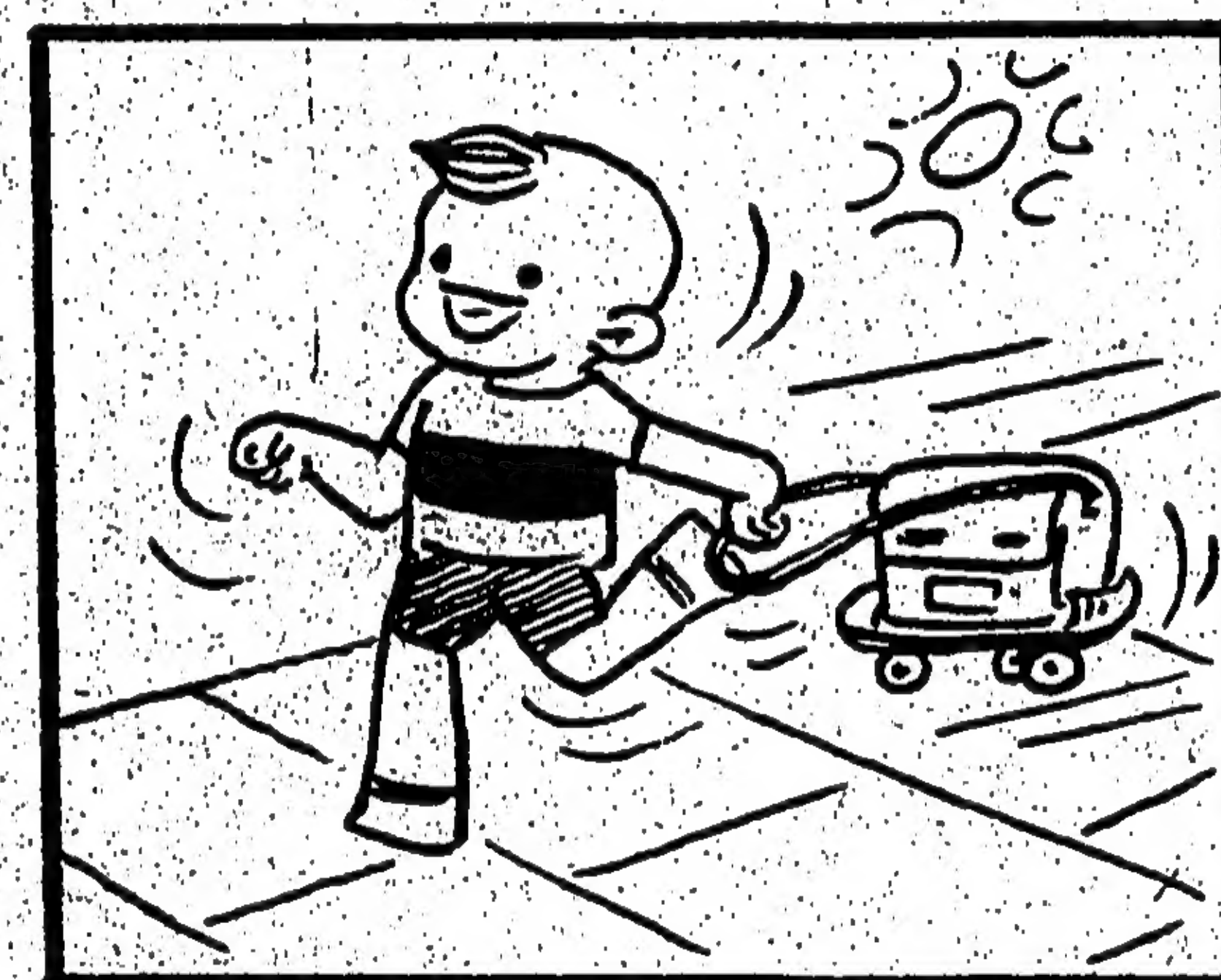
當時，我們難免有點依依不捨，因爲明天一早，我們就要離開這美麗的島國返回香港，結束這次旅程了。





汽球底下好避雨

## 兩姊妹離



## 每週遊戲——誰在說話？

有一次，小湯美的舅舅給了十句說話要小湯美猜那是誰說的，小朋友，你看你能否像湯美那樣從那些說話中猜出說那些話的是什麼人，即他們是做什麼職業的？

- 1.「今年，我那班學生大致上都非常用功，我每一個都喜歡。」
- 2.「對不起，今天早上我把你的報紙派遲了。」
- 3.「說什麼清潔運動反應良好，每天，我們還不是一樣得清理那麼多垃圾。」
- 4.「我們的公司今年賣出的汽車比去年要多，都是我們的功勞呢！」
- 5.「今年蘋果的收成還不錯，但梨子就不好了。」
- 6.「請多等一會兒吧，我看那張桌子的客人快要走了。」
- 7.「太太，這個東西最可靠，我們推薦的用品都是為你們而設的。」
- 8.「我們剛洗好了煙囪，還有許多工作未完成的。」
- 9.「乖孩子，不要怕，張開你的嘴，讓我看看蛀牙蟲躲在哪兒，好嗎？」
- 10.「你是怎樣做事的，錯了多少次？好吧，我給你最後一次機會，如果還是這樣，請另謀高就就好了。」



## 有趣的英文字母

這個遊戲是要你在卅秒鐘內，找出圖裏有多少個英文字？同時，在廿六個字母中，有那一個是沒有的？有

多少個是用大楷寫的，多少個是用小楷寫的？好，現在就開始，請計時。



## 上週遊戲揭曉

認認看——1. 杯和碟、2. 火車、3. 電燈、4. 杓子、5. 餐刀、6. 碟、7. 掃帚、8. 切魚刀



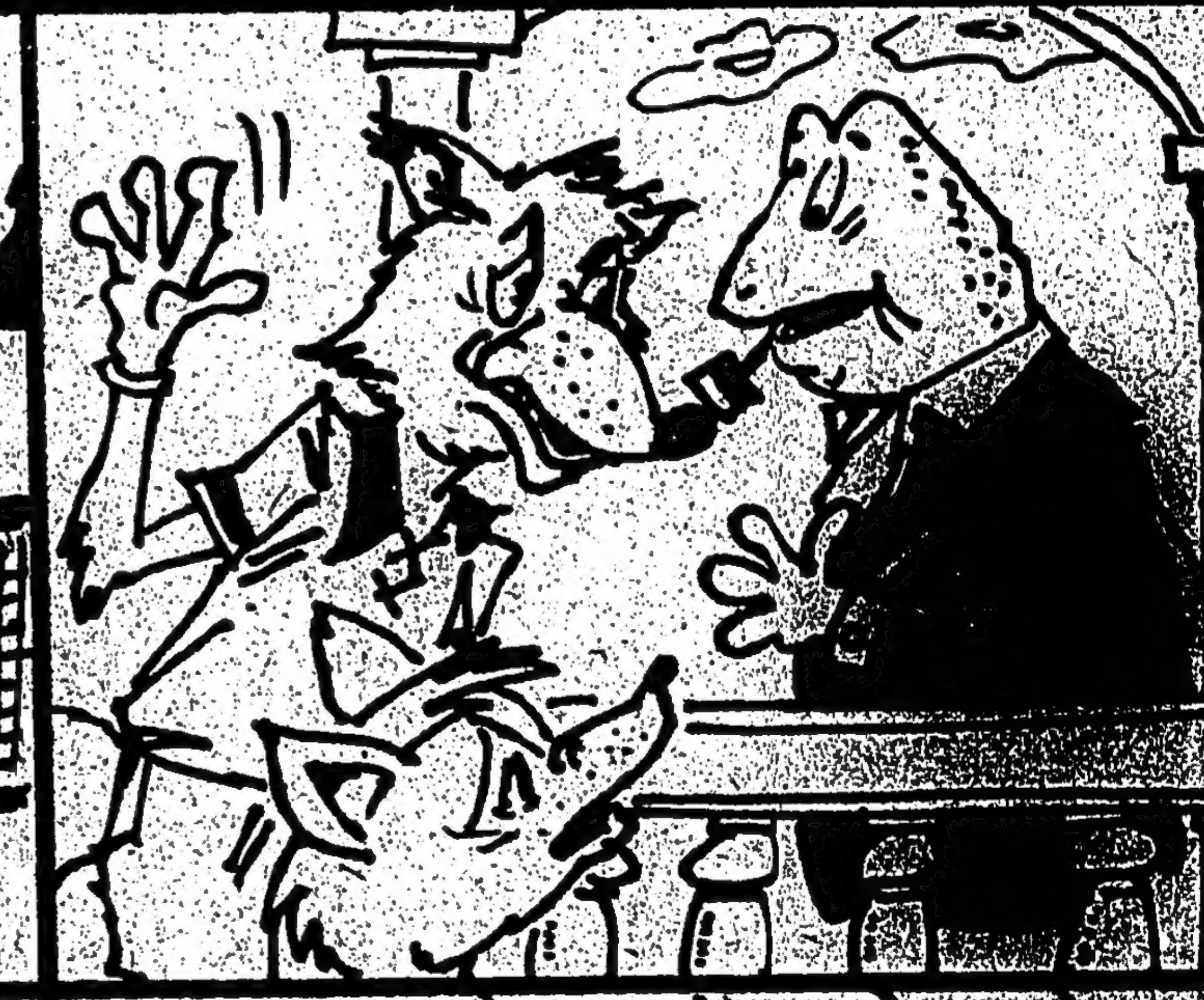
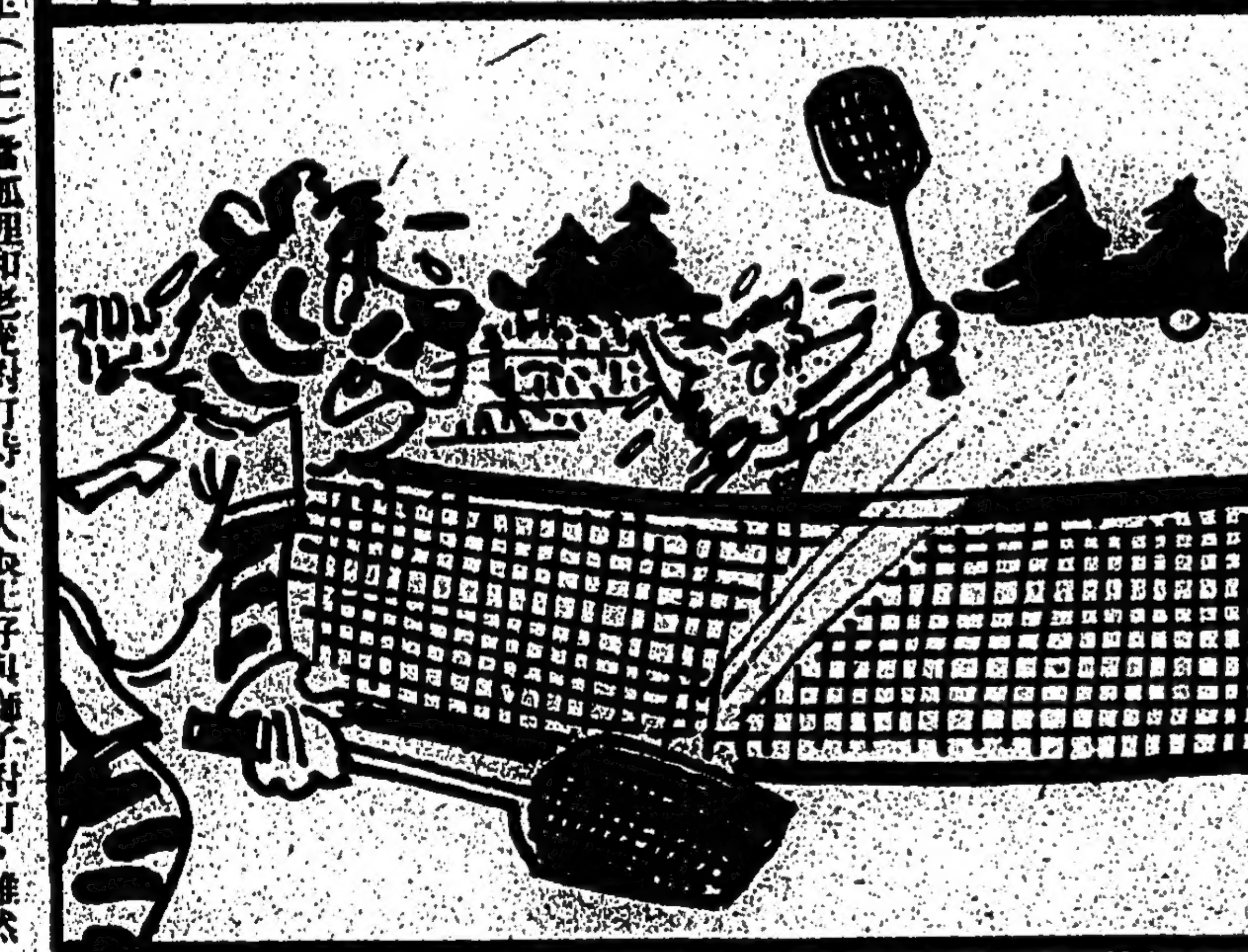
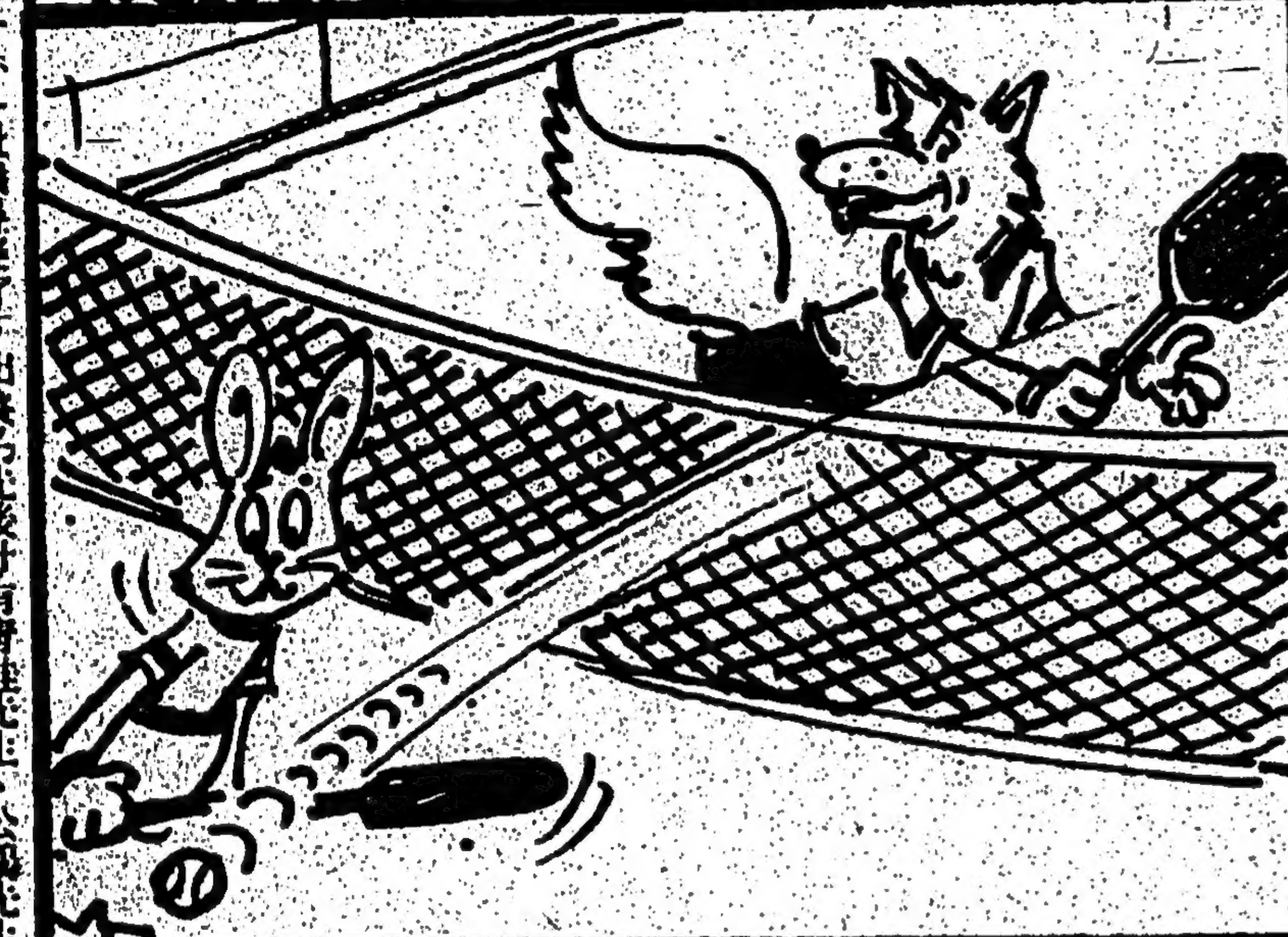
# 1977 網球大賽

(一) 據說，樹林裏面每年都會舉行一個網球大賽，歡迎各界網球好手參加角逐。所以，每年每當球賽快將舉行的時候，動物們都紛紛加緊練習，情況很是熱鬧的。

(二) 這一次，狐狸和大蛇也報名參加了比賽，所以，牠們經常一起練習，但因為牠們都是新手，自知經驗不足，因此便想出詭計，把大局扭轉過來。

(三) 除非輸不出賽吧，「大蛇說：『否則冠軍就非牠們的。』」狐狸於是馬上和大蛇跑去對鱷先生說：「大會宣佈去年冠軍今年不准參加。」

(四) 鱷先生不知是計，便打算棄權了。不過，牠覺得這個通告不大公平，所以便跑到好朋友大熊家去，把牠滿肚子的怨忿說了出來。



(五) 大熊一聽就知道那是狐狸的詭計。不過，牠沒有說什麼。後來，到了舉行比賽那天，大熊聯同大蛇一早來到網球場，牠們決定要好好教訓狐狸牠們一頓。

(六) 比賽開始了，出賽的先後計有青蛙先生、公雞先生、小兔子、松鼠，但牠們都一一給狐狸和大蛇擊敗。如果狐狸和大蛇能擊敗其餘的選手就會贏得冠軍的。

(七) 當狐狸和老虎對打時，大蛇正好與獅子對打，雖然牠們兩者的球技都不夠熟練，但倒也稱得上是勢均力敵的。

(八) 經過一番爭持後，出乎意料，勝出的竟是大蛇和狐狸啊！但領獎的時候，裁判員却把銀杯頒給鱷先生，說是懲戒牠們的不足。因為裁判員原來就是大熊和大蛇呢！



# 黑寡婦

· 胡姬 ·

李查理像一般屍體那樣被放置在殮房裏。

在石枱上擱着幾條屍體，裏面冷森森的，叫他很不好受。當他打開一線眼縫，見殮房的門被關上了。他連忙推開蓋在身上的白布。翻身跳下石床，一看那些放在石枱上的屍體，不禁有點恐怖。他們瞪大了眼，咧齒、縮唇，還有滿面血污的，這真叫查理反胃。

在這些屍體中，查理揀了一具和自己身裁相同的，立即將他腳趾上吊着的姓名卡解了下來。換上自己腳趾上的那個卡。

李查理想了想，決意和這些屍體開個玩笑，將它們的姓名卡都掉換了。然後李查理才悄悄躲起來。

半晌，他見有人進來了。是三個穿了白色工作制服的人。

他們走進殮房後，高個子說：「那條友叫什麼名字？」

矮個子說：「你這個人怎麼這樣沒記性的？他叫李查理。」高個子說：「這個是了。」他在一具屍體中，找到了掛着李查理的卡牌。

於是，高個子與矮個子一起動手，穿上膠手套和口罩，另一個則推來一架工具枱，枱上放着一些解剖屍體的用具。

高個子拿起一把鋒利的刀子，將「李查理」屍體的腔腹切開。矮個子和另一個人，用手將內臟掏了出來。放在一個塑膠袋裏，然後又放進一隻白瓷水桶裏。

李查理看得發抖，心想如果不是自己「命大」，他被這樣的生剮，才死得冤枉呢！

他們為什麼要這樣剮他？李查理看下去，他明白了。他口對心說：「原來如此。」

這三個人在生剮「查理」，追究起來是三個月前的事。

李查理參加了一個旅行團，旅遊美加。李查理風流倜儻，在酒店的「酒吧」中認識了一個金髮女人麥迪申。

查理憑着他的英俊本錢，以及一口流利的英語，在眉目傳情之下，他與這金髮女人搭訕，自報姓名，並說自己是個遊客。

大家喝着酒，談得很投契，在微醉下，她要求李查理送她返酒店樓上的房間。

李查理心中暗喜，知道享受的時間來了。

他欣然送她回房間，進房後她倒進李查理懷裏。

麥迪申是個相當動人的女人，胸脯堅挺，有三十四吋，腰肢細而肌肉

結實。她說自己愛好游泳，所以一直能保持美麗的胴體。

當兩人在顛鸞倒鳳時，麥迪申十分讚賞李查理，稱他是偉大的香港人。

第二天，是旅行團自由活動的時間，她要求李查理整天留在她的房中。

她告訴查理，她是個富家小姐，父親過去是個什麼大王，她擁有公司的百份之五十一股權。她可以一輩子無憂無慮地過着富裕的生活。

她問查理愛不愛她。「我喜歡你！」查理說。「那麼，我們結婚好了。」麥迪申說。「我要放棄在香港的工作了？」查理說。「工作並不重要，你今後跟我在一起便是工作。」麥迪申說。「但我並不富有。」查理說。

「我並不要求你富有。」麥迪申說。「我們結婚之後，我可以讓我在我父親的公司中任職。」

李查理心想這也好，既然娶個富有的女人，今後能在美國生活也不錯的。

「我跟你結婚就是！」他說。

麥迪申歡喜得抱緊他，遍吻了他身體每一部份。於是李查理與她去當的教堂行了婚禮。

他離開旅行團，寫信回香港辭了那份月薪二千元的工作。麥迪申用她自己的豪華旅行車與李查理遍遊美國三個月，享受。李查理變得胖胖白白，雖然他體力過人，但也有些兒倦了。

於是麥迪申建議開始他們的東方旅遊。

在動程之前，李查理無意之中，偷聽了麥迪申的一個電話。她對電話中人說：「我們動程了，你叫波士準備吧！第一站我們到東京。第二站便到香港……。」

電話內對方說：「祝你一切順利。」她說：「當然，一切順利，但可惜我又變成一個寡婦了。」李查理聽到最後一句，不由得吃了一驚。

麥迪申是他的太太，她變成一個寡婦便意味着他的死亡。李查理心想：麥迪申必定有一項陰謀對付自己。但是什麼陰謀呢？似乎在他們的生活中並無一點跡象洩露出來。他想到第二站是香港，那麼他只好索性不去渡這個蜜月旅行好了。當他向她提出這個意見時，麥迪申微微一怔說：「什麼？你不去渡蜜月麼？」「我不想去。」李查理說。「為什麼？」她柔聲地問。

「我有點心神恍惚。」李查理說：「親愛的，別迫我去啊！」

「來吧！我們邊玩邊討論。」她說着，同時也脫去本來就很少的衣服

。「你知道的，酒店的房間和飛機票全都定了。不去豈非十分可惜？並且，你本來是從香港來的，那麼你與我結了婚，你回去一下不是很好嗎？」她說了一遍又一遍。李查理心想自己一向在香港生活，自己對香港的一切都熟悉，一個外國女人，從未到過香港，要解決對方的應是他而不是她。

他在好奇與冒險的心理支持下，終於改變了主意，踏上旅程。

李查理在旅途作了適當的戒備，在東京玩了幾天，然後來到香港。

在香港，麥迪申說這是他們的新婚蜜月，不可有任何應酬。因此，她不許他將他回來的消息告訴親友。這一點，查理不反對。

雖然，李查理加強戒備，但事情終於發生了。

李查理在睡夢中給人用哥羅芳向他口鼻一掩，他昏迷過去了。但心中明白，麥迪申動手了。

這時來了三個人，他們一高一矮，另一個身裁普通。

「麥迪申，針在那裏？」高個子用英語說。

「在這裏！」麥迪申說。

於是高個子給李查理打了一針。這一針要取去查理的性命，而在死因上是心臟病猝發。

針注射過後，他們將李查理放進洗衣房的衣物箱裏，從工人電梯送到酒店的後門。

查理就這樣給送到殮房。

這時，這三個人將「李查理」的腹部剖開，挖出腸臟後，塞進一包包的海洛英進去。死亡證、運屍證都準備好了。「李查理」的屍體放進銅棺裏，然後裹上密封的鐵皮箱，再用木箱將棺封好。

當然，所有證件都是假的。

寡婦陪伴着棺木，飛回美國去了。

這一切李查理都在一部警車上看得一清二楚，只差沒有隨機前往。

警車上的掃毒組陳警官是他的同學。李查理與陳警官是在來港前聯絡上的。

在日本以至香港，掃毒組的密探都搜過他們的行李，首先是發現了哥羅芳，繼而是針筒，及搜出了準備殺李查理的毒藥。

陳警官將毒藥換轉為蒸溜水。李查理這才沒有送命。

飛機到達美國，當他們開棺時，去接應的毒販全全部被捕了。

在同一時間，那三個剖屍的人，以及一個香港的毒品集團的頭子，亦同時被送進牢房裏。

星期掌篇

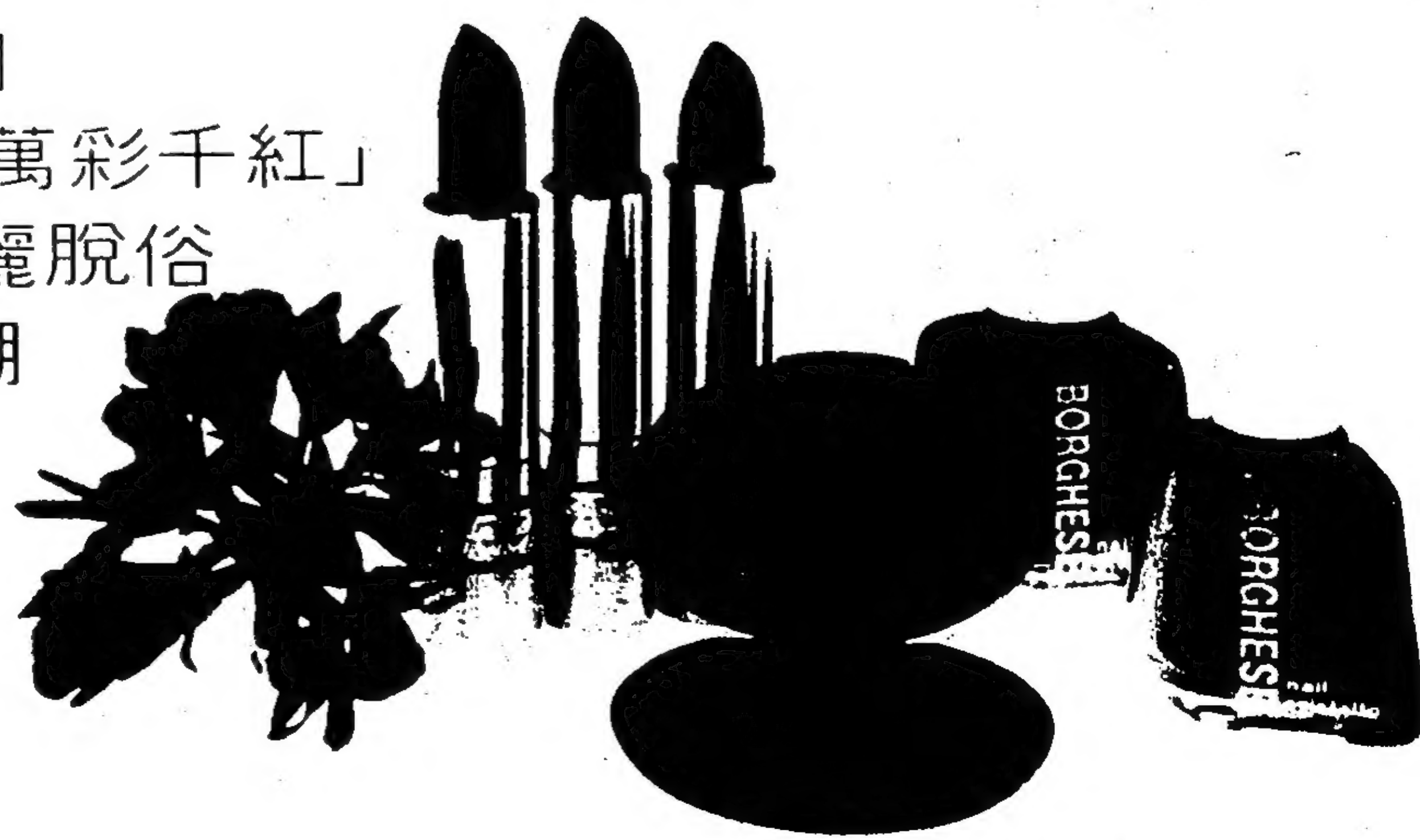




BORGHESE

# A Thousand and One Geraniums

走出黯淡無光的世界,換上今日  
活潑多姿的色彩.貝佳斯全套「萬彩千紅」  
化粧品,有嬌美鮮妍的紅色,清麗脫俗  
的粉紅色,以及晶瑩可愛的珊瑚  
紅色.今日就走出黯淡無光的  
世界,換上意大利萬彩麗  
貝佳斯公主為妳而創製之  
「萬彩千紅」.



凡於任何貝佳斯化粧品部購買「萬彩千紅」化粧品,即可獲贈禮品一份